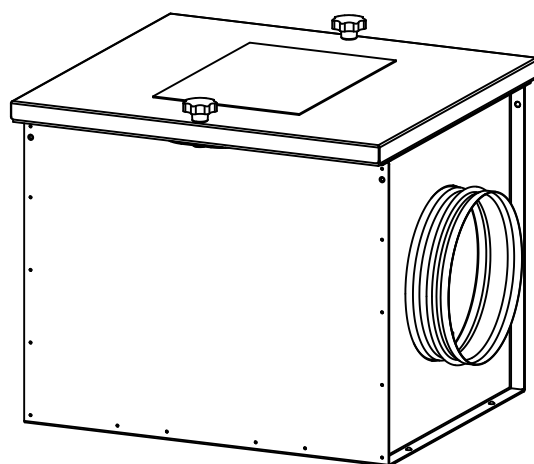




BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
USO E INSTALLAZIONE
OBSLUHA A INSTALACE
OBSLUHA A INŠTALÁCIA
OBSŁUGA I INSTALACJA
KEZELÉS ÉS TELEPÍTÉS
取扱取付説明書

Filterbox | Filter box | Boîte à filtre | Scatola filtro | Filtrbox | Filtračný box | Skrzynka filtrująca | Szűrődoboz | フィルターボックス

» LWF FBF 160



BEDIENUNG

1. Allgemeine Hinweise

Das Kapitel „Bedienung“ richtet sich an den Benutzer und den Fachhandwerker.

Das Kapitel „Installation“ richtet sich an den Fachhandwerker.



Hinweis

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.
Geben Sie die Anleitung ggf. an einen nachfolgenden Benutzer weiter.

1.1 Markierungen in dieser Dokumentation



Hinweis

Allgemeine Hinweise werden mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.
► Lesen Sie die Hinweistexte sorgfältig durch.

- Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

1.2 Maßeinheiten



Hinweis

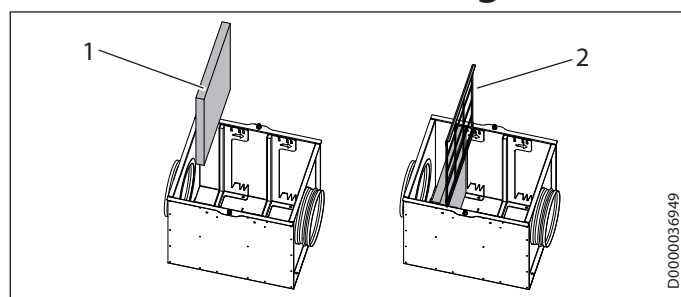
Wenn nicht anders angegeben, sind alle Maße in Millimeter.

2. Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient zur Verbesserung der Luftqualität in Gebäuden mit Lüftungsanlagen. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten dieser Anleitung sowie der Anleitungen für eingesetztes Zubehör.

3. Produktbeschreibung



- 1 Filter
- 2 Filterrahmen

Die Filterbox wird mit zwei Filterrahmen ausgeliefert. Für jeden Filterrahmen hat die Filterbox eine Schiene mit mehreren Führungsschlitzen. Dadurch können Filter unterschiedlicher Dicke verwendet werden.

4. Problembehebung

Wenn Sie die Ursache nicht beheben können, rufen Sie den Fachhandwerker. Zur besseren und schnelleren Hilfe teilen Sie ihm den Produktnamen vom Filterwechsel-Aufkleber mit.

5. Wartung, Reinigung und Pflege



Sachschaden

Falls die Filterbox mit dem Deckel nach unten montiert ist, müssen Sie beim Abnehmen des Deckels das Herausfallen der Filterrahmen verhindern.

Rastnasen sollen das Herausrutschen der Filterrahmen verhindern. Der Anpressdruck des Filters muss den Filterrahmen unterhalb der Rastnasen fixieren. Bei einem dünnen Filter oder wenn ein Filterrahmen ohne Filter in der Filterbox eingebaut ist, können die Filterrahmen beim Abnehmen des Deckels herausfallen.

Falls die Filterbox mit dem Deckel nach unten montiert ist, verwenden Sie keine Vliesfilter. Diese Filter sind dünn. Der Filterrahmen würde herausfallen.

Kontrollieren Sie die Filter regelmäßig, u. a. wenn einer der folgenden Fälle eintritt:

- Das Gerät oder die Fernbedienung zeigt die Filterwartung an.
- Das Wartungsintervall ist abgelaufen, siehe Aufkleber auf der Filterbox.
- Das Gerät wird aufgrund eines verschmutzten Filters merklich lauter.

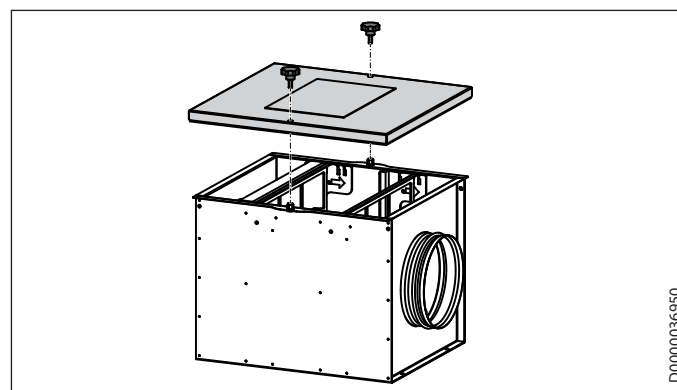
Die Wartungsintervalle können stark unterschiedlich ausfallen, z. B. jahreszeitlich bedingt, durch zeitweise hohe Staubbelastungen im Neubaugebiet oder abhängig vom Luftvolumenstrom.



Hinweis

Die Filter müssen aus hygienischen Gründen mindestens einmal im Jahr ausgetauscht werden.

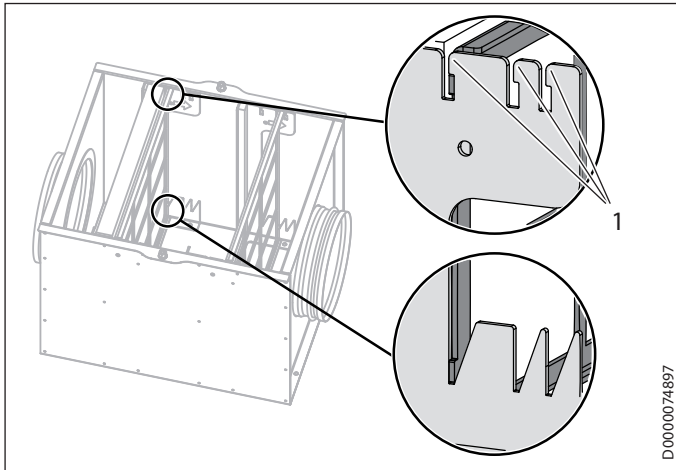
- Schalten Sie die Lüftung aus. Siehe Bedienungs- und Installationsanleitung des Lüftungsgeräts.



- Lösen Sie per Hand die Sterngriffschrauben.

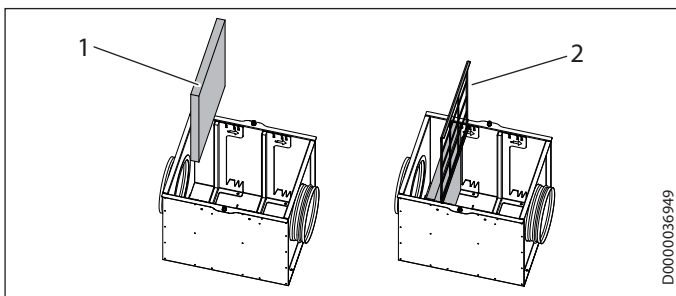
- Nehmen Sie den Deckel ab.

Der Filterrahmen ist mit einer Rastnase gegen Herausrutschen gesichert.



1 Rastnase

- Damit Sie den Filterrahmen an der Rastnase vorbei ziehen können, drücken Sie den Filterrahmen in Richtung Filter. Ziehen Sie den Filterrahmen heraus.



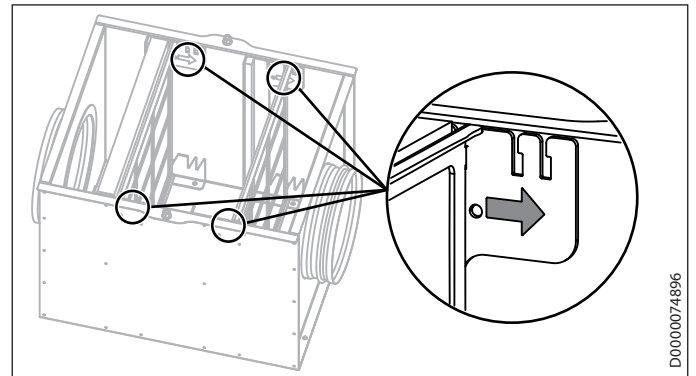
1 Filter
2 Filterrahmen

- Prüfen Sie, wie stark der Filter verschmutzt ist.

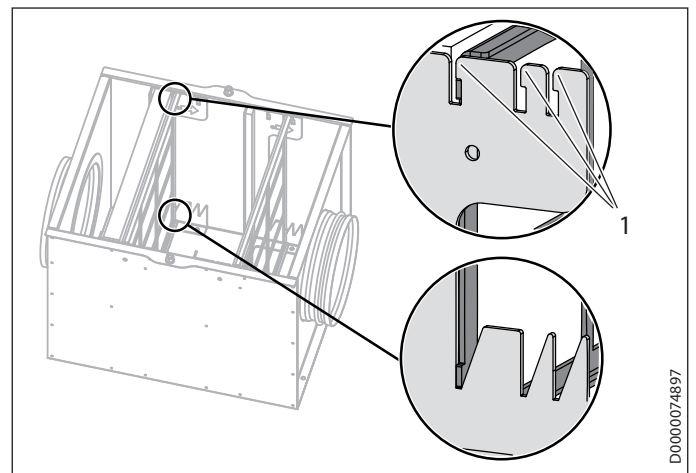
Ist der Filter stark verschmutzt (geschlossene Staubschicht oder starke Verfärbung), müssen Sie den Filter durch einen neuen Filter ersetzen. Bei leichter Verschmutzung können Sie den Filter weiter verwenden.

- Falls der Filter erneuert werden muss, entnehmen Sie ihn vorsichtig und entsorgen Sie ihn mit dem Hausmüll.
- Reinigen Sie die Filterbox, z. B. mit einem Staubsauger.

Ersatzfilter	Dicke [mm]	Anfangsdruckverlust [Pa] bei 200 m³/h	Bestellnummer
FMS FBF G4/10	20	20	234112
FMK M5-1	24	20	171475
FMK F7LP-1	48	26	233868
FMK F9-1	48	32	233869
FMK VOC.1-1	60	30	204799
Geruchsfilter zur Beseitigung von flüchtigen organischen Substanzen			

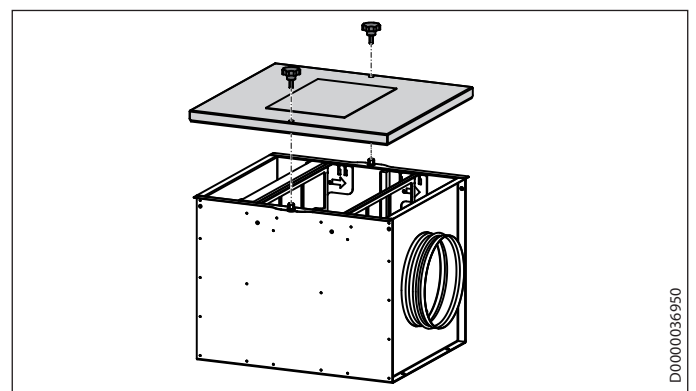


- Setzen Sie den neuen Filter ein. Beachten Sie die Durchströmungsrichtung.
- Prüfen Sie den korrekten, luftdichten Sitz des Filters.



1 Rastnase

- Setzen Sie den Filterrahmen in den passenden Führungsschlitz. Der Filterrahmen greift unten in eine v-förmige Nut. Schieben Sie den Filterrahmen soweit nach unten, dass er unter der Rastnase einhakt.



- Legen Sie den Deckel auf die Filterbox.
- Befestigen Sie den Deckel, indem Sie die Sterngriffschrauben per Hand festdrehen.
- Tragen Sie die Wartungsdaten (nächster Kontrolltermin) auf dem Aufkleber an der Filterbox ein.
- Führen Sie an der Regelung ggf. einen Filter-Reset durch.
- Schalten Sie die Lüftung wieder ein.
- Bestellen Sie rechtzeitig neue Filter.

INSTALLATION

6. Sicherheit

Die Installation, Inbetriebnahme sowie Wartung und Reparatur darf nur von einem Fachhandwerker durchgeführt werden.

6.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Wir gewährleisten eine einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit nur, wenn das für das Produkt bestimmte Original-Zubehör und die originalen Ersatzteile verwendet werden.

6.2 Vorschriften, Normen und Bestimmungen



Hinweis

Beachten Sie alle nationalen und regionalen Vorschriften und Bestimmungen.

7. Produktbeschreibung

Lieferumfang

Mit dem Produkt werden geliefert:

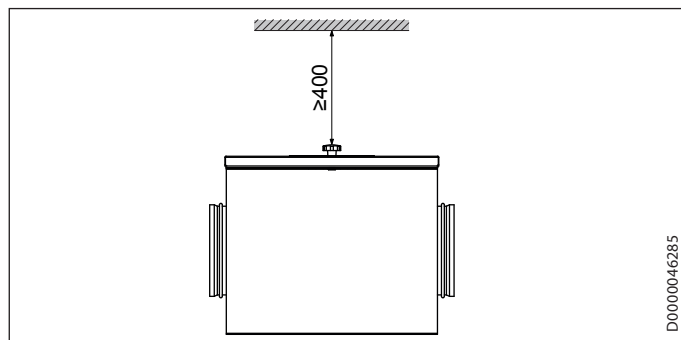
- Filterkassette M5
- 2 Filterrahmen
- 2 Sterngriffschrauben für die Befestigung des Deckels

Zubehör

- Dämmmatten ZLWF FBF 160 ISO

8. Vorbereitungen

8.1 Montageort



Achten Sie auf ausreichend Freiraum für den Wechsel der Filter und die Reinigung der Filterbox.

9. Montage



Sachschaden

Wir empfehlen, die Filterbox nicht mit dem Deckel nach unten zu montieren.

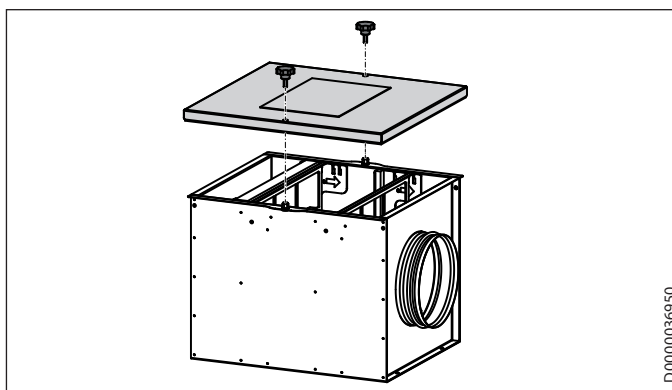
Rastnasen sollen das Herausrutschen der Filterrahmen verhindern. Der Anpressdruck des Filters muss den Filterrahmen unterhalb der Rastnasen fixieren. Bei einem dünnen Filter oder wenn ein Filterrahmen ohne Filter in der Filterbox eingebaut ist, können die Filterrahmen beim Abnehmen des Deckels herausfallen.

Falls Sie die Filterbox nur mit dem Deckel nach unten montieren können, müssen Sie beim Abnehmen des Deckels das Herausfallen der Filterrahmen verhindern. Falls Sie die Filterbox mit dem Deckel nach unten montieren, verwenden Sie keine Vliesfilter. Diese Filter sind dünn. Der Filterrahmen würde herausfallen.



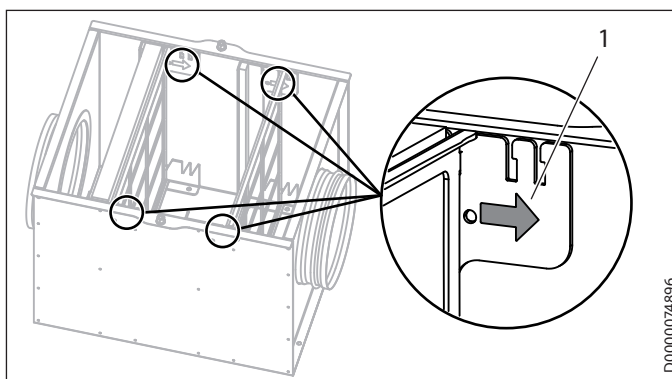
Hinweis

Beachten Sie die am Produkt gekennzeichnete Durchströmungsrichtung.



► Lösen Sie per Hand die Sterngriffschrauben.

► Nehmen Sie den Deckel ab.



1 Durchströmungsrichtung

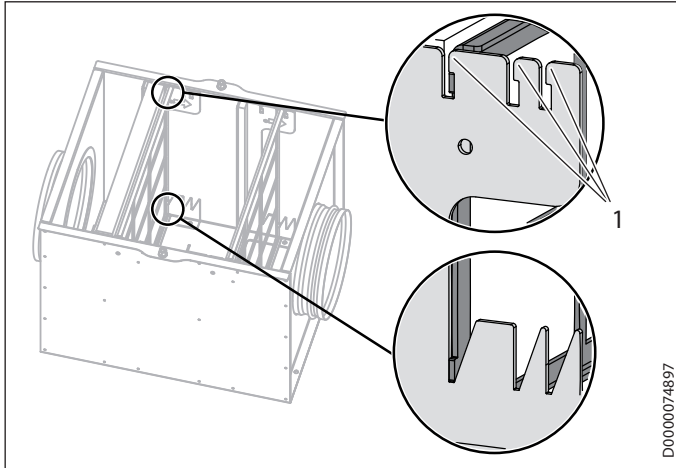
► Beachten Sie beim Einbau der Filterbox die Durchströmungsrichtung.

► Schließen Sie die Luftkanäle luftdicht an die Filterbox an.

Optional: Filter ersetzen

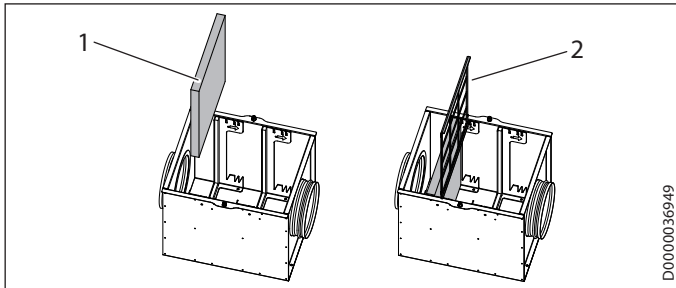
Um den ab Werk eingesetzten Filter durch einen Filter mit anderer Dicke zu ersetzen, ziehen Sie den Filtrahmen heraus.

Der Filtrahmen ist mit einer Rastnase gegen Herausrutschen gesichert.



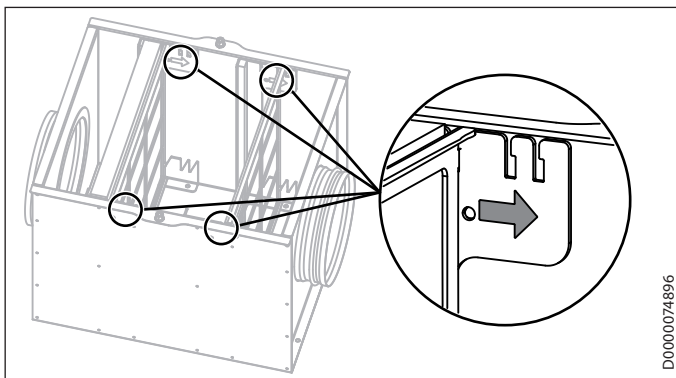
1 Rastnase

- Damit Sie den Filtrahmen an der Rastnase vorbei ziehen können, drücken Sie den Filtrahmen in Richtung Filter. Ziehen Sie den Filtrahmen heraus.

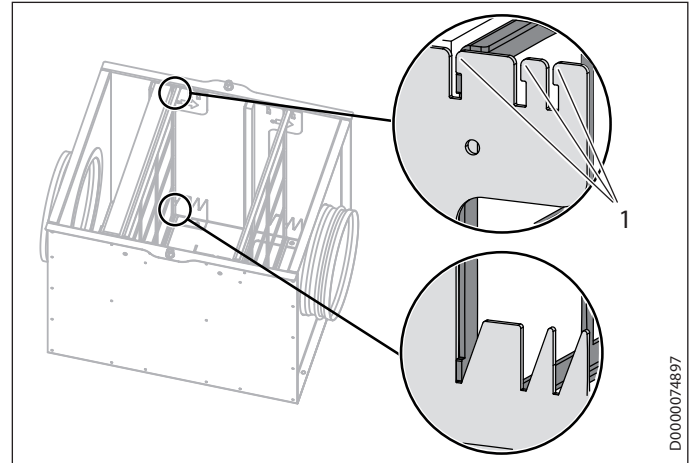


1 Filter

2 Filtrahmen

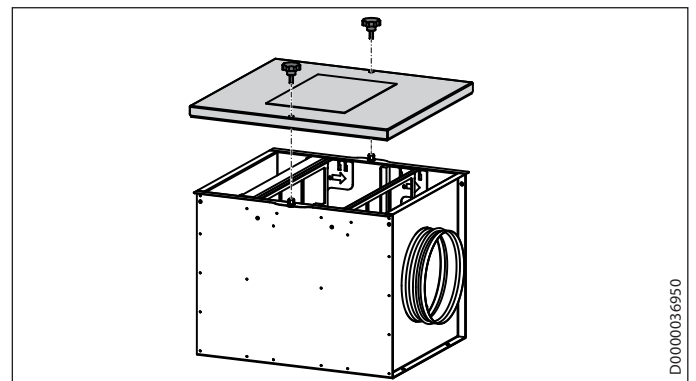


- Setzen Sie den neuen Filter ein. Beachten Sie die Durchströmungsrichtung.
- Prüfen Sie den korrekten, luftdichten Sitz des Filters.



1 Rastnase

- Setzen Sie den Filtrahmen in den passenden Führungsschlitz. Der Filtrahmen greift unten in eine v-förmige Nut. Schieben Sie den Filtrahmen soweit nach unten, dass er unter der Rastnase einhakt.
- Kleben Sie den im Lieferumfang enthaltenen Aufkleber zur Protokollierung der Filterkontrolle auf den Deckel der Filterbox.



- Legen Sie den Deckel auf die Filterbox.

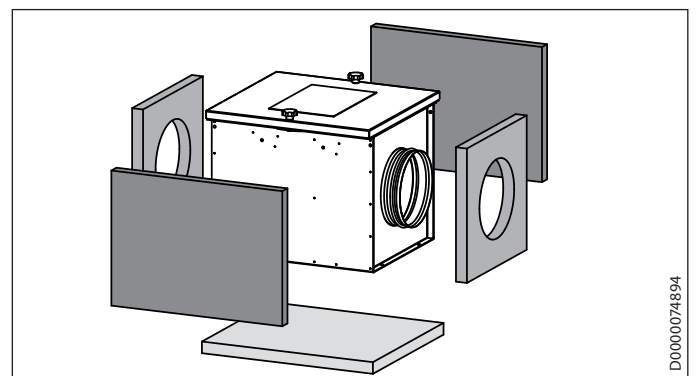
- Befestigen Sie den Deckel, indem Sie die Sterngriffschrauben per Hand festdrehen.

Dämmen



Sachschaden

Falls Sie die Filterbox im Außenluftstrang installieren, müssen Sie zur Vermeidung von Kondensatbildung die Filterbox dampfdiffusionsdicht isolieren. Die Dämmmatten können Sie als Zubehör von uns beziehen.





- ▶ Prüfen Sie, ob das Loch in der Dämmmatte für den anzuschließenden Luftschlauch ausreicht. Schneiden Sie das Loch ggf. etwas größer.
- ▶ Kleben Sie je eine Dämmmatte an die Stirnseiten der Filterbox.
- ▶ Kleben Sie je eine Dämmmatte an die Seitenflächen.
- ▶ Kleben Sie eine Dämmmatte unter die Filterbox.
- ▶ Überkleben Sie an den Stirnseiten mit Gewebeband die Fugen zwischen den Dämmmatten, um Kondensatbildung zu verhindern.

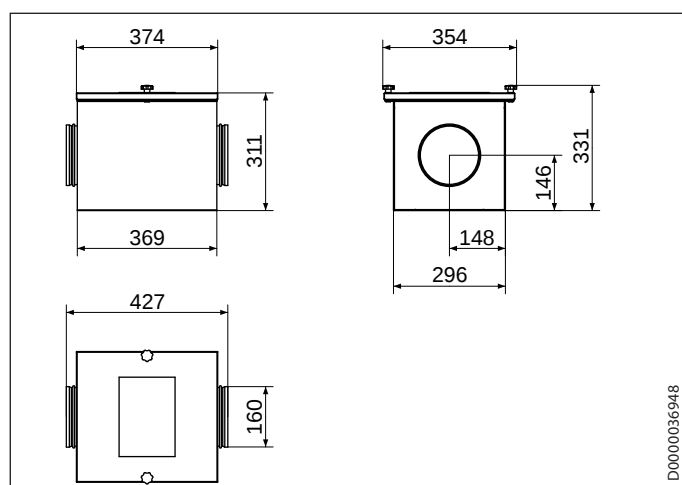
Der Deckel ist im Auslieferungszustand von innen gedämmt.

10. Technische Daten

10.1 Datentabelle

		LWF FBF 160
		233016
Höhe	mm	330
Breite	mm	427
Tiefe	mm	354
Gewicht	kg	7,40
Filterklasse		ePM10 ≥ 50 % (M5)
Anfangsdruckverlust	Pa	20

10.2 Maße und Anschlüsse



- ▶ Wenn auf dem Gerät eine durchgestrichene Mülltonne abgebildet ist, bringen Sie das Gerät zur Wiederverwendung und Verwertung zu den kommunalen Sammelstellen oder Rücknahmestellen des Handels.



Dieses Dokument besteht aus recyclebarem Papier.

- ▶ Entsorgen Sie das Dokument nach dem Lebenszyklus des Gerätes gemäß den nationalen Vorschriften.

Entsorgung innerhalb Deutschlands

- ▶ Überlassen Sie die Transportverpackung dem beim Fachhandwerk bzw. Fachhandel von uns eingerichteten Rücknahme- und Entsorgungssystem.
- ▶ Entsorgen Sie Verkaufsverpackungen über eines der Dualen Systeme (z. B. die kommunale Sammlung „gelbe Säcke“ / „gelbe Tonne“) in Deutschland.
- ▶ Geräte aus privaten Haushalten, die unter das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) fallen, können Sie kostenlos bei kommunalen Sammelstellen oder Rücknahmestellen des Handels abgeben.
- ▶ Geben Sie Batterien an den Handel oder an von öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern eingerichteten Rückgabestellen (z. B. Schadstoffmobile und Recyclinghöfe) zurück.

Entsorgung außerhalb Deutschlands

- ▶ Entsorgen Sie die Geräte und Materialien nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen.

Erreichbarkeit

Sollte einmal eine Störung an einem unserer Produkte auftreten, stehen wir Ihnen natürlich mit Rat und Tat zur Seite.

Rufen Sie uns an:
05531 702-111

oder schreiben Sie uns:

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG
– Kundendienst –
Dr.-Stiebel-Str. 33, 37603 Holzminden
E-Mail: kundendienst@stiebel-eltron.de
Fax: 05531 702-95890

Weitere Anschriften sind auf der letzten Seite aufgeführt.

Unseren Kundendienst erreichen Sie telefonisch rund um die Uhr, auch an Samstagen und Sonntagen sowie an Feiertagen. Kundendienst-einsätze erfolgen während unserer Geschäftszeiten (von 7.15 bis 18.00 Uhr, freitags bis 17.00 Uhr). Als Sonderservice bieten wir Kundendienst-einsätze bis 21.30 Uhr. Für diesen Sonderservice sowie Kundendienst-einsätze an Wochenenden und Feiertagen werden höhere Preise berechnet.

Garantieerklärung und Garantiebedingungen

Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen von uns gegenüber dem Endkunden. Sie treten neben die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Endkunden. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber den sonstigen Vertragspartnern des Endkunden sind durch unsere Garantie nicht berührt. Die Inanspruchnahme dieser gesetzlichen Gewährleistungsrechte ist unentgeltlich. Diese Rechte werden durch unsere Garantie nicht eingeschränkt.

Diese Garantiebedingungen gelten nur für solche Geräte, die vom Endkunden in der Bundesrepublik Deutschland als Neugeräte erworben werden. Ein Garantievertrag kommt nicht zustande, soweit der Endkunde ein gebrauchtes Gerät oder ein neues Gerät seinerseits von einem anderen Endkunden erwirbt.

Auf Ersatzteile wird über die gesetzliche Gewährleistung hinaus keine Garantie gegeben.

Inhalt und Umfang der Garantie

Die Garantieleistung wird erbracht, wenn an unseren Geräten ein Herstellungs- und/oder Materialfehler innerhalb der Garantiedauer auftritt. Die Garantie umfasst jedoch keine Leistungen für solche Geräte, an denen Fehler, Schäden oder Mängel aufgrund von Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, fehlerhafter Aufstellung bzw. Installation sowie unsachgemäßer Einstellung, Einregulierung, Bedienung, Verwendung oder unsachgemäßem Betrieb auftreten. Ebenso ausgeschlossen sind Leistungen aufgrund mangelhafter oder unterlassener Wartung, Witterungseinflüssen oder sonstigen Naturerscheinungen.

Die Garantie erlischt, wenn am Gerät Reparaturen, Eingriffe oder Änderungen durch nicht von uns autorisierte Personen vorgenommen wurden.

Der freie Zugang zu dem Gerät muss durch den Endkunden sichergestellt werden. Solange eine ausreichende Zugänglichkeit (Einhaltung der Mindestabstände gemäß Bedienungs- und Installationsanleitung) zu dem Gerät nicht gegeben ist, sind wir zur Erbringung der Garantieleistung nicht verpflichtet. Etwaige Mehrkosten, die durch den Gerätestandort oder eine schlechte Zugänglichkeit des Gerätes bedingt sind bzw. verursacht werden, sind von der Garantie nicht umfasst.

Unfrei eingesendete Geräte werden von uns nicht angenommen, es sei denn, wir haben der unfreien Einsendung ausdrücklich zugestimmt.

Die Garantieleistung umfasst die Prüfung, ob ein Garantieanspruch besteht. Im Garantiefall entscheiden allein wir, auf welche Art der Fehler behoben wird. Es steht uns frei, eine Reparatur des Gerätes ausführen zu lassen oder selbst auszuführen. Etwaige ausgewechselte Teile werden unser Eigentum.

Für die Dauer und Reichweite der Garantie übernehmen wir sämtliche Material- und Montagekosten; bei steckerfertigen Geräten behalten wir

uns jedoch vor, stattdessen auf unsere Kosten ein Ersatzgerät zu versenden.

Soweit der Kunde wegen des Garantiefalles aufgrund gesetzlicher Gewährleistungsansprüche gegen andere Vertragspartner Leistungen erhalten hat, entfällt eine Leistungspflicht von uns.

Soweit eine Garantieleistung erbracht wird, übernehmen wir keine Haftung für die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, höhere Gewalt oder ähnliche Ursachen.

Über die vorstehend zugesagten Garantieleistungen hinausgehend kann der Endkunde nach dieser Garantie keine Ansprüche wegen mittelbarer Schäden oder Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, geltend machen. Gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben unberührt. Diese Rechte werden durch unsere Garantie nicht eingeschränkt. Die Inanspruchnahme solcher gesetzlichen Rechte ist unentgeltlich.

Garantiedauer

Für im privaten Haushalt eingesetzte Geräte beträgt die Garantiedauer 24 Monate; im Übrigen (zum Beispiel bei einem Einsatz der Geräte in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben) beträgt die Garantiedauer 12 Monate.

Die Garantiedauer beginnt für jedes Gerät mit der Übergabe des Gerätes an den Kunden, der das Gerät zum ersten Mal einsetzt.

Garantieleistungen führen nicht zu einer Verlängerung der Garantiedauer. Durch die erbrachte Garantieleistung wird keine neue Garantiedauer in Gang gesetzt. Dies gilt für alle erbrachten Garantieleistungen, insbesondere für etwaig eingebaute Ersatzteile oder für die Ersatzlieferung eines neuen Gerätes.

Inanspruchnahme der Garantie

Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiedauer, innerhalb von zwei Wochen, nachdem der Mangel erkannt wurde, bei uns anzumelden. Dabei müssen Angaben zum Fehler, zum Gerät und zum Zeitpunkt der Feststellung gemacht werden. Als Garantienachweis ist die Rechnung oder ein sonstiger datierter Kaufnachweis beizufügen. Fehlen die vorgenannten Angaben oder Unterlagen, besteht kein Garantieanspruch.

Garantie für in Deutschland erworbene, jedoch außerhalb Deutschlands eingesetzte Geräte

Wir sind nicht verpflichtet, Garantieleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes ist dieses gegebenenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden an den Kundendienst in Deutschland zu senden. Die Rücksendung erfolgt ebenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden. Etwaige gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben auch in diesem Fall unberührt. Solche gesetzlichen Rechte werden durch unsere Garantie nicht eingeschränkt. Die Inanspruchnahme dieser gesetzlichen Rechte ist unentgeltlich.

Außerhalb Deutschlands erworbene Geräte

Für außerhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften und gegebenenfalls die Lieferbedingungen der Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.

Garantiegeber

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Str. 33, 37603 Holzminden



OPERATION

1. General information

The chapter "Operation" is intended for users and qualified contractors.

The chapter "Installation" is intended for qualified contractors.

Note
Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference. Pass on the instructions to a new user if required.

1.1 Symbols in this document

Note
General information is identified by the adjacent symbol.
► Read these texts carefully.

- This symbol indicates that you have to do something. The action you need to take is described step by step.

1.2 Units of measurement

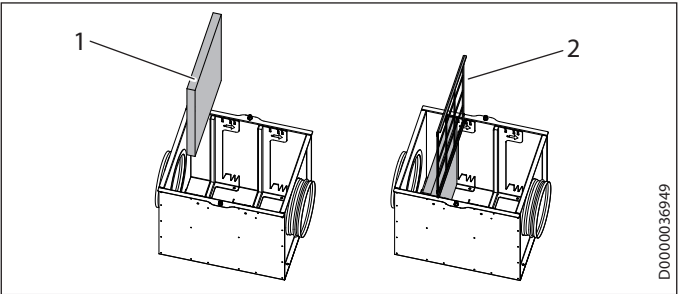
Note
All measurements are given in mm unless stated otherwise.

2. Safety

Intended use

The product is used for improving air quality in buildings with ventilation systems. Any other use beyond that described shall be deemed inappropriate. Observation of these instructions and of the instructions for any accessories used is also part of the correct use of this appliance.

3. Product description



- 1 Filter
- 2 Filter frame

The filter box is supplied with two filter frames. For each filter frame, the filter box has a rail with several guide slots. This allows filters with different thicknesses to be used.

4. Troubleshooting

If you cannot remedy the fault, contact your qualified contractor. To facilitate and speed up your enquiry, please provide the product name from the filter change label.

5. Maintenance, cleaning and care

Material losses
If the filter box is fitted with the cover facing downwards, you must stop the filter frames from falling out when removing the cover.
Locking tabs should prevent the filter frames from slipping out. The pressure from contact with the filter should hold the filter frame in place below the locking tabs. With thin filters or if a filter frame is inserted in the filter box without a filter, the filter frames may fall out when the cover is removed.
If the filter box is fitted with the cover facing downwards, do not use fleece filters. These filters are thin. The filter frame would fall out.

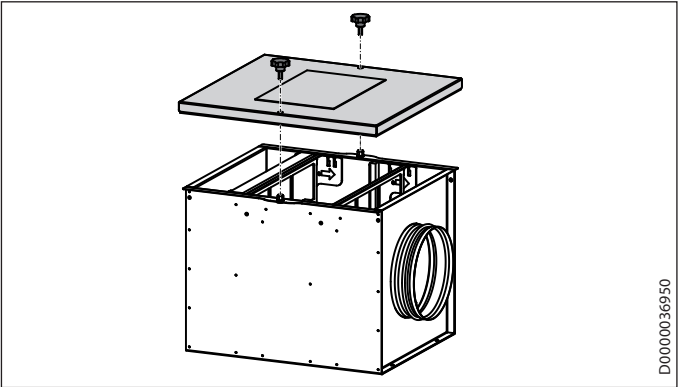
Check the filters regularly, e.g. if one of the following cases occurs:

- The appliance or remote control indicates filter maintenance.
- The maintenance interval has expired; see label on filter box.
- The appliance becomes distinctly louder due to a contaminated filter.

The maintenance intervals can differ greatly, e.g. depending on the season, due to occasional high dust exposure on construction sites or subject to the air flow rate.

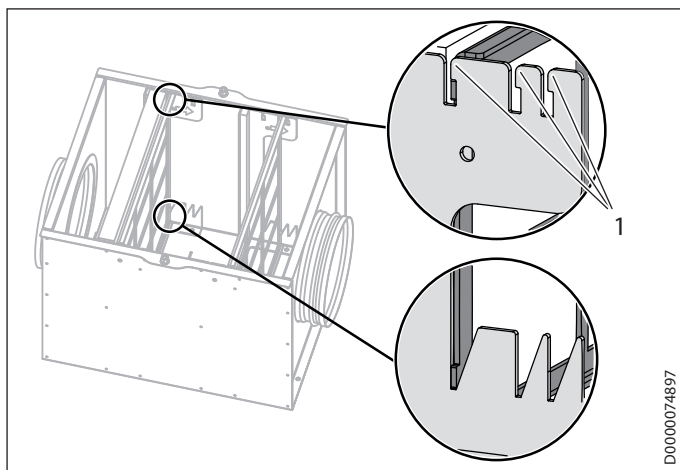
Note
For reasons of hygiene, the filters must be replaced at least once a year.

- Switch OFF the ventilation system. See operating and installation instructions of the ventilation unit.



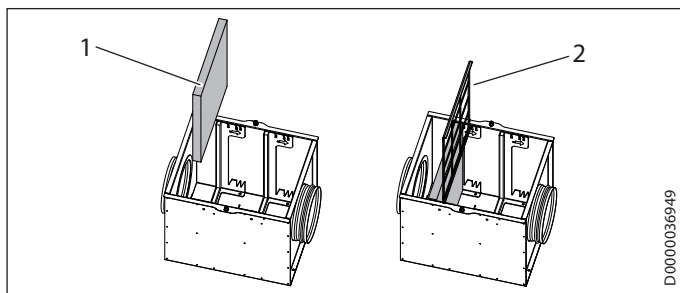
- Undo the star grip screw by hand.
- Remove the cover.

A locking tab prevents the filter frame from slipping out.



1 Locking tab

- Push the filter frame towards the filter so that you can slide it past the locking tab. Pull out the filter frame.



1 Filter

2 Filter frame

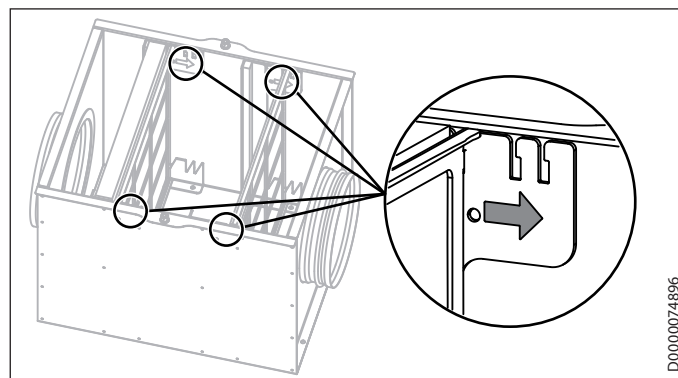
- Check to see how heavily contaminated the filter is.

If the filter is heavily contaminated (solid layer of dust or distinct discolouration), you must replace the filter with a new one. If the filter is only lightly contaminated, you can continue to use it.

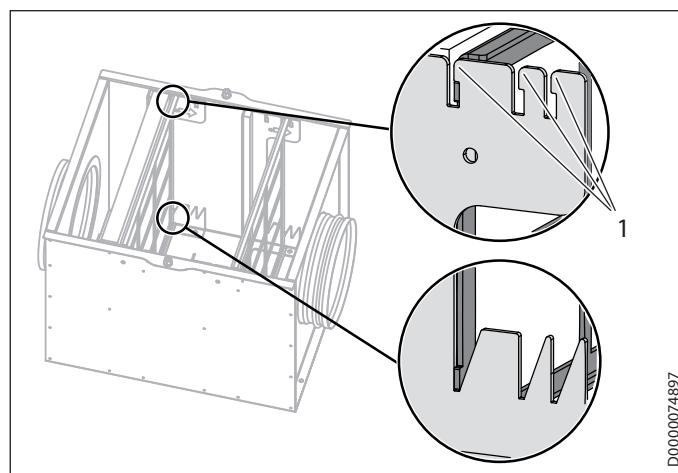
- If the filter needs to be replaced, remove it carefully and dispose of it with household waste.

- Clean the filter box, e.g. with a vacuum cleaner.

Replacement filters	Thickness [mm]	Initial pressure drop [Pa] at 200 m³/h	Part number
FMS FBF G4/10	20	20	234112
FMK M5-1	24	20	171475
FMK F7LP-1	48	26	233868
FMK F9-1	48	32	233869
FMK VOC.1-1	60	30	204799
Odour filter for removing volatile organic compounds			

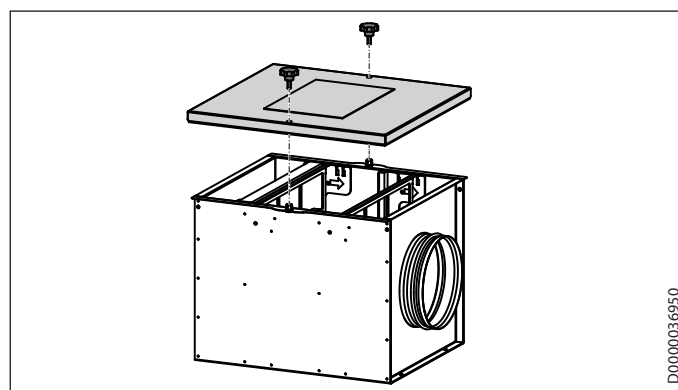


- Insert the new filter. Pay attention to the direction of flow.
- Check the filter for a correct, airtight fit.



1 Locking tab

- Insert the filter frame into the appropriate guide slot. At the bottom, the filter frame is held in position in a V-shaped groove. Push the filter frame down far enough that it clicks into place below the locking tab.



- Position the cover on the filter box.
- Secure the cover by tightening the star grip screws by hand.
- Enter the maintenance data (date for next check) into the label on the filter box.
- If necessary, perform a filter reset on the control unit.
- Switch the ventilation system back ON again.
- Order new filters in good time.



INSTALLATION

6. Safety

Only qualified contractors should carry out installation, commissioning, maintenance and repairs.

6.1 General safety instructions

We guarantee trouble-free function and operational reliability only if original accessories and spare parts intended for the product are used.

6.2 Instructions, standards and regulations



Note

Observe all applicable national and regional regulations and instructions.

7. Product description

Standard delivery

The following are delivered with the product:

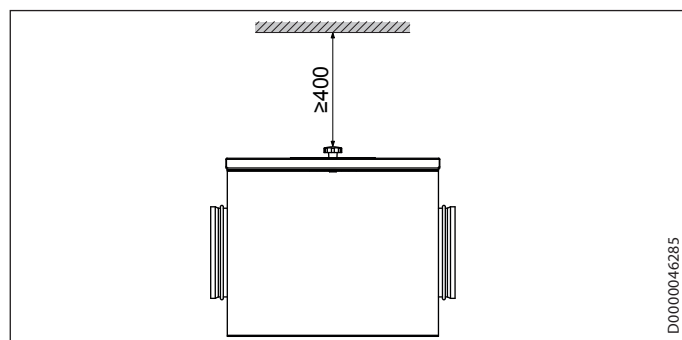
- Filter cassette M5
- 2 Filter frame
- 2 star grip screws for securing the cover

Accessories

- Insulation mats ZLWF FBF 160 ISO

8. Preparation

8.1 Installation location



Ensure that there is sufficient space for changing filters and cleaning the filter box.

9. Installation



Material losses

We recommend not fitting the filter box with the cover facing downwards.

Locking tabs should prevent the filter frames from slipping out. The pressure from contact with the filter should hold the filter frame in place below the locking tabs. With thin filters or if a filter frame is inserted in the filter box without a filter, the filter frames may fall out when the cover is removed.

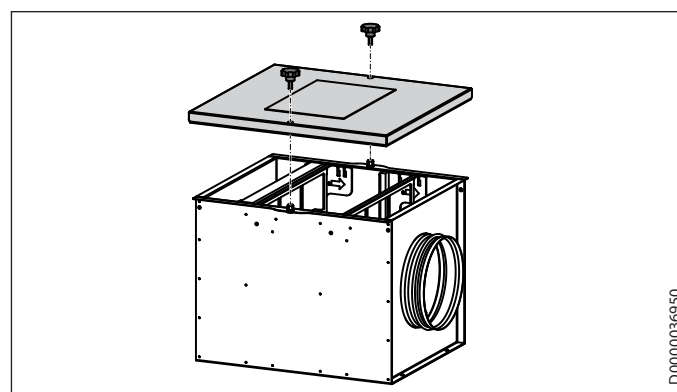
If you can only fit the filter box with the cover facing downwards, you must stop the filter frames from falling out when removing the cover.

If you fit the filter box with the cover facing downwards, do not use fleece filters. These filters are thin. The filter frame would fall out.



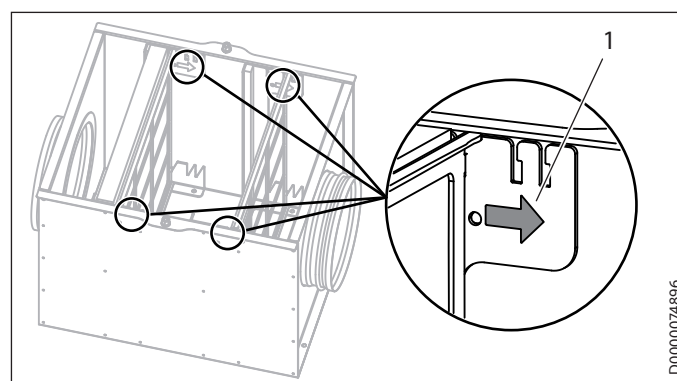
Note

Pay attention to the air flow direction indicated on the product.



► Undo the star grip screw by hand.

► Remove the cover.



1 Direction of flow

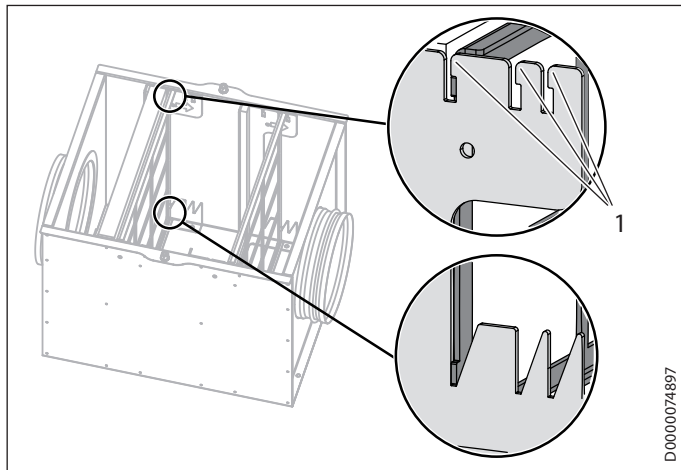
► When fitting the filter box, observe the direction of flow.

► Connect the air ducts tightly (airtight) to the filter box.

Optional: replacing the filter

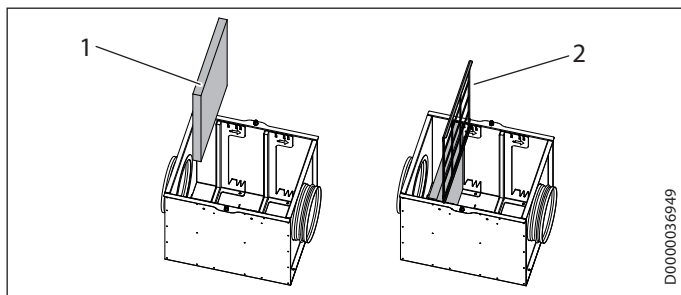
To replace the factory-fitted filter with a filter of another thickness, pull out the filter frame.

A locking tab prevents the filter frame from slipping out.



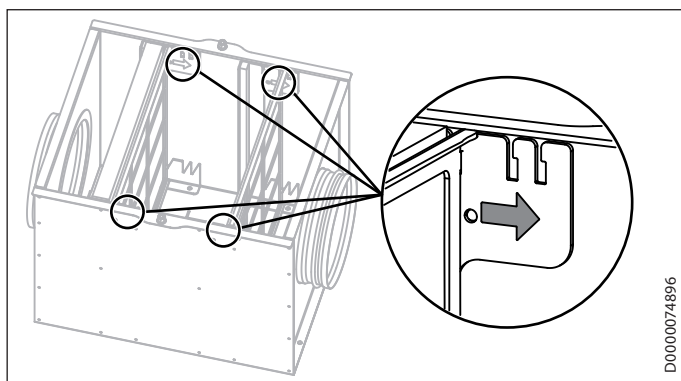
1 Locking tab

- Push the filter frame towards the filter so that you can slide it past the locking tab. Pull out the filter frame.

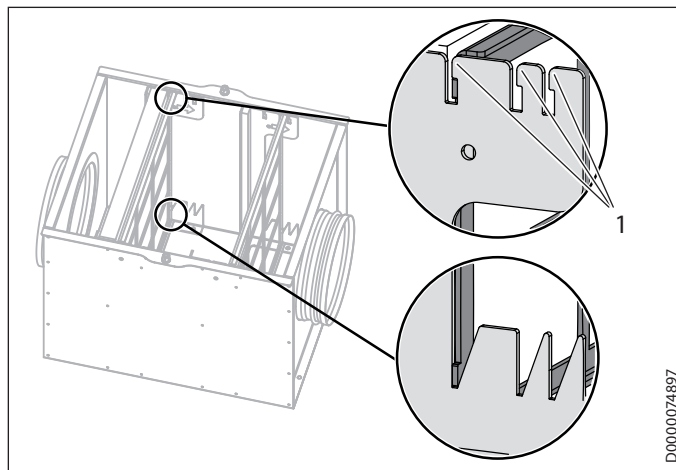


1 Filter

2 Filter frame

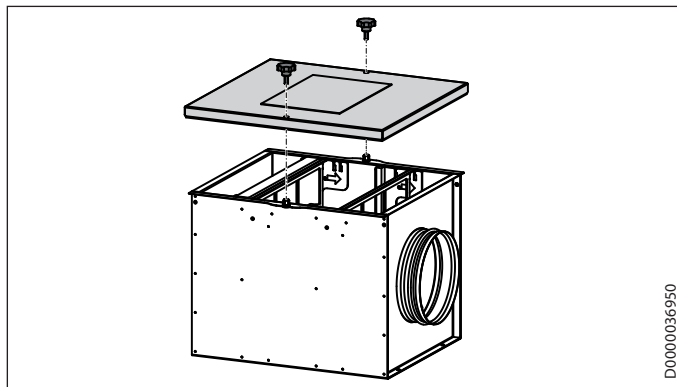


- Insert the new filter. Pay attention to the direction of flow.
- Check the filter for a correct, airtight fit.



1 Locking tab

- Insert the filter frame into the appropriate guide slot. At the bottom, the filter frame is held in position in a V-shaped groove. Push the filter frame down far enough that it clicks into place below the locking tab.
- Affix the label that is part of the standard delivery to the cover of the filter box as a record that the filter has been checked.



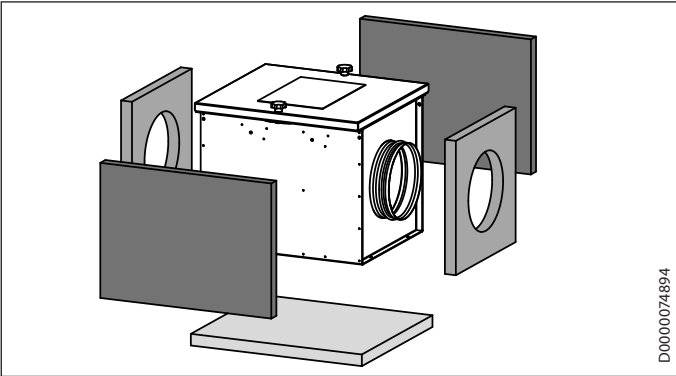
- Position the cover on the filter box.
- Secure the cover by tightening the star grip screws by hand.

Insulation



Material losses

If you install the filter box in the outdoor air duct, you must insulate the filter box so that it is vapour diffusion-proof. This will prevent the formation of condensate. Insulation mats are available from us as accessories.



- ▶ Check whether the hole in the insulation mat is large enough for the air hose that will be connected. Enlarge the hole slightly if necessary.
- ▶ Affix an insulation mat to each end panel of the filter box.
- ▶ Affix an insulation mat to each side panel.
- ▶ Affix an insulation mat to the underside of the filter box.
- ▶ At both end panels, affix fabric tape over the joints between the insulation panels to prevent the formation of condensate.

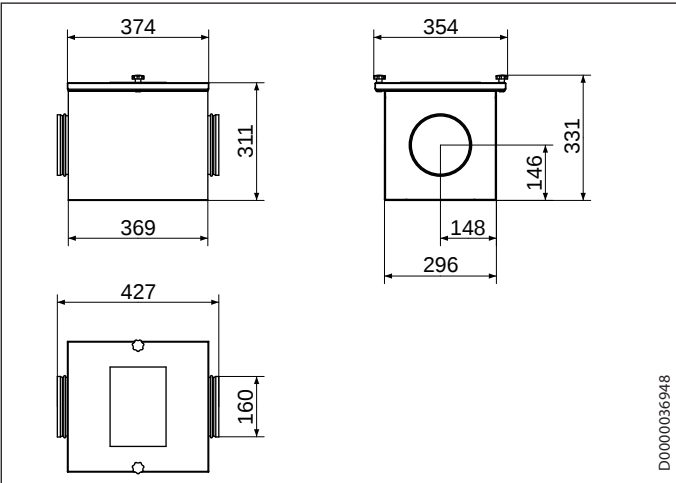
The cover is supplied with insulation fitted on the inside.

10. Specification

10.1 Data table

LWF FBF 160		
233016		
Height	mm	330
Width	mm	427
Depth	mm	354
Weight	kg	7.40
Filter class		ePM10 ≥ 50 % (M5)
Initial pressure drop	Pa	20

10.2 Dimensions and connections



Guarantee

The guarantee conditions of our German companies do not apply to appliances acquired outside of Germany. In countries where our subsidiaries sell our products a guarantee can only be issued by those subsidiaries. Such guarantee is only granted if the subsidiary has issued its own terms of guarantee. No other guarantee will be granted.

We shall not provide any guarantee for appliances acquired in countries where we have no subsidiary to sell our products. This will not affect warranties issued by any importers.

Environment and recycling

- ▶ Dispose of the appliances and materials after use in accordance with national regulations.



- ▶ If a crossed-out waste bin is pictured on the appliance, take the appliance to your local waste and recycling centre or nearest retail take-back point for reuse and recycling.



- ▶ This document is made of recyclable paper.
- ▶ Dispose of the document at the end of the appliance's life cycle in accordance with national regulations.

UTILISATION

1. Remarques générales

Le chapitre « Utilisation » s'adresse aux utilisateurs et aux installateurs.

Le chapitre « Installation » s'adresse aux installateurs.



Remarque

Lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez-la soigneusement. Remettez cette notice à tout nouvel utilisateur le cas échéant.

1.1 Repérages utilisés dans cette documentation



Remarque

Le symbole ci-contre caractérise des remarques générales.

► Lisez attentivement les remarques.

► Ce symbole signale une action à entreprendre. Les actions nécessaires sont décrites étape par étape.

1.2 Unités de mesure



Remarque

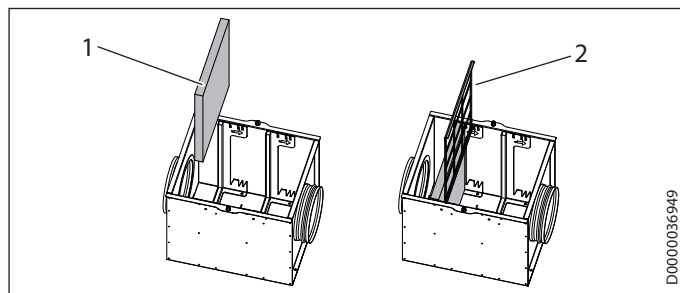
Sauf indication contraire, toutes les cotes sont indiquées en millimètres.

2. Sécurité

Utilisation conforme

Ce produit a pour but d'améliorer la qualité de l'air dans les bâtiments équipés d'une installation de ventilation. Tout autre emploi est considéré comme non conforme. Une utilisation conforme de l'appareil implique également le respect de cette notice et de celles des accessoires utilisés.

3. Description du produit



1 Filtre

2 Cadre de filtre

La boîte à filtre est livrée avec deux cadres de filtre. Pour chaque cadre de filtre, la boîte à filtre dispose d'une glissière dotée de

plusieurs fentes de guidage. Cela permet d'utiliser des filtres d'épaisseurs différentes.

4. Aide au dépannage

Appelez votre installateur si vous ne réussissez pas à résoudre le problème. Communiquez-lui le nom du produit indiqué sur l'autocollant de références de remplacement pour qu'il puisse vous aider plus rapidement et plus efficacement.

5. Maintenance, nettoyage et entretien



Dommages matériels

Si la boîte à filtre est montée couvercle vers le bas, vous devez veiller à empêcher la chute des cadres de filtre lors du retrait du couvercle.

Les ergots sont conçus pour empêcher les cadres de filtre de glisser. La pression d'appui du filtre doit fixer le cadre de filtre au-dessous des ergots. Si le filtre est fin ou si un cadre de filtre est monté vide dans la boîte à filtre, les cadres de filtre risquent de tomber lors du retrait du couvercle.

Si la boîte à filtre est montée couvercle vers le bas, n'utilisez pas de filtres en non-tissé. Ces filtres sont fins. Le cadre de filtre tomberait.

Contrôlez régulièrement les filtres, entre autres si l'un des cas suivants survient :

- L'appareil ou la télécommande indique que la maintenance du filtre est arrivée à échéance.
- L'intervalle de maintenance est dépassé, voir l'autocollant sur la boîte à filtre.
- L'appareil devient nettement plus bruyant en raison d'un filtre encrassé.

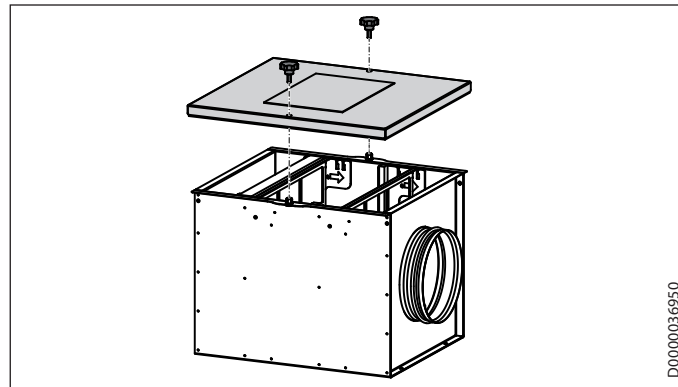
Les intervalles de maintenance peuvent être extrêmement variables en fonction de la saison p.ex., ou en cas d'environnement très poussiéreux dans les zones de constructions neuves, voire en fonction du débit d'air.



Remarque

Pour des raisons d'hygiène, les filtres doivent être remplacés au moins une fois par an.

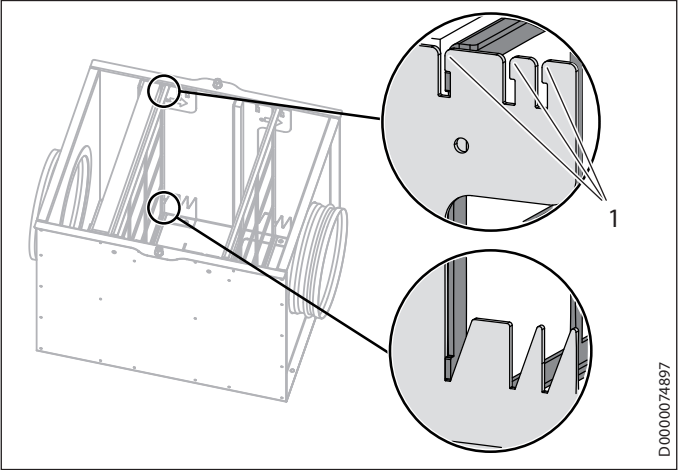
► Arrêtez la ventilation. Voir les instructions d'utilisation et d'installation de la VMC.



► Desserrez les poignées étoiles à la main.

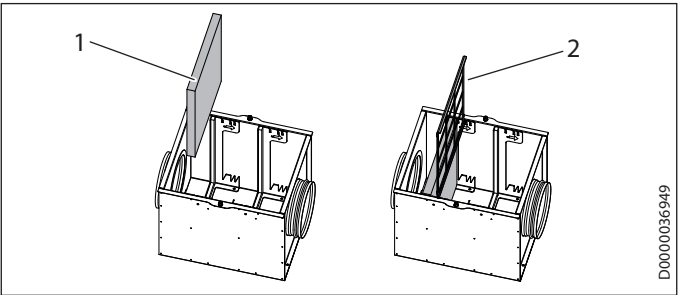
► Retirez le couvercle.

Le cadre de filtre est maintenu par un ergot l'empêchant de glisser.



1 Ergot

► Pour pouvoir faire passer le cadre de filtre à côté de l'ergot, pressez le cadre de filtre en direction du filtre. Sortez le cadre de filtre.



1 Filtre

2 Cadre de filtre

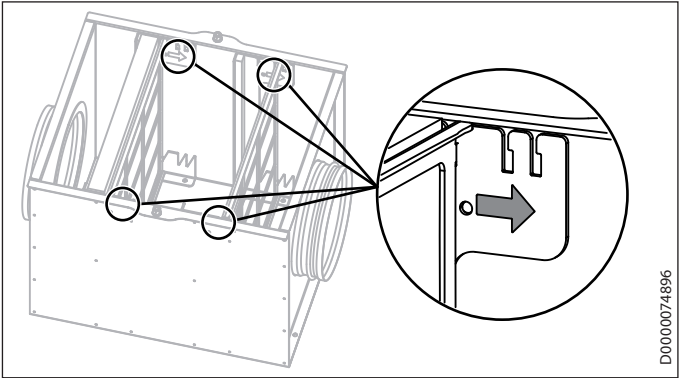
► Contrôlez le degré d'encrassement des filtres.

Si le filtre est fortement encrassé (couche de poussière couvrant toute sa surface ou important changement de couleur), vous devez le remplacer par un élément neuf. En cas de léger encrassement, le filtre peut encore être utilisé.

► S'il doit être remplacé, sortez-le avec précaution de son logement et jetez-le avec les ordures ménagères.

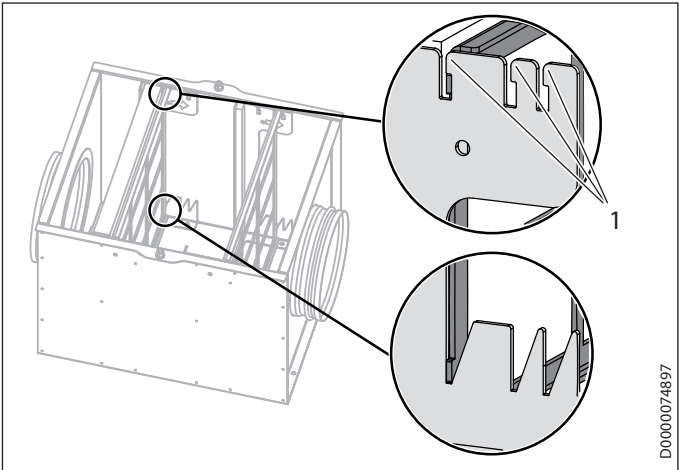
► Nettoyez la boîte à filtre avec un aspirateur par exemple.

Filtre de re-change	Épaisseur [mm]	Perte de pression initiale [Pa] pour 200 m³/h		Code article
FMS FBF G4/10	20	20		234112
FMK M5-1	24	20		171475
FMK F7LP-1	48	26		233868
FMK F9-1	48	32		233869
FMK VOC.1-1	60	30	Filtre anti-odeurs pour l'élimination des substances organiques volatiles	204799



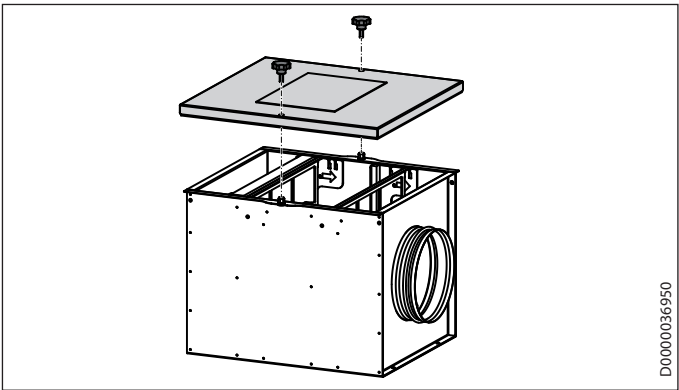
► Introduisez le filtre neuf. Tenez compte du sens du flux.

► Contrôlez l'étanchéité et le bon positionnement de l'assise du filtre.



1 Ergot

► Installez le cadre de filtre dans la fente de guidage appropriée. Le bas du cadre de filtre s'insère dans une rainure en forme de V. Enfoncez le cadre de filtre jusqu'à ce qu'il s'accroche sous l'ergot.



► Posez le couvercle sur la boîte à filtre.

► Fixez le couvercle en vissant les poignées étoiles à la main.

► Inscrivez les données de maintenance (prochaine date de contrôle) sur l'autocollant apposé sur la boîte à filtre.

► Effectuez éventuellement une réinitialisation du filtre au niveau du système de régulation.

► Remettez l'installation de ventilation en marche.

► Passez rapidement commande d'un jeu de filtres neufs.

INSTALLATION

6. Sécurité

L'installation, la mise en service, la maintenance et les réparations ne doivent être effectuées que par un installateur.

6.1 Consignes de sécurité générales

Nous ne garantissons le bon fonctionnement et la sécurité en utilisation de l'appareil que si les accessoires et pièces de rechange d'origine du produit sont utilisés.

6.2 Prescriptions, normes et réglementations



Remarque

Respectez toutes les prescriptions et réglementations nationales et locales en vigueur.

7. Description du produit

Fournitures

Sont fournis avec le produit :

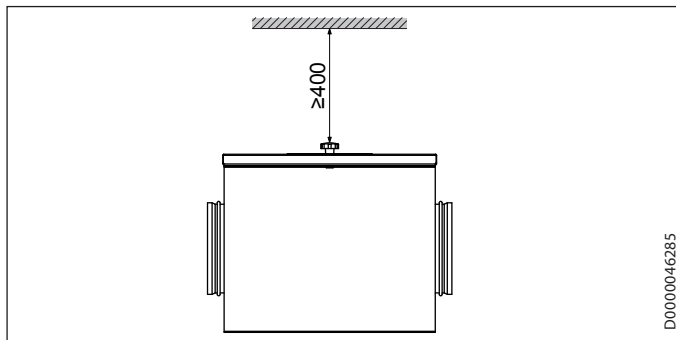
- Filtre cassette M5
- 2 Cadre de filtre
- 2 poignées étoiles pour la fixation du couvercle

Accessoires

- Isolations ZLWF FBF 160 ISO

8. Travaux préparatoires

8.1 Lieu d'installation



Prévoyez suffisamment de place pour permettre le remplacement du filtre et nettoyage de la boîte à filtre.

9. Montage



Domages matériels

Nous recommandons de ne pas monter la boîte à filtre couvercle vers le bas.

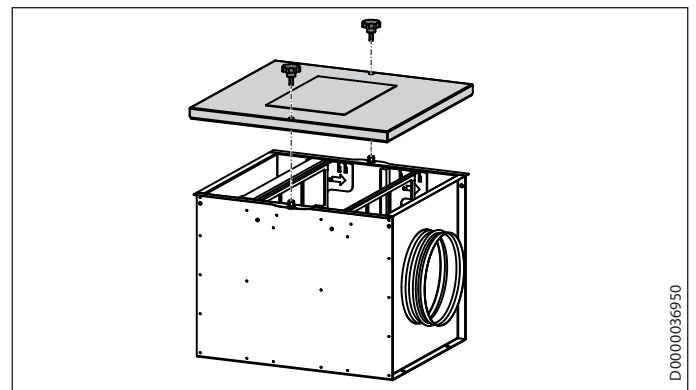
Les ergots sont conçus pour empêcher les cadres de filtre de glisser. La pression d'appui du filtre doit fixer le cadre de filtre au-dessous des ergots. Si le filtre est fin ou si un cadre de filtre est monté vide dans la boîte à filtre, les cadres de filtre risquent de tomber lors du retrait du couvercle.

Si vous pouvez uniquement monter la boîte à filtre couvercle vers le bas, vous devez veiller à empêcher la chute des cadres de filtre lors du retrait du couvercle. Si vous montez la boîte à filtre couvercle vers le bas, n'utilisez pas de filtres en non-tissé. Ces filtres sont fins. Le cadre de filtre tomberait.



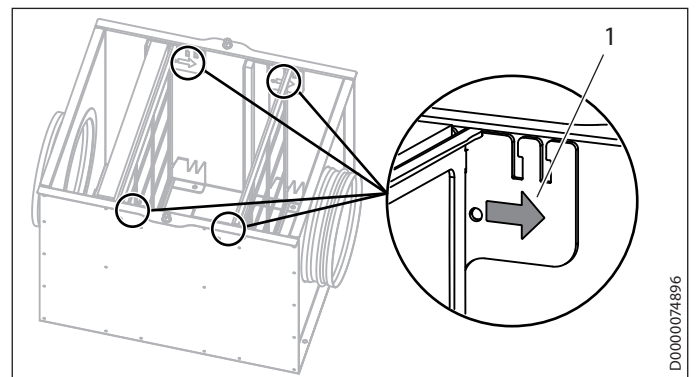
Remarque

Tenez compte du sens de circulation de l'air indiqué sur le produit.



► Desserrez les poignées étoiles à la main.

► Retirez le couvercle.



1 Sens du flux

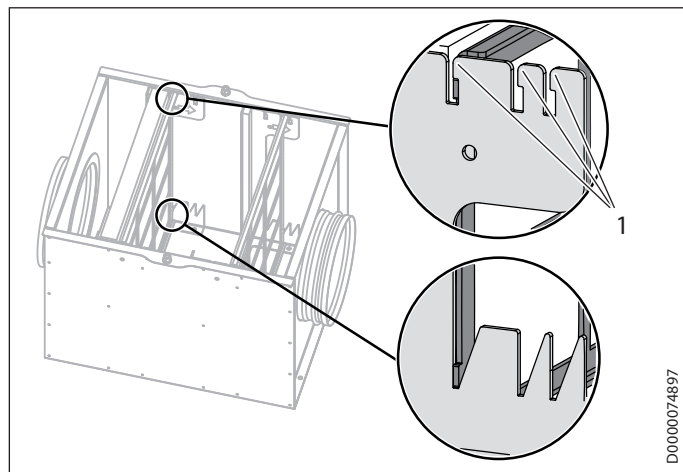
► Veuillez tenir compte du sens du flux lors du montage de la boîte à filtre.

► Rebranchez les gaines d'aération sur la boîte à filtre en soignant l'étanchéité.

En option : remplacer le filtre

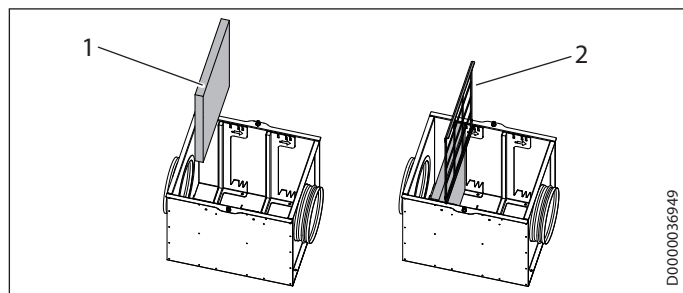
Pour remplacer le filtre d'origine par un filtre d'épaisseur différente, extrayez le cadre de son logement.

Le cadre de filtre est maintenu par un ergot l'empêchant de glisser.



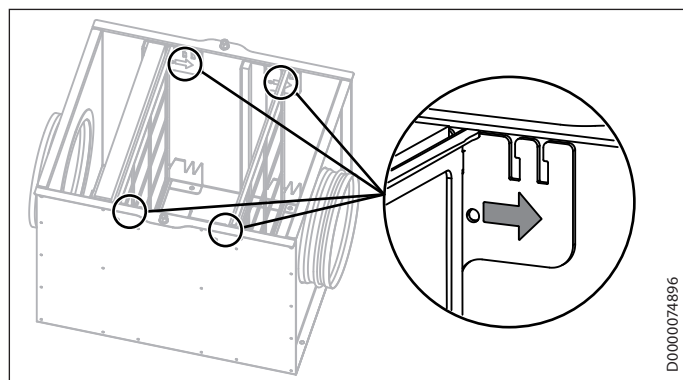
1 Ergot

- Pour pouvoir faire passer le cadre de filtre à côté de l'ergot, pressez le cadre de filtre en direction du filtre. Sortez le cadre de filtre.

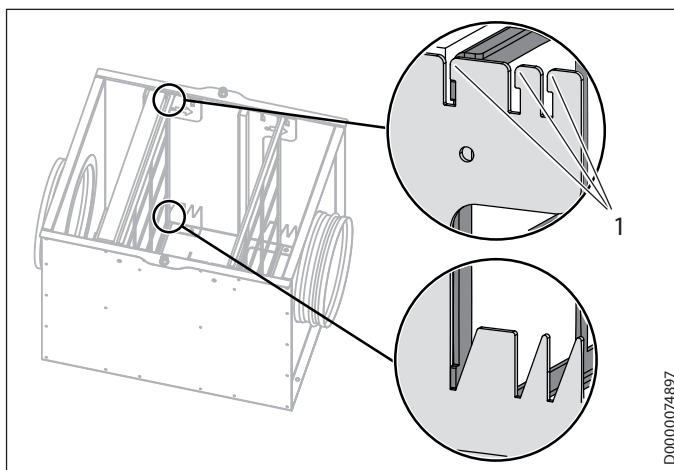


1 Filtre

2 Cadre de filtre

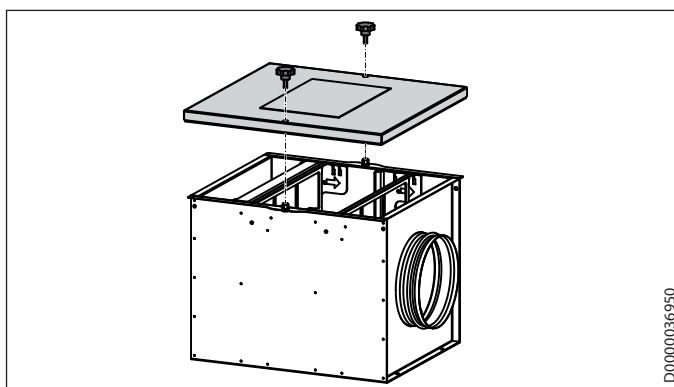


- Introduisez le filtre neuf. Tenez compte du sens du flux.
- Contrôlez l'étanchéité et le bon positionnement de l'assise du filtre.



1 Ergot

- Installez le cadre de filtre dans la fente de guidage appropriée. Le bas du cadre de filtre s'insère dans une rainure en forme de V. Enfoncez le cadre de filtre jusqu'à ce qu'il s'accroche sous l'ergot.
- Collez l'autocollant compris dans la fourniture sur le couvercle de la boîte à filtre pour y noter les contrôles de filtre effectués.



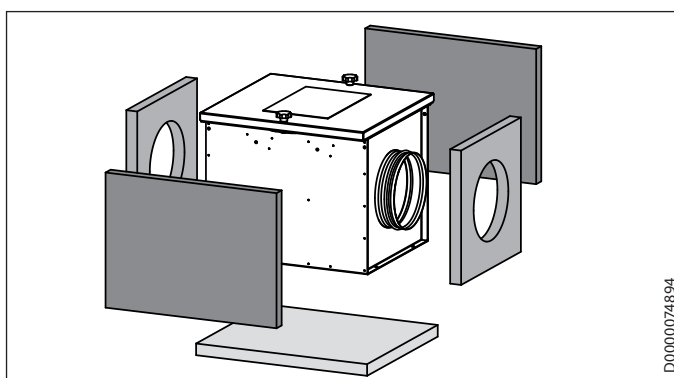
- Posez le couvercle sur la boîte à filtre.
- Fixez le couvercle en vissant les poignées étoiles à la main.

Isolation



Dommages matériels

Si vous installez la boîte à filtre dans la colonne d'air extérieure, vous devez l'isoler contre la diffusion de vapeur afin d'éviter la formation de condensats. Nous proposons parmi nos accessoires les isolations appropriées.





- Assurez-vous que le trou dans l'isolation est suffisamment grand pour la gaine d'air à raccorder. Si nécessaire, agrandissez légèrement le trou.
- Collez une isolation sur chaque face avant de la boîte à filtre.
- Collez une isolation sur chaque côté.
- Collez une isolation sous la boîte à filtre.
- Recouvrez de ruban textile adhésif les jointures entre les isolations sur les faces avant afin d'empêcher la formation de condensats.

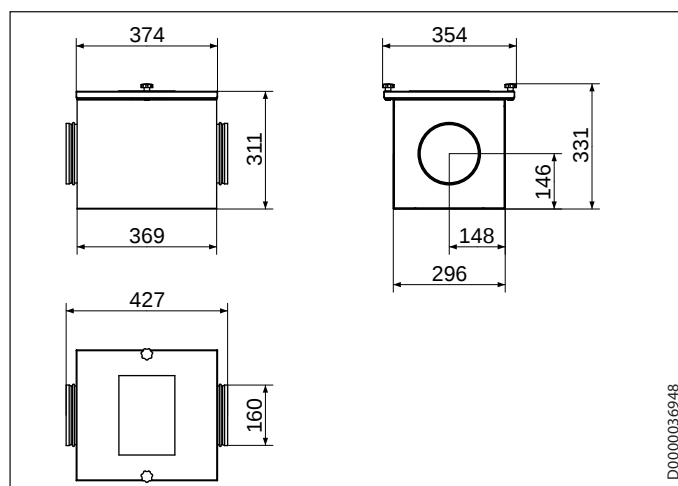
Dans son état à la livraison, le couvercle est isolé de l'intérieur.

10. Données techniques

10.1 Tableau des données

		LWF FBF 160
		233016
Hauteur	mm	330
Largeur	mm	427
Profondeur	mm	354
Poids	kg	7,40
Classe de filtre		ePM10 ≥ 50 % (M5)
Perte de pression initiale	Pa	20

10.2 Cotes et raccords



D0000036948

Garantie

Les conditions de garantie de nos sociétés allemandes ne s'appliquent pas aux appareils achetés hors d'Allemagne. Au contraire, c'est la filiale chargée de la distribution de nos produits dans le pays qui est seule habilitée à accorder une garantie. Une telle garantie ne pourra cependant être accordée que si la filiale a publié ses propres conditions de garantie. Il ne sera accordé aucune garantie par ailleurs.

Nous n'accordons aucune garantie pour les appareils achetés dans des pays où aucune filiale de notre société ne distribue nos produits. D'éventuelles garanties accordées par l'importateur restent inchangées.

Environnement et recyclage

- Après usage, procédez à l'élimination des appareils et des matériaux conformément à la réglementation nationale.



- Si un symbole de poubelle barrée est reproduit sur l'appareil, apportez-le à un point de collecte communal ou un point de reprise du commerce pour qu'il y soit réutilisé ou recyclé.

Petits appareils électriques



Gros électroménager (livraison individuelle sur palette)



Documentation papier





USO

1. Avvertenze generali

Il capitolo "Uso" è rivolto all'utilizzatore finale e al tecnico specializzato.

Il capitolo "Installazione" si rivolge ai tecnici specializzati.



Nota

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e conservarle per un futuro riferimento. Consegnare le istruzioni all'eventuale utilizzatore successivo.

1.1 Simbologia utilizzata in questo documento



Nota

Le avvertenze generali sono contrassegnate dal simbolo indicato qui a fianco.

► Leggere con attenzione i testi delle avvertenze.

► Questo simbolo indica che si deve intervenire. Le azioni necessarie vengono descritte passo per passo.

1.2 Unità di misura



Nota

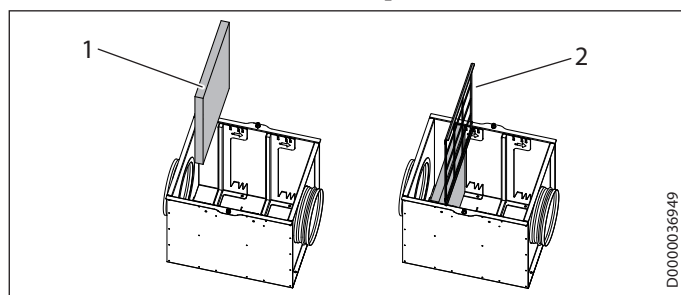
Tutte le misure sono riportate in millimetri, salvo diversa indicazione.

2. Sicurezza

Uso conforme

Il prodotto viene utilizzato per migliorare la qualità dell'aria negli edifici dotati di sistemi di ventilazione. Qualsiasi uso diverso da quello sopra specificato è considerato non conforme. Nell'uso conforme rientra anche il completo rispetto di queste istruzioni, nonché delle istruzioni relative agli accessori utilizzati.

3. Descrizione del prodotto



1 Filtro

2 Telaio del filtro

La scatola viene fornita con due telai del filtro. Per ciascuno di questi telai, la scatola del filtro ha un binario con diverse fessure di guida. Questo permette di utilizzare filtri di diverso spessore.

4. Risoluzione dei problemi

Se non si è in grado di eliminare la causa, rivolgersi al tecnico specializzato. Per ottenere un'assistenza più rapida e più efficiente, indicare il nome del prodotto riportato sull'adesivo per la sostituzione del filtro.

5. Manutenzione, pulizia e cura



Danni materiali

Se la scatola del filtro è montata con il coperchietto rivolto verso il basso, fare in modo che i telai del filtro non cadano quando si rimuove il coperchietto.

Le clip a linguetta servono a impedire la fuoriuscita dei telai del filtro. La pressione di contatto del filtro deve fissare il telaio del filtro al di sotto delle clip a linguetta. Se il filtro è sottile o se nella scatola del filtro è installato un telaio privo di filtro, i telai del filtro possono cadere nel momento in cui si rimuove il coperchietto. Se la scatola del filtro è montata con il coperchietto rivolto verso il basso, non utilizzare filtri in tessuto non tessuto. Questi filtri sono sottili. Il telaio cadrebbe.

Controllare regolarmente i filtri, ad esempio se si verifica uno dei seguenti casi:

- L'apparecchio o il telecomando segnalano che si deve eseguire la manutenzione del filtro.
- L'intervallo di manutenzione è scaduto, vedere l'etichetta sulla scatola del filtro.
- L'apparecchio diventa sensibilmente più rumoroso se il filtro è sporco.

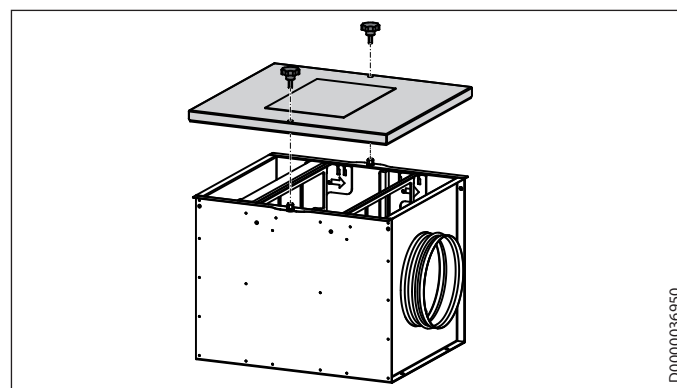
Gli intervalli di manutenzione possono variare notevolmente, ad esempio a seconda della stagione, dei livelli di polvere temporaneamente elevati in un'area di nuove costruzioni o in funzione del flusso d'aria.



Nota

Per motivi di igiene, i filtri devono essere sostituiti almeno una volta all'anno.

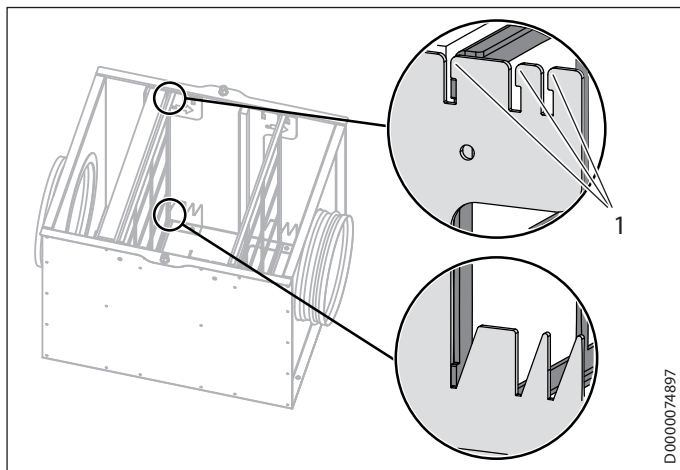
► Spegnerne la ventilazione. Si vedano le istruzioni di installazione e uso dell'unità di ventilazione.



► Allentare manualmente le viti con testa a stella.

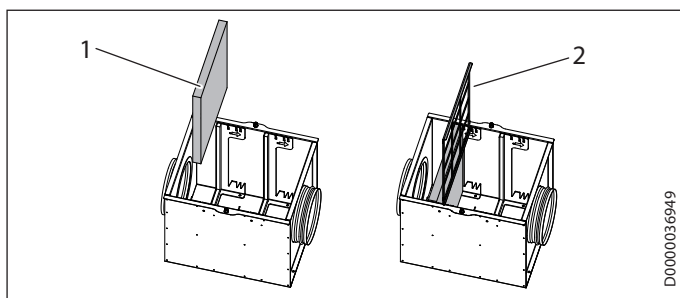
- Rimuovere il coperchietto.

Il telaio del filtro è protetto da una clip a linguetta che ne impedisce la fuoriuscita.



1 Clip a linguetta

- Per poter tirare in avanti il telaio del filtro oltre la clip a linguetta, spingerlo verso il filtro. Estrarre il telaio del filtro.



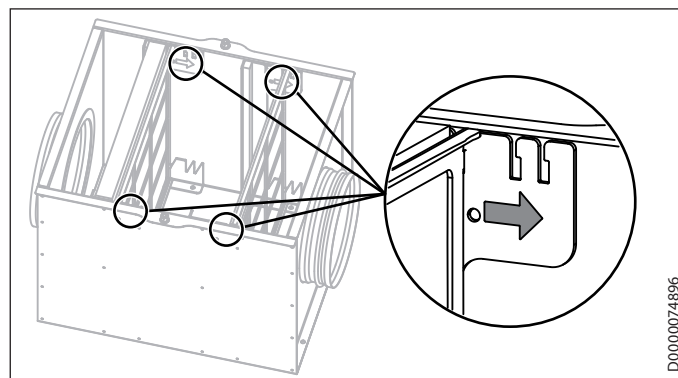
1 Filtro 2 Telaio del filtro

- Verificare il grado di sporcizia del filtro.

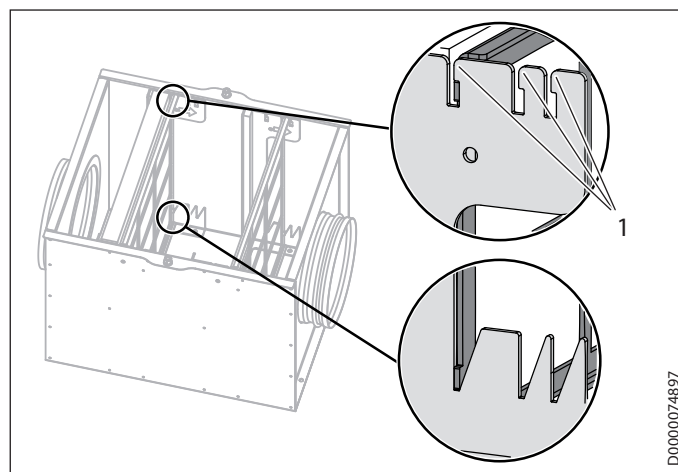
Se il filtro è molto sporco (strato di polvere chiuso o forte scolorimento), è necessario sostituirlo con uno nuovo. Se è leggermente sporco, il filtro può essere ancora utilizzato.

- Se si deve sostituire il filtro, rimuoverlo con attenzione e smaltirlo con i rifiuti domestici.
- Pulire la scatola del filtro, ad esempio con un aspiratore.

Sostituzione filtro	Spessore [mm]	Perdita di pressione iniziale [Pa] a 200 m ³ /h		Numero ordine
FMS FBF G4/10	20	20		234112
FMK M5-1	24	20		171475
FMK F7LP-1	48	26		233868
FMK F9-1	48	32		233869
FMK VOC.1-1	60	30	Filtro antiodore per la rimozione di sostanze organiche volatili	204799

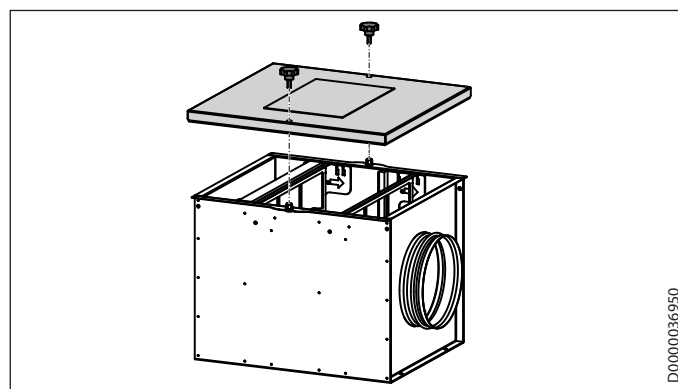


- Montare il nuovo filtro. Tenere conto della direzione del flusso.
- Controllare che il filtro sia nella sede corretta e a tenuta.



1 Clip a linguetta

- Inserire il telaio del filtro nell'apposita fessura di guida. Il telaio del filtro si innesta sul fondo in una scanalatura a V. Far scorrere il telaio del filtro verso il basso finché non si aggancia sotto la clip a linguetta.



- Appoggiare il coperchietto sulla scatola del filtro.
- Fissare il coperchietto stringendo a mano le viti con testa a stella.
- Scrivere i dati di manutenzione (data del prossimo controllo) sull'etichetta della scatola del filtro.
- Se necessario, eseguire un reset del filtro sull'unità di regolazione.
- Riaccendere la ventilazione.
- Ordinare per tempo nuovi filtri.



INSTALLAZIONE

6. Sicurezza

L'installazione, la messa in funzione, la manutenzione e la riparazione possono essere eseguite solo da tecnici specializzati.

6.1 Avvertenze di sicurezza generali

Il funzionamento sicuro e privo di problemi è garantito solo se il prodotto viene utilizzato con gli appositi accessori e ricambi originali.

6.2 Disposizioni, norme e direttive



Nota

Attenersi a tutte le normative e disposizioni nazionali e regionali in vigore.

7. Descrizione del prodotto

Contenuto della fornitura

Con questo prodotto vengono forniti:

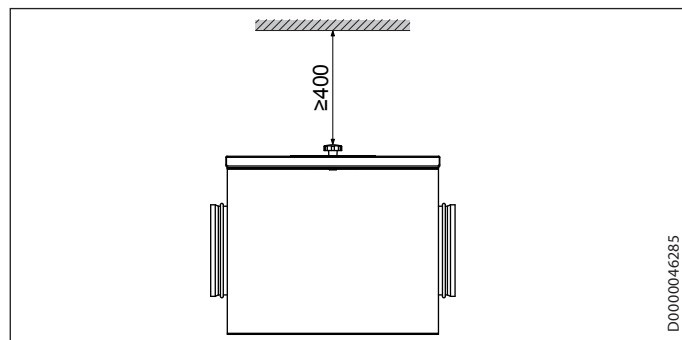
- Cassetta filtro M5
- 2 Telaio del filtro
- 2 viti con testa a stella per il fissaggio del coperchietto

Accessori

- Tappetini isolanti ZLWF FBF 160 ISO

8. Operazioni preliminari

8.1 Luogo di montaggio



Assicurarsi che vi sia spazio sufficiente per la sostituzione dei filtri e per la pulizia della scatola del filtro.

9. Montaggio



Danni materiali

Si consiglia di non installare la scatola del filtro con il coperchietto rivolto verso il basso.

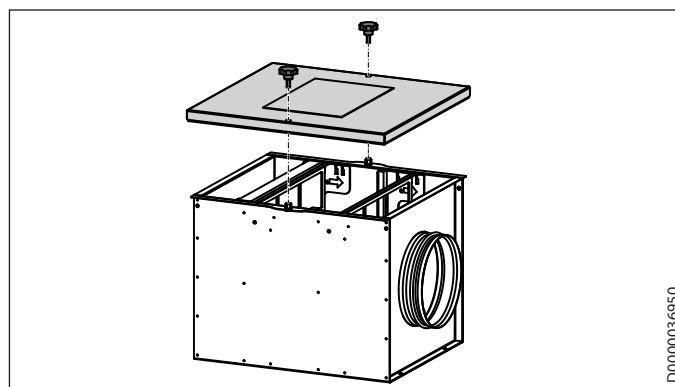
Le clip a linguetta servono a impedire la fuoriuscita dei telai del filtro. La pressione di contatto del filtro deve fissare il telaio del filtro al di sotto delle clip a linguetta. Se il filtro è sottile o se nella scatola del filtro è installato un telaio privo di filtro, i telai del filtro possono cadere nel momento in cui si rimuove il coperchietto. Se la scatola del filtro può essere montata solo con il coperchietto rivolto verso il basso, fare in modo che i telai del filtro non cadano quando si rimuove il coperchietto.

Se si installa la scatola del filtro con il coperchietto rivolto verso il basso, non utilizzare filtri in tessuto non tessuto. Questi filtri sono sottili. Il telaio cadrebbe.

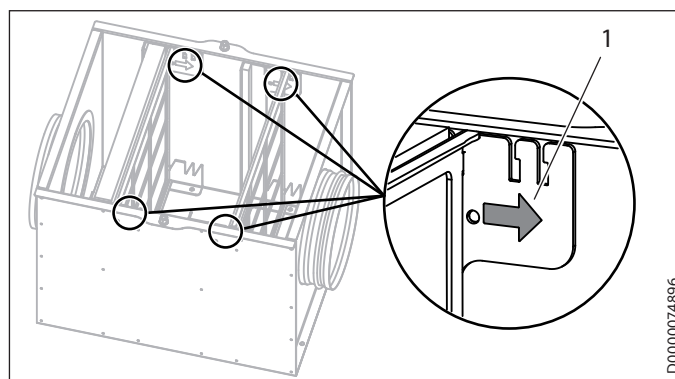


Nota

Tenere conto della direzione del flusso indicata sul prodotto.



- Allentare manualmente le viti con testa a stella.
- Rimuovere il coperchietto.



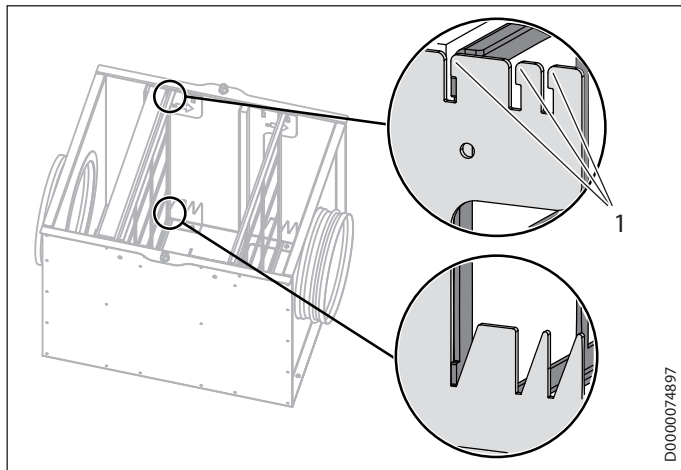
1 Direzione del flusso

- Al momento dell'installazione della scatola del filtro, tenere conto della direzione del flusso.
- Eseguire i collegamenti dei condotti dell'aria alla scatola del filtro in modo che siano a tenuta.

Opzionale: Sostituzione del filtro

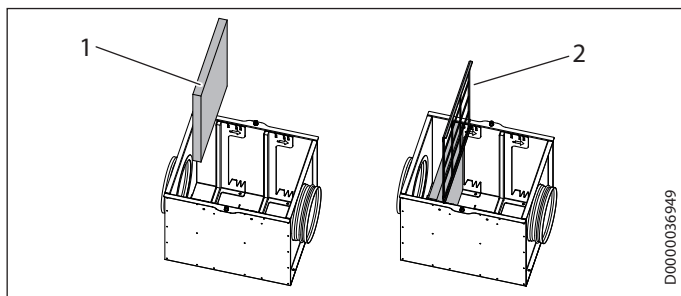
Per sostituire il filtro montato in fabbrica con un filtro di spessore diverso, estrarre il telaio del filtro.

Il telaio del filtro è protetto da una clip a linguetta che ne impedisce la fuoriuscita.



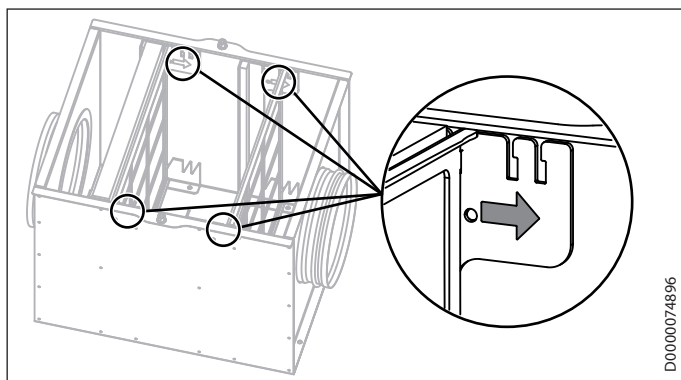
1 Clip a linguetta

- Per poter tirare in avanti il telaio del filtro oltre la clip a linguetta, spingerlo verso il filtro. Estrarre il telaio del filtro.

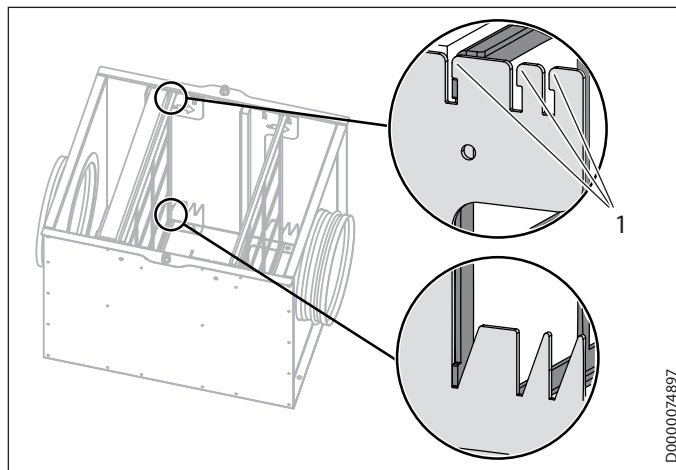


1 Filtro

2 Telaio del filtro

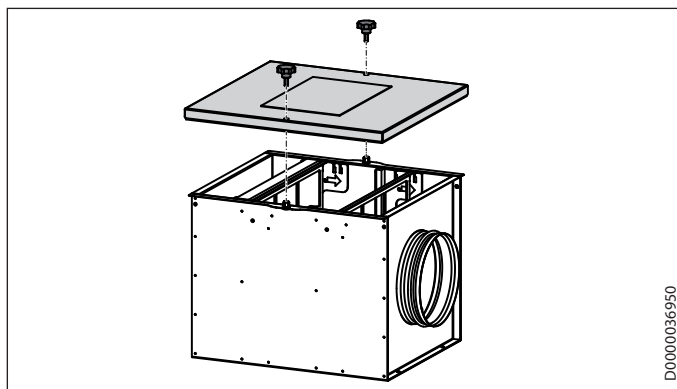


- Montare il nuovo filtro. Tenere conto della direzione del flusso.
- Controllare che il filtro sia nella sede corretta e a tenuta.



1 Clip a linguetta

- Inserire il telaio del filtro nell'apposita fessura di guida. Il telaio del filtro si innesta sul fondo in una scanalatura a V. Far scorrere il telaio del filtro verso il basso finché non si aggancia sotto la clip a linguetta.
- Applicare l'etichetta fornita in dotazione sul coperchietto della scatola del filtro per verbalizzare che il filtro è stato controllato.



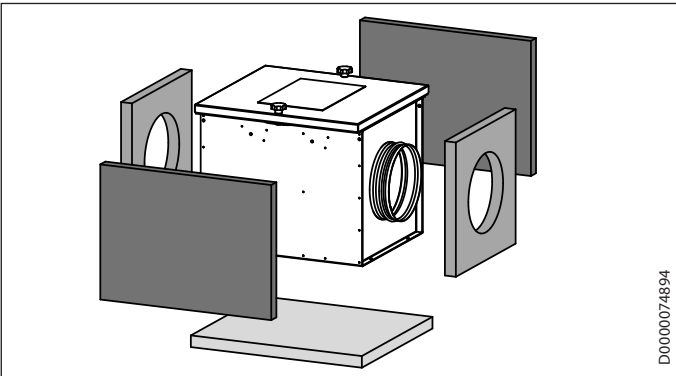
- Appoggiare il coperchietto sulla scatola del filtro.
- Fissare il coperchietto stringendo a mano le viti con testa a stella.

Isolamento



Danni materiali

Se si installa la scatola del filtro nel condotto dell'aria esterna, sarà necessario isolarla in modo che sia a tenuta di diffusione del vapore per evitare la formazione di condensa. I tappetini isolanti possono essere forniti da noi come accessori.



- Verificare che il foro nel tappetino isolante sia sufficiente per il collegamento della condotta dell'aria. Se necessario, ritagliare il foro per allargarlo leggermente.
- Incollare un tappetino isolante a ciascuna estremità della scatola del filtro.
- Incollare un tappetino isolante sulle superfici laterali.
- Incollare un tappetino isolante sotto la scatola del filtro.
- Applicare del nastro adesivo sulle giunzioni tra i tappetini isolanti per evitare la formazione di condensa.

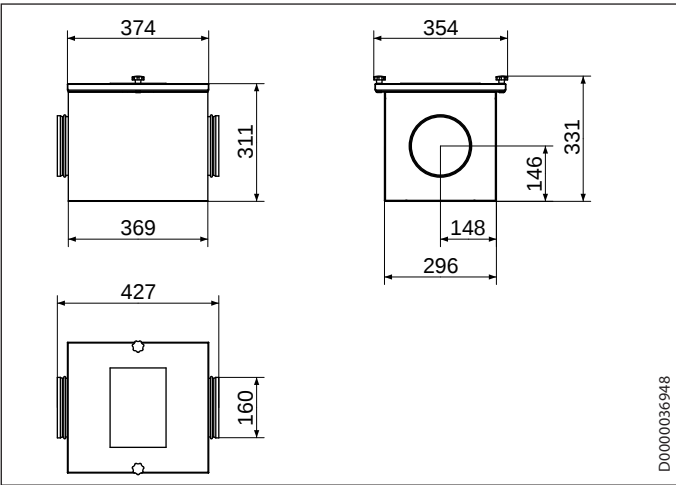
Al momento della consegna, il coperchietto è isolato dall'interno.

10.
 Dati tecnici

10.1
 Tabella dei dati

		LWF FBF 160
		233016
Altezza	mm	330
Larghezza	mm	427
Profondità	mm	354
Peso	kg	7,40
Classe del filtro		ePM10 ≥ 50 % (M5)
Perdita di carico iniziale	Pa	20

10.2
 Misure e allacciamenti



Garanzia

Per apparecchi acquistati non in Germania, valgono le condizioni di garanzia delle nostre società tedesche. Nei paesi in cui una delle nostre affiliate distribuisce i nostri prodotti, la garanzia può essere prestata solo da tale affiliata. Questa garanzia può essere prestata solo se l'affiliata ha rilasciato condizioni di garanzia proprie. Per quant'altro, non viene prestata alcuna garanzia.

Non prestiamo alcuna garanzia per apparecchi acquistati in paesi in cui nessuna delle nostre affiliate distribuisce i nostri prodotti. Restano invariate eventuali garanzie prestate dall'importatore.

Ambiente e riciclaggio

- Dopo l'utilizzo smaltire gli apparecchi e i materiali in conformità con le disposizioni nazionali.
- Se sull'apparecchio è riportato il simbolo di un cassonetto sbarrato, conferire l'apparecchio ai centri di raccolta comunali o ai centri di ritiro del commercio per il riutilizzo e il riciclaggio.



- Questo documento è stampato su carta riciclabile.
- Smaltire il documento al termine del ciclo di vita dell'apparecchio in conformità con le disposizioni nazionali.

OBSLUHA

1. Obecné pokyny

Kapitola „Obsluha“ je určena uživatelům a odborníkům.

Kapitola „Instalace“ je určena odborníkovi.



Upozornění

Před použitím si pozorně přečtete tento návod a pečlivě jej uschovejte.

Případně předejte návod dalšímu uživateli.

1.1 Symboly použité v této dokumentaci



Upozornění

Všeobecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.

► Texty upozornění čtete pečlivě.

- Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány po jednotlivých krocích.

1.2 Měrné jednotky



Upozornění

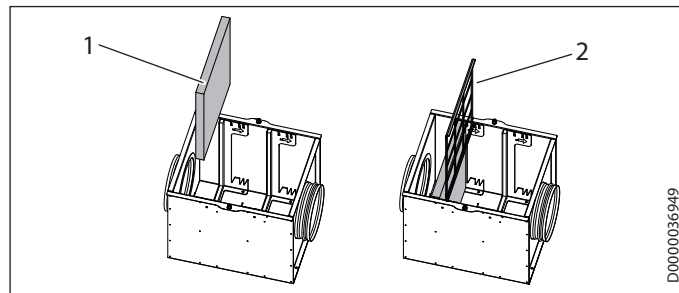
Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

2. Bezpečnost

Použití v souladu s určením

Výrobek se používá ke zlepšení kvality vzduchu v budovách s větracími zařízeními. Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením. K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů k používanému příslušenství.

3. Popis výrobku



1 Filtr

2 Rám filtru

Filtrbox se dodává se dvěma filtračními rámy. Filtrbox má lištu s několika vodicími drážkami pro každý rám filtru. To znamená, že lze použít filtry různých tloušťek.

4. Odstranění problémů

Pokud nedokážete příčinu odstranit, kontaktujte odborníka. Aby vám mohl rychleji a účinněji pomoci, sdělte mu název produktu z nálepky pro výměnu filtru.

5. Údržba, čištění a péče



Věcné škody

Pokud je filtrbox namontován víkem směrem dolů, je třeba zabránit vypadnutí rámu filtrů při sejmutí víka. Západky jsou navrženy tak, aby zabránily vyklouznutí rámu filtrů. Přítlak filtru musí fixovat rám filtru pod západkami. Pokud je filtr tenký nebo pokud je ve filtrboxu nainstalován rám bez filtru, mohou rámy filtru při sejmutí víka vypadnout.

Pokud je filtrbox namontován víkem dolů, nepoužívejte vliesové filtry. Tyto filtry jsou tenké. Rám filtru by vypadl.

Filtry pravidelně kontrolujte, např. pokud se vyskytne některá z následujících situací:

- Přístroj nebo dálkové ovládání indikuje údržbu filtru.
- Interval údržby vypršel, viz nálepka na filtrboxu.
- Přístroj je výrazně hlučnější kvůli znečištěnému filtru.

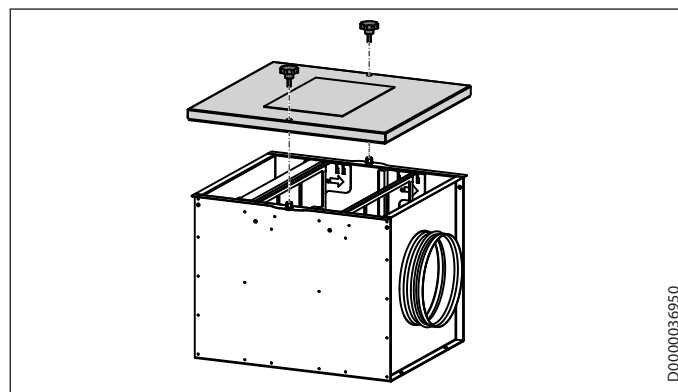
Intervaly údržby se mohou značně lišit, např. podle ročního období, při dočasném vysokém zatížení prachem v nově zastavěné oblasti nebo v závislosti na objemovém průtoku vzduchu.



Upozornění

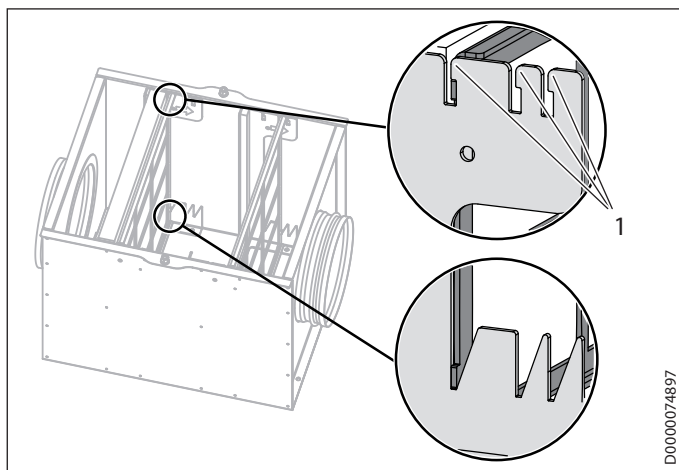
Filtry je třeba z hygienických důvodů měnit alespoň jednou ročně.

- Nejprve vypněte větrání. Viz návod k obsluze a instalaci větracího přístroje.



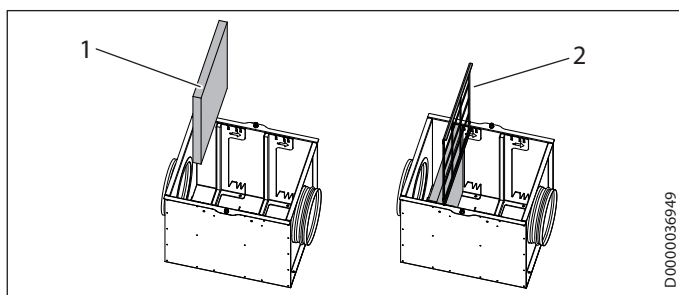
- Ručně povolte šrouby s hvězdicovou rukojetí.
- Sejměte víko.

Rám filtru je zajištěn západkou proti vyklouznutí.



1 západka

- Chcete-li vytáhnout rám filtru za západku, zatlačte na rám filtru směrem k filtru. Vytáhněte rám filtru.



1 Filtr

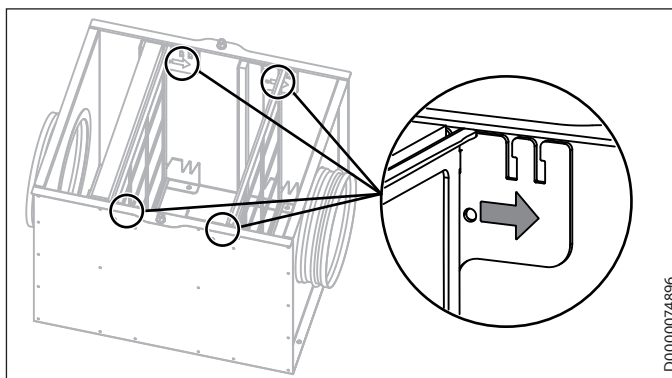
2 Rám filtru

- Zkontrolujte, jak moc je filtr znečištěný.

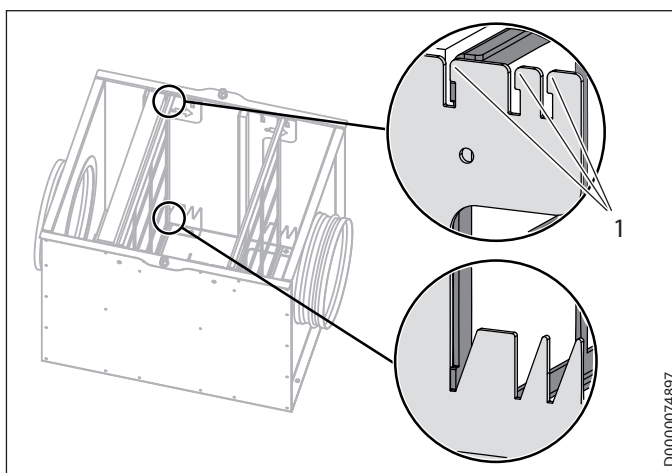
Pokud je filtr silně znečištěný (uzavřená vrstva prachu nebo silné zabarvení), je nutné jej vyměnit za nový. Pokud je filtr mírně znečištěný, můžete jej dále používat.

- Pokud je třeba filtr vyměnit, opatrně jej vyjměte a zlikvidujte společně s domovním odpadem.
- Vyčistěte filtrbox, např. vysavačem.

Náhradní filtry	Tloušťka [mm]	Počáteční tlaková ztráta [Pa] při 200 m ³ /h	Objednací číslo
FMS FBF G4/10	20	20	234112
FMK M5-1	24	20	171475
FMK F7LP-1	48	26	233868
FMK F9-1	48	32	233869
FMK VOC.1-1	60	30	204799
Pachový filtr pro odstranění těkavých organických látek			

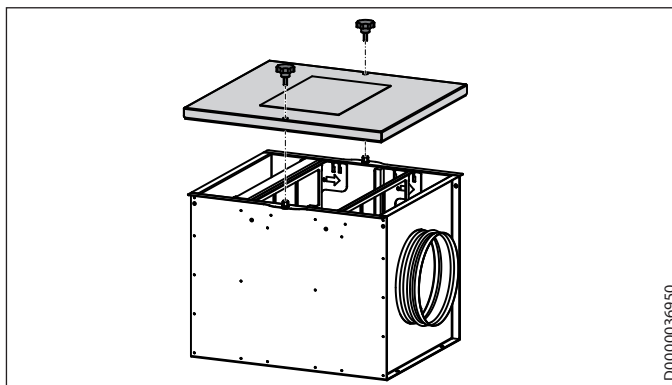


- Vložte nový filtr. Dbejte směru proudění.
- Zkontrolujte správné a vzduchotěsné usazení filtru.



1 západka

- Vložte rám filtru do příslušné vodicí drážky. Rám filtru zasahuje dole do drážky ve tvaru V. Zasouvejte rám filtru dolů, až se zahákne pod západku.



- Položte víko na filtrbox.
- Upevněte víko ručním utažením šroubů s hvězdicovou rukojetí.
- Údaje o údržbě (termín příští kontroly) napište na nálepku na filtrboxu.
- V případě potřeby proveďte reset filtru na regulaci.
- Opět zapněte větrání.
- Objednejte včas nové filtry.

INSTALACE

6. Bezpečnost

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy smí provádět pouze odborník.

6.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý a bezpečný provoz lze zaručit pouze v případě použití originálního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento výrobek.

6.2 Předpisy, normy a ustanovení



Upozornění

Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.

7. Popis výrobku

Rozsah dodávky

Spolu s přístrojem dodáváme:

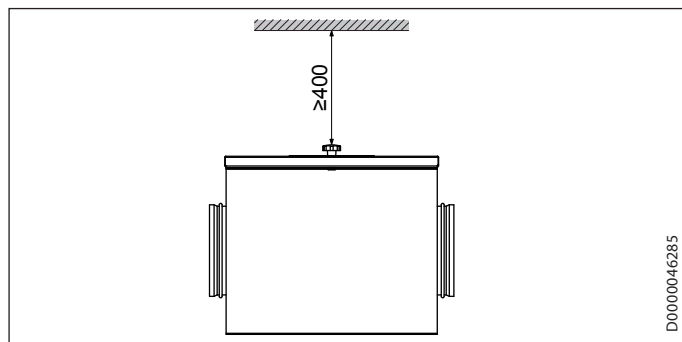
- Filtrační kazeta M5
- 2 Rám filtru
- 2 šrouby s hvězdicovou rukojetí pro upevnění víka

Příslušenství

- Izolační rohože ZLWF FBF 160 ISO

8. Příprava

8.1 Místo montáže



Ujistěte se, že je k dispozici dostatečný prostor pro výměnu filtrů a čištění filtrboxu.

9. Montáž



Věcné škody

Nedoporučujeme instalovat filtrbox víkem dolů.

Západky jsou navrženy tak, aby zabránily vyklouznutí rámu filtru. Přítlak filtru musí fixovat rám filtru pod západkami. Pokud je filtr tenký nebo pokud je ve filtrboxu nainstalován rám bez filtru, mohou rámy filtru při sejmutí víka vypadnout.

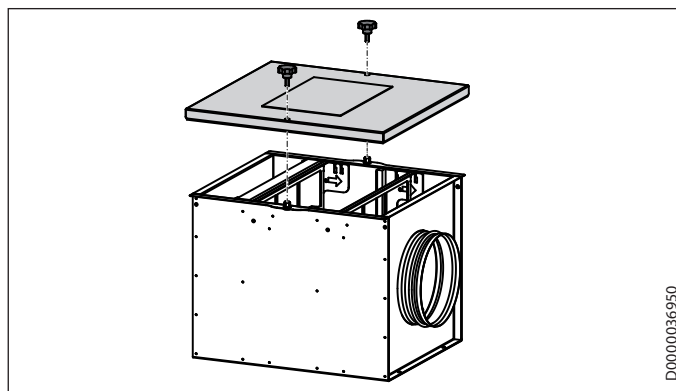
Pokud můžete filtrbox instalovat pouze s víkem směrem dolů, musíte zabránit vypadnutí rámečků filtru při sejmutí víka.

Pokud instalujete filtrbox víkem dolů, nepoužívejte vliesové filtry. Tyto filtry jsou tenké. Rám filtru by vypadl.



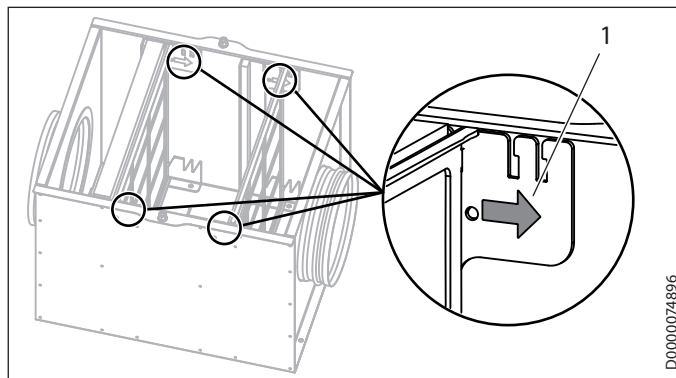
Upozornění

Dodržujte směr proudění vyznačený na výrobku.



- Ručně povolte šrouby s hvězdicovou rukojetí.

- Sejměte víko.



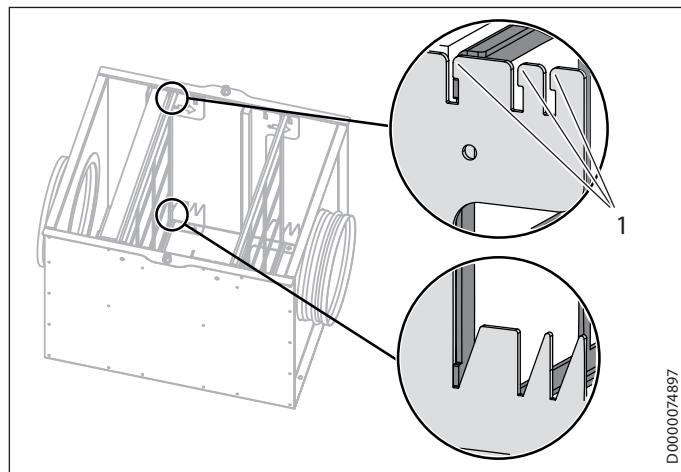
1 Směr proudění

- Při montáži filtrboxu dbejte na směr toku.

- Rozvody vzduchu vzduchotěsně připojte k filtrboxu.

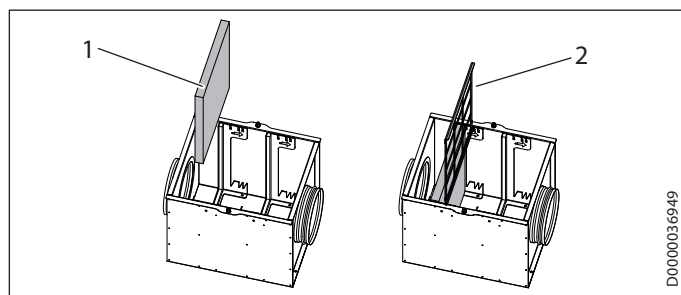
Chcete-li vyměnit filtr namontovaný z výroby za filtr jiné tloušťky, vytáhněte rám filtru.

Rám filtru je zajištěn západkou proti vyklouznutí.

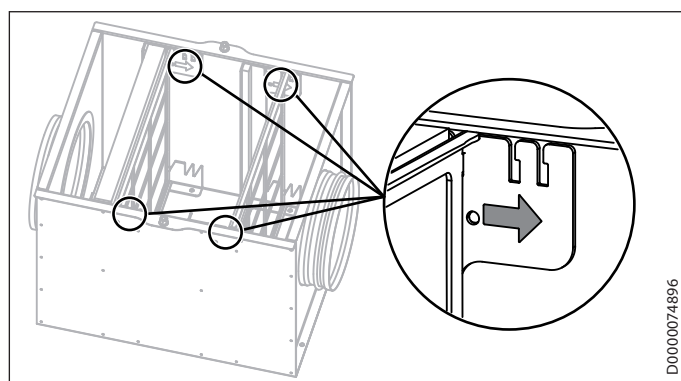


1 západka

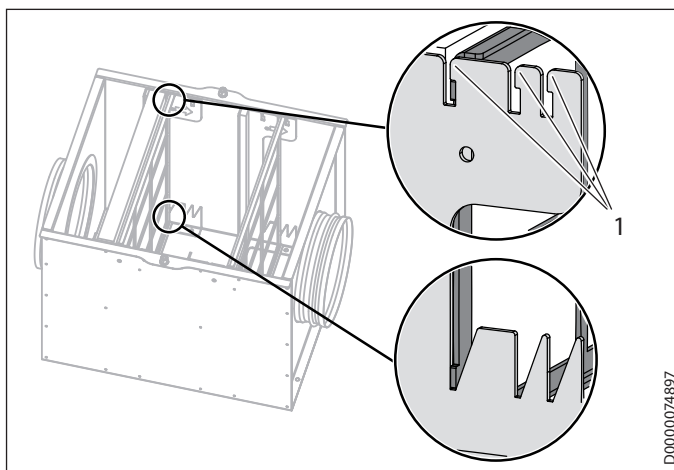
- Chcete-li vytáhnout rám filtru za západku, zatlačte na rám filtru směrem k filtru. Vytáhněte rám filtru.



1 Filtr
2 Rám filtru

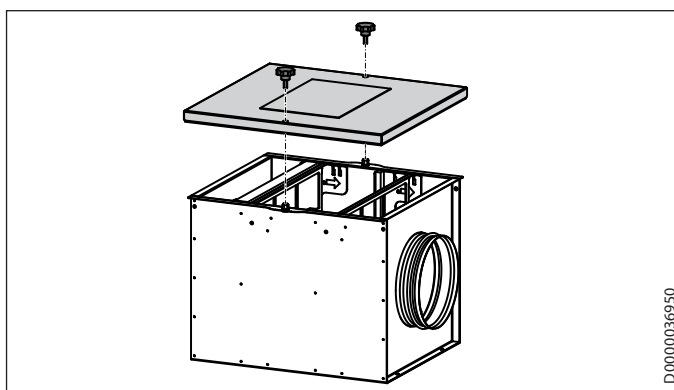


- Vložte nový filtr. Dbejte směru proudění.
- Zkontrolujte správné a vzduchotěsné usazení filtru.



1 západka

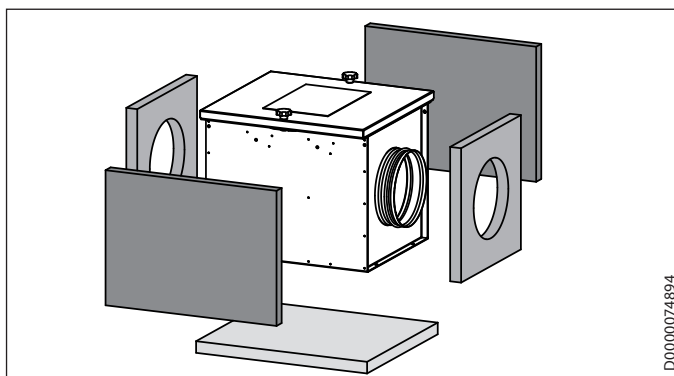
- Vložte rám filtru do příslušné vodící drážky. Rám filtru zasahuje dole do drážky ve tvaru V. Zasouvejte rám filtru dolů, až se zahákne pod západku.
- Na víko filtrboxu nalepte nálepku, která je součástí dodávky, a zaznamenejte kontrolu filtru.



- Položte víko na filtrbox.
- Upevněte víko ručním utažením šroubů s hvězdicovou rukojetí.



Pokud instalujete filtrbox do venkovního vzduchovodu, musíte jej izolovat tak, aby byl parotěsný a nedocházelo ke kondenzaci vodní páry. Izolační rohože si u nás můžete pořídit jako příslušenství.





- Zkontrolujte, zda je otvor v izolační rohoži dostatečný pro připojení vzduchové hadice. V případě potřeby otvor mírně vyřízněte.
- Na obě čelní strany filtrboxu přilepte jednu izolační rohož.
- Na každou boční plochu přilepte jednu izolační rohož.
- Pod filtrbox nalepte izolační rohož.
- Spáry mezi izolačními rohožemi na čelních stranách přelepte textilní páskou, abyste zabránili kondenzaci vodní páry.

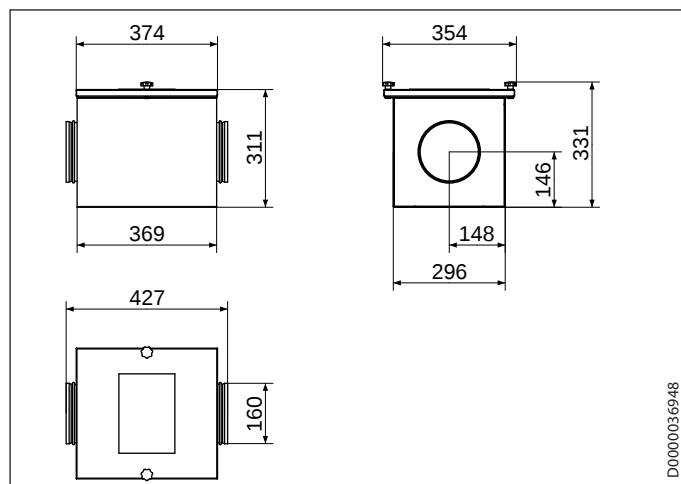
Víko je při dodání z vnitřní strany izolované.

10. Technické údaje

10.1 Tabulka s technickými údaji

		LWF FBF 160
		233016
Výška	mm	330
Šířka	mm	427
Hloubka	mm	354
Hmotnost	kg	7,40
Třída filtru		ePM10 ≥ 50 % (M5)
Počáteční tlakové ztráty	Pa	20

10.2 Rozměry a přípojky



Záruka

Pro přístroje nabyté mimo území Německa neplatí záruční podmínky poskytované našimi firmami v Německu. V zemích, ve kterých některá z našich dceřiných společností distribuuje naše výrobky, poskytuje záruku jenom tato dceřiná společnost. Takovou záruku lze poskytnout pouze tehdy, pokud dceřiná společnost vydala vlastní záruční podmínky. Jinak nelze záruku poskytnout.

Na přístroje zakoupené v zemích, ve kterých nejsou naše výrobky distribuovány žádnou z dceřiných společností, neposkytujeme žádnou záruku. Případné záruky závazně přislíbené dovozcem zůstávají proto nedotčené.

Životní prostředí a recyklace

- Přístroje a materiály zlikvidujte po použití v souladu s platnými národními předpisy.



- Je-li na přístroji vyobrazen symbol přeškrtnuté popelnice, odevzdejte přístroj na obecní sběrná místa nebo místa zpětného odběru k opětovnému použití a recyklaci.



Tento dokument je vyroben z recyklovatelného papíru.

- Dokument zlikvidujte po skončení životního cyklu přístroje podle národních předpisů.

OBSLUHA

1. Všeobecné pokyny

Kapitola „Obsluha“ je zameraná na používateľa a odborného montážnika.

Kapitola „Inštalácia“ je určená odbornému montážnikovi.



Upozornenie

Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho.
Tento návod prípadne odovzdajte nasledujúcemu používateľovi.

1.1 Označenia v tejto dokumentácii



Upozornenie

Všeobecné pokyny sú označené symbolom uvedeným vedľa nich.

► Dôkladne si prečítajte texty upozornenia.

► Tento symbol vám signalizuje, že musíte niečo urobiť. Potrebné postupy sú popísané krok za krokom.

1.2 Rozmerové jednotky



Upozornenie

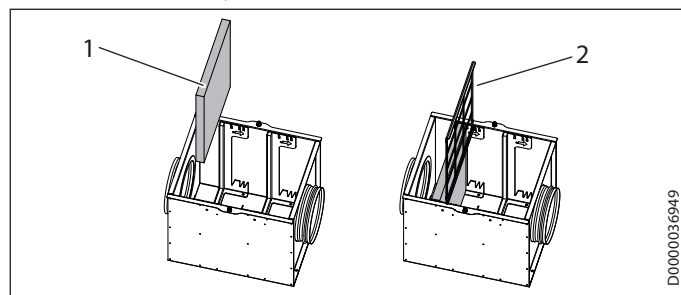
Ak nie je uvedené inak, všetky rozmery sú v milimetroch.

2. Bezpečnosť

Použitie v súlade s určením

Výrobok slúži na zlepšenie kvality vzduchu v budovách s vetracími systémami. Iné použitie alebo použitie nad rámec určenia sa pokladá za použitie v rozpore s určením. K použitiu v súlade s určením patrí aj dodržiavanie tohto návodu, ako aj návodov pre použité príslušenstvo.

3. Popis výrobku



- 1 Filter
- 2 Rám filtra

Filtračný box sa dodáva s dvoma rámami filtrov. Pre každý rám filtra má filtračný box jednu lištu s viacerými vodiacimi drážkami. Vďaka tomu je možné použiť filtre rôznej hrúbky.

4. Odstraňovanie problémov

Ak nemôžete príčinu odstrániť, zavolajte odborného montážnika. Kvôli lepšej a rýchlejšej pomoci uveďte názov výrobku z nálepky výmeny filtra.

5. Údržba, čistenie a ošetrovanie



Vecné škody

Ak je filtračný box namontovaný s vekom smerom nadol, musíte pri odobratí veka zabrániť vypadnutiu rámov filtrov.

Západky sú navrhnuté tak, aby zabránili vyklznutiu rámov filtrov. Prítlak filtra musí zaistiť rám filtra pod západkami. Ak je filter tenký alebo ak je vo filtračnom boxe nainštalovaný rám filtra bez filtra, môže sa stať, že po odstránení veka rámy filtrov vypadnú.

Ak je filtračný box namontovaný s vekom smerom nadol, nepoužívajte filtre s rúnom. Tieto filtre sú tenké. Rám filtra by vypadol.

Filtre pravidelne kontrolujte, napr. ak sa vyskytne niektorý z nasledujúcich prípadov:

- Prístroj alebo diaľkové ovládanie indikuje údržbu filtra.
- Interval údržby uplynul, pozri nálepku na filtračnom boxe.
- Prístroj je z dôvodu znečisteného filtra výrazne hlučnejší.

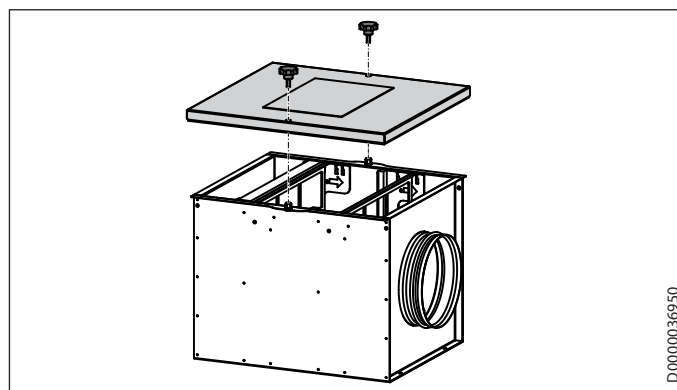
Intervaly údržby sa môžu značne líšiť, napr. podľa ročného obdobia, v dôsledku dočasných vysokých zaťažení prachom v novostavbách alebo v závislosti od objemového prietoku vzduchu.



Upozornenie

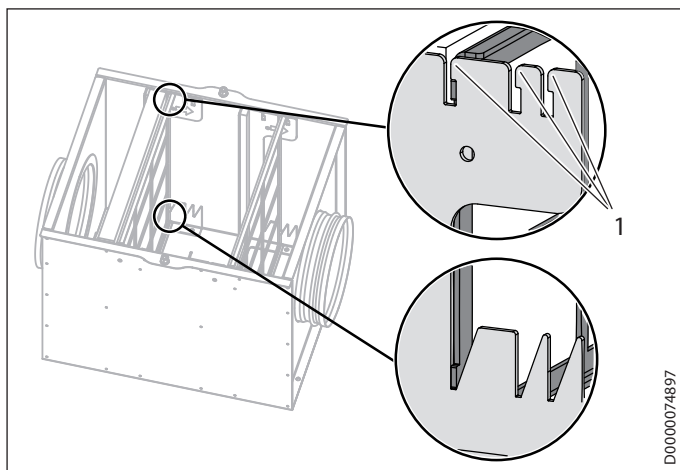
Z hygienických dôvodov je potrebné filtre vymieňať minimálne raz ročne.

► Vypnite vetranie. Pozri návod na obsluhu a inštaláciu vetracieho prístroja.



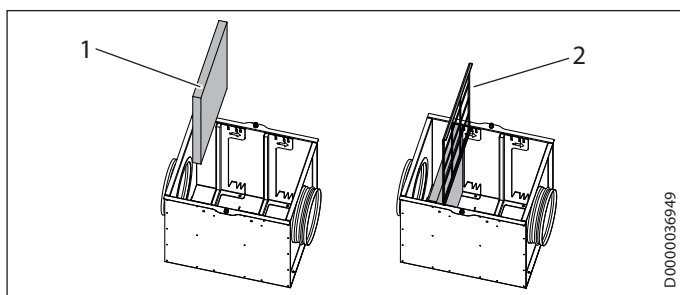
- Rukou uvoľníte skrutky s hviezdicovým úchopom.
- Odnímate veko.

Rám filtra je zabezpečený proti vysunutiu pomocou západky.



1 Západka

- Aby ste mohli rám filtra ťahať za západku, zatlačte rám filtra smerom k filtru. Vytiahnite rám filtra.



1 Filter

2 Rám filtra

- Skontrolujte, ako silno je znečistený filter.

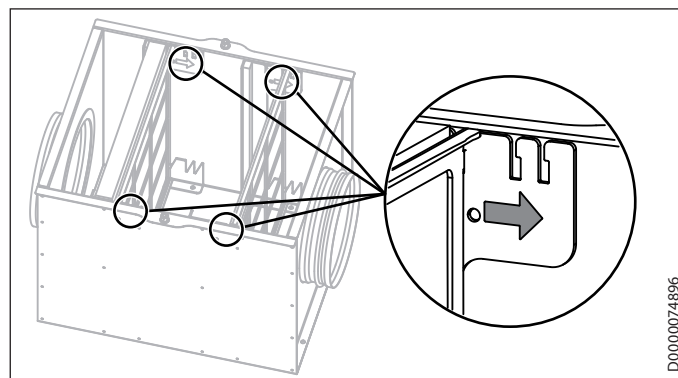
Ak je filter silne znečistený (uzavretá vrstva prachu alebo silné zafarbenie), musíte filter vymeniť za nový. Ak je filter znečistený mierne, môžete ho ďalej používať.

- Ak je potrebné filter vymeniť, opatrne ho vyberte a zlikvidujte spolu s domovým odpadom.

- Vyčistite filtračný box, napr. vysávačom.

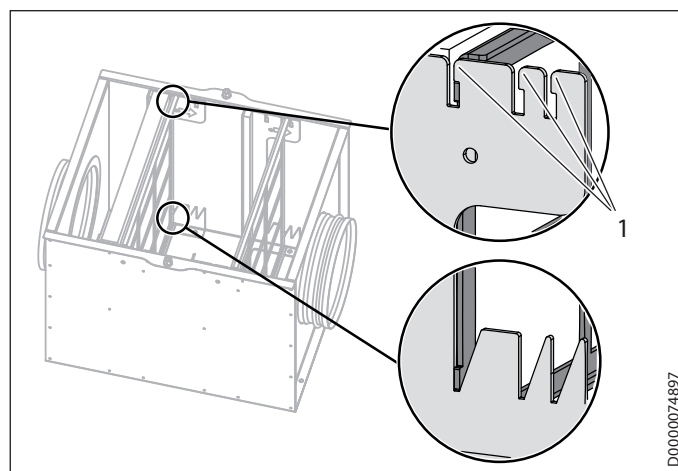
Náhradný filter	Hrúbka [mm]	Počiatočná tlaková strata [Pa] pri 200 m³/h	Objednávacie číslo
FMS FBF G4/10	20	20	234112
FMK M5-1	24	20	171475
FMK F7LP-1	48	26	233868
FMK F9-1	48	32	233869
FMK VOC.1-1	60	30	204799

Pachový filter na odstraňovanie prchavých organických látok



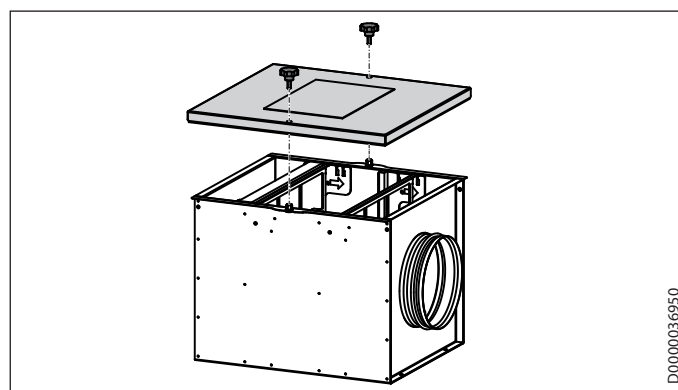
- Vložte nový filter. Všímajte si smer prúdenia.

- Skontrolujte správne, vzduchotesné uloženie filtra.



1 Západka

- Rám filtra nasadíte do príslušnej vodiacej drážky. Rám filtra sa zasúva do drážky v tvare písmena V v spodnej časti. Rám filtra posúvajte nadol dovtedy, kým sa nezaistí pod západkou.



- Nasadíte veko na filtračný box.

- Veko upevníte tak, že rukou utiahnete skrutky s hviezdicovým úchopom.

- Údaje o údržbe (dátum nasledujúcej kontroly) uvedte na nálepke na filtračnom boxe.

- Na regulácii prípadne vykonajte reset filtra.

- Opätovne zapnite vetranie.

- Objednajte si včas nové filtre.

INŠTALÁCIA

6. Bezpečnosť

Inštaláciu, uvedenie do prevádzky, ako aj údržbu a opravu smie vykonávať iba odborný montážnik.

6.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Bezchybnú funkciu a prevádzkovú bezpečnosť zaručujeme len vtedy, ak sa používa originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, ktoré sú pre výrobok určené.

6.2 Predpisy, normy a ustanovenia



Upozornenie

Dbajte na všetky vnútroštátne a regionálne predpisy a ustanovenia.

7. Popis výrobku

Rozsah dodávky

S výrobkom sa dodáva:

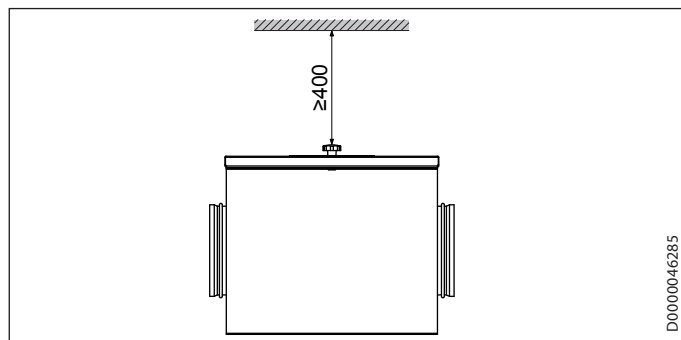
- Filtračná kazeta M5
- 2 Rám filtra
- 2 skrutky s hviezdicovým úchopom na upevnenie veka

Príslušenstvo

- Izolačné rohože ZLWF FBF 160 ISO

8. Prípravy

8.1 Miesto montáže



Dbajte na to, aby bol k dispozícii dostatok priestoru na výmenu filtrov a na čistenie filtračného boxu.

9. Montáž



Vecné škody

Filtračný box neodporúčame inštalovať vekom smerom nadol.

Západky sú navrhnuté tak, aby zabránili vyklíznutiu rámov filtrov. Prítlak filtra musí zaistiť rám filtra pod západkami. Ak je filter tenký alebo ak je vo filtračnom boxe nainštalovaný rám filtra bez filtra, môže sa stať, že po odstránení veka rámy filtrov vypadnú.

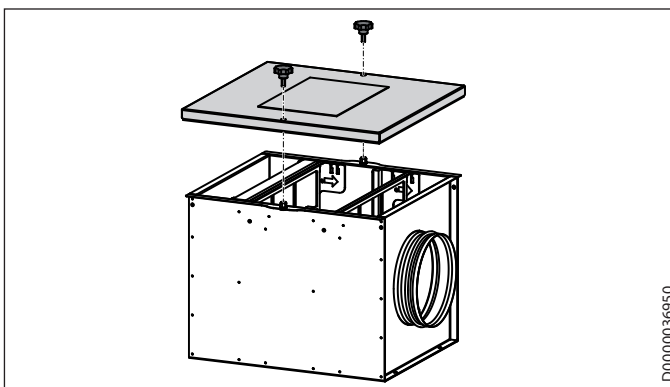
Ak je filtračný box možné namontovať iba s vekom smerom nadol, musíte pri odobratí veka zabrániť vypadnutiu rámov filtrov.

Ak filtračný box namontujete s vekom smerom nadol, nepoužívajte filtre s rúnom. Tieto filtre sú tenké. Rám filtra by vypadol.



Upozornenie

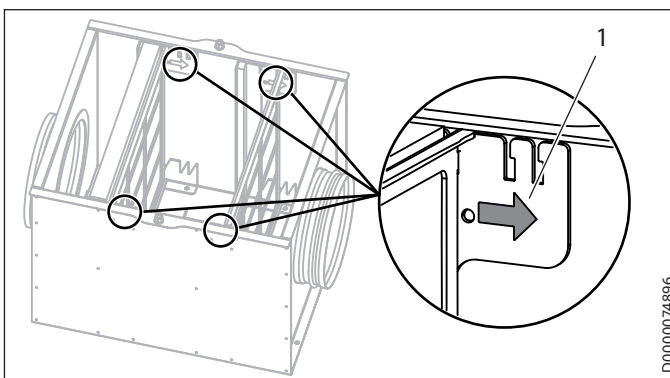
Dodržte smer prúdenia označený na výrobku.



D0000036950

► Rukou uvoľníte skrutky s hviezdicovým úchopom.

► Odnímate veko.



D0000074896

1 Smer prúdenia

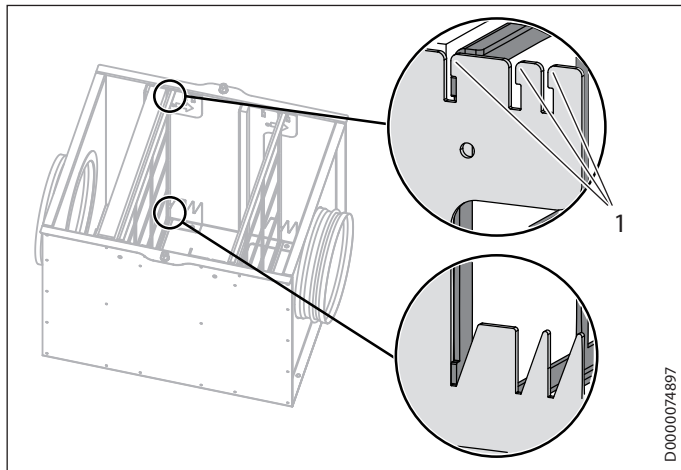
► Pri montáži filtračného boxu prihliadajte na smer prúdenia.

► Rozvody vzduchu vzduchotesne pripojte k filtračnému boxu.

Voliteľné: Výmena filtra

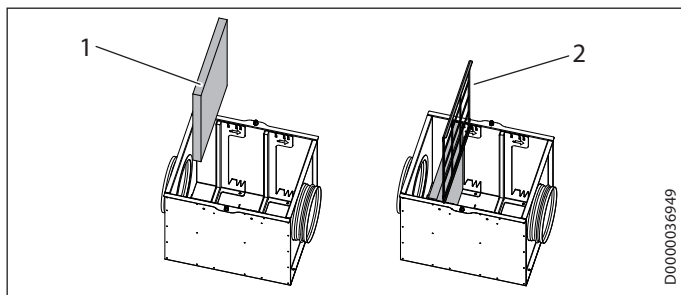
Ak chcete vymeniť filter nasadený z výroby za filter inej hrúbky, vytiahnite rám filtra.

Rám filtra je zabezpečený proti vysunutiu pomocou západky.



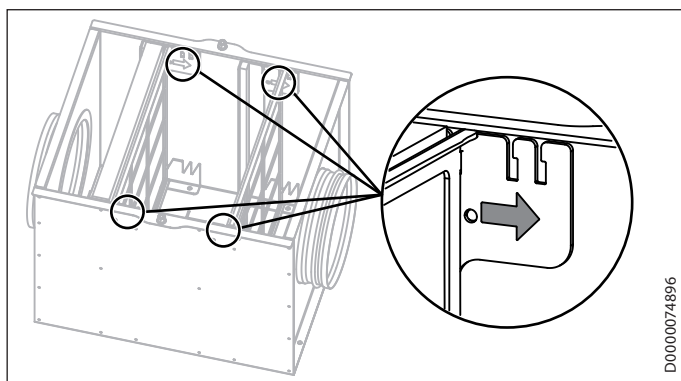
1 Západka

- Aby ste mohli rám filtra ťahať za západku, zatlačte rám filtra smerom k filteru. Vytiahnite rám filtra.

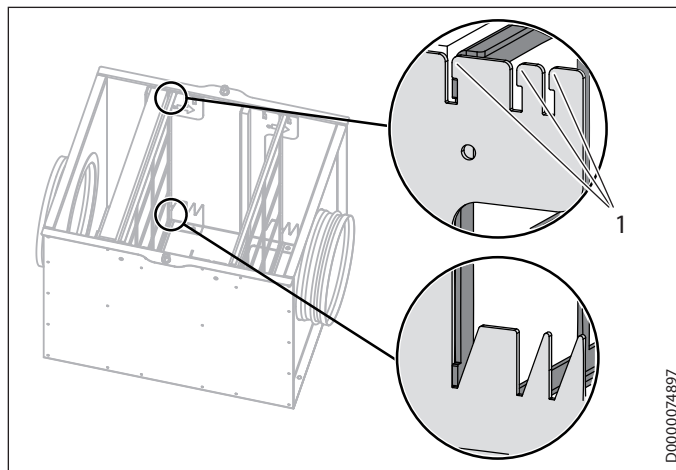


1 Filter

2 Rám filtra

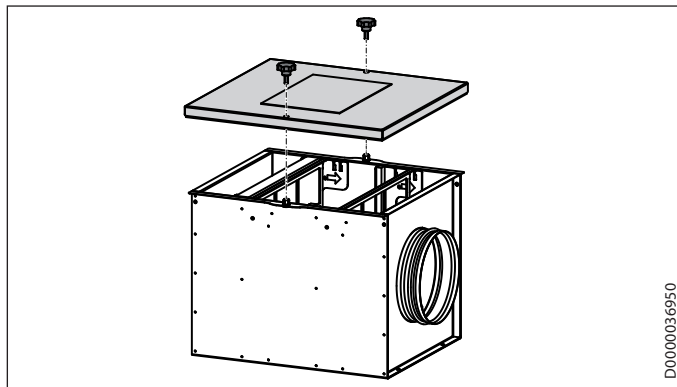


- Vložte nový filter. Všímajte si smer prúdenia.
- Skontrolujte správne, vzduchotesné uloženie filtra.



1 Západka

- Rám filtra nasadíte do príslušnej vodiacej drážky. Rám filtra sa zasúva do drážky v tvare písmena V v spodnej časti. Rám filtra posúvajte nadol dovtedy, kým sa nezaistí pod západkou.
- Nálepku, ktorá je súčasťou dodávky, nalepte na veko filtračného boxu, aby ste zaznamenali kontrolu filtra.



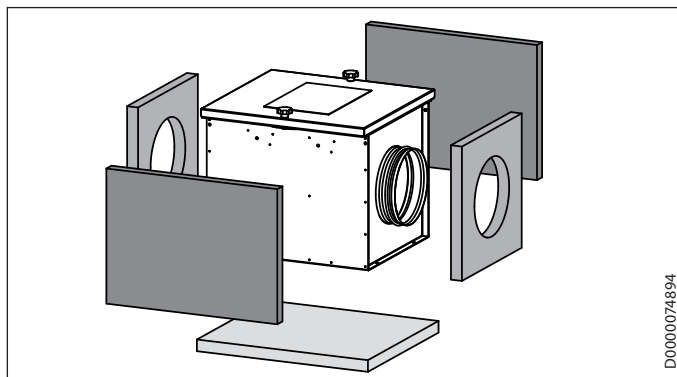
- Nasadíte veko na filtračný box.
- Veko upevníte tak, že rukou utiahnete skrutky s hviezdicovým úchopom.

Izolácia



Vecné škody

Ak filtračný box inštalujete do vonkajšieho vzduchovodu, musíte na zabránenie tvorbe kondenzátu filtračný box zaizolovať tak, aby bol parotesný. Izolačné rohože si môžete zaobstarať od nás ako príslušenstvo.





- Skontrolujte, či je otvor v izolačnej rohoži dostatočný pre pripájanú vzduchovú hadicu. V prípade potreby vyrežte mierne väčší otvor.
- Na čelné strany filtračného boxu nalepte po jednej izolačnej rohoži.
- Na bočné plochy nalepte po jednej izolačnej rohoži.
- Pod filtračný box nalepte jednu izolačnú rohož.
- Spoje medzi izolačnými rohožami na čelných stranách prelepte textilnou páskou, aby ste zabránili tvorbe kondenzátu.

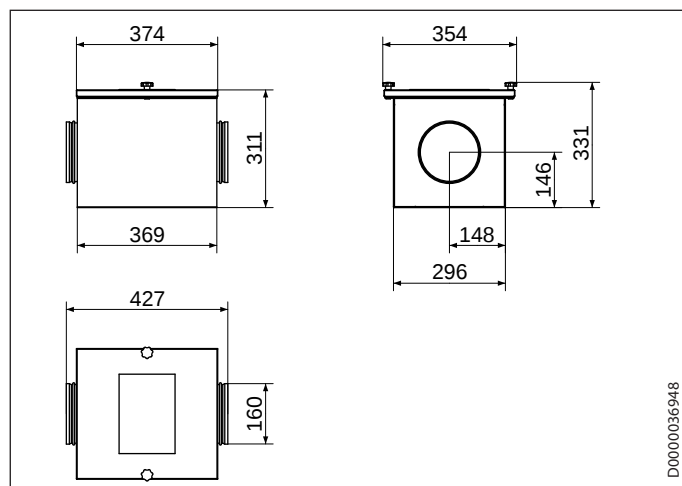
Veko je v stave pri dodaní izolované zvnútra.

10. Technické údaje

10.1 Tabuľka s údajmi

		LWF FBF 160
		233016
Výška	mm	330
Šírka	mm	427
Hĺbka	mm	354
Hmotnosť	kg	7,40
Trieda filtra		ePM10 ≥ 50 % (M5)
Počiatočné tlakové straty	Pa	20

10.2 Rozmery a prípojky



Záruka

Pre zariadenia nadobudnuté mimo Nemecka neplatia záručné podmienky našich nemeckých spoločností. V krajinách, v ktorých existuje jedna z našich dcérskych spoločností predávajúcich naše výrobky, sa skôr poskytuje záruka iba od tejto dcérskej spoločnosti. Takáto záruka je poskytnutá iba vtedy, keď dcérska spoločnosť vydala vlastné záručné podmienky. Nad rámec uvedeného sa záruka neposkytuje.

Na zariadenia, ktoré boli nadobudnuté v krajinách, v ktorých naše výrobky nepredáva žiadna z našich dcérskych spoločností, záruku neposkytujeme. Prípadné záruky prisľúbené dovozcom zostávajú týmto nedotknuté.

Životné prostredie a recyklácia

- Prístroje a materiály po použití zlikvidujte v súlade s vnútroštátnymi predpismi.



- Ak je na prístroji vyobrazený preškrtnutý smetný kôš, odovzdajte prístroj na ďalšie použitie a zhodnotenie na miestnom zbernom dvore alebo zbernom mieste obchodu.



Tento dokument pozostáva z recyklovateľného papiera.

- Po uplynutí životnosti prístroja dokument zlikvidujte v súlade s vnútroštátnymi predpismi.

OBSŁUGA

1. Wskazówki ogólne

Rozdział „Obsługa” przeznaczony jest dla użytkowników i wyspecjalizowanych instalatorów.

Rozdział „Instalacja” przeznaczony jest dla wyspecjalizowanego instalatora.



Wskazówka

Przed przystąpieniem do użytkowania należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

W przypadku przekazania produktu innemu użytkownikowi należy mu również przekazać niniejszą instrukcję.

1.1 Oznaczenia w niniejszej dokumentacji



Wskazówka

Wskazówki ogólne są oznaczone symbolem umieszczonym obok.

► Należy dokładnie zapoznać się z treścią wskazówek.

► Ten symbol informuje o konieczności wykonania jakiejś czynności. Wymagane czynności opisane są krok po kroku.

1.2 Jednostki miar



Wskazówka

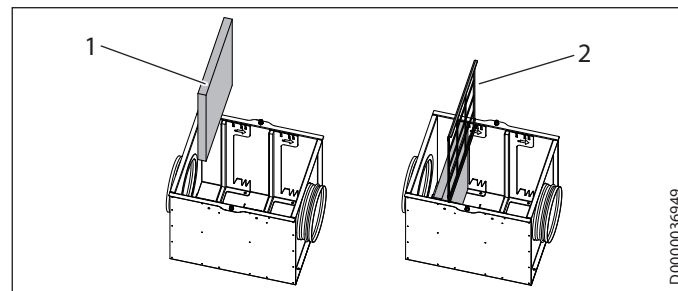
Jeśli nie określono innych jednostek, wszystkie wymiary podane są w milimetrach.

2. Bezpieczeństwo

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt służy do poprawy jakości powietrza w budynkach z systemami wentylacyjnymi. Inne lub wykraczające poza obowiązujące ustalenia zastosowanie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi oraz instrukcji obsługi użytego osprzętu.

3. Opis produktu



1 Filtry

2 Ramka filtra

Skrzynka filtrująca jest dostarczana z dwiema ramkami filtra. Skrzynka filtrująca jest wyposażona w szynę z kilkoma szczelinami prowadzącymi dla każdej ramki filtra. Oznacza to, że można stosować filtry o różnej grubości.

4. Usuwanie problemów

Jeśli nie można usunąć przyczyny usterki, należy wezwać wyspecjalizowanego instalatora. W celu usprawnienia i przyspieszenia pomocy podać nazwę produktu z naklejki wymiany filtra.

5. Konserwacja i czyszczenie



Szkody materialne

Jeśli skrzynka filtrująca jest zamontowana pokrywą skierowaną w dół, należy zapobiec wypadnięciu ramek filtra podczas zdejmowania pokrywy.

Zatraski zapobiegają wysuwaniu się ramek filtra. Pod wpływem docisku filtra ramka filtra musi być unieruchomiona pod zatraskami. Jeśli filtr jest cienki lub jeśli w skrzynce filtrującej zamontowana jest ramka filtra bez filtra, ramki filtra mogą wypaść po zdjęciu pokrywy.

Jeśli skrzynka filtrująca jest zamontowana pokrywą skierowaną w dół, nie stosować filtrów włókninowych. Filtry te są cienkie. Ramka filtra mogłaby wypaść.

Regularnie kontrolować filtry, np. jeśli wystąpi jedna z następujących sytuacji:

- Urządzenie lub radiowy panel obsługowy sygnalizuje konserwację filtra.
- Termin konserwacji upłynął, patrz naklejka na skrzynce filtrującej.
- Urządzenie staje się wyraźniej głośniejsze z powodu zanieczyszczonego filtra.

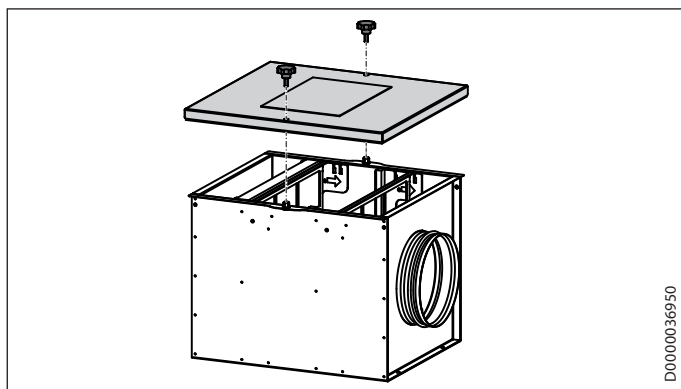
Okresy międzyobsługowe mogą się znacznie różnić, np. z uwagi na porę roku, wskutek przejściowego silnego zanieczyszczenia pyłem na terenie nowej zabudowy lub w zależności od natężenia przepływu powietrza.



Wskazówka

Ze względów higienicznych filtry należy wymieniać przynajmniej jeden raz w roku.

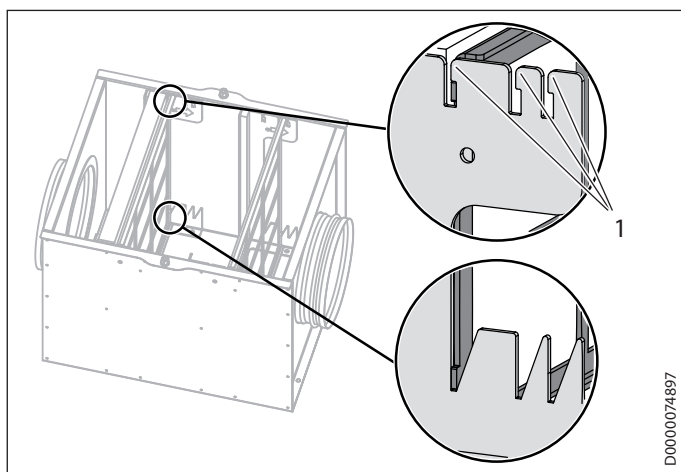
► Wyłączyć wentylację. Patrz instrukcja obsługi i instalacji urządzenia wentylacyjnego.



D0000036950

- Poluzować ręcznie śruby z pokrętkiem gwiazdowym.
- Zdjąć pokrywę.

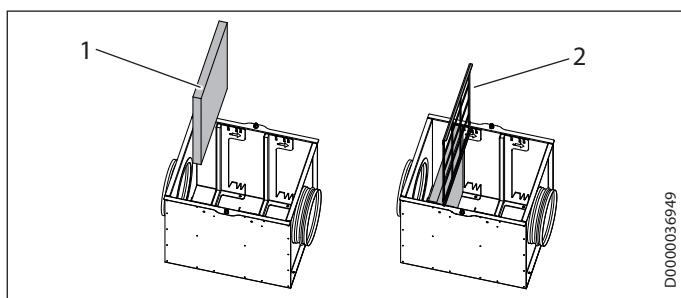
Ramka filtra jest zabezpieczona przed wysunięciem za pomocą zatrzasku.



D0000074897

1 Zatrzask

- Aby wysunąć ramkę filtra, omijając zatrzask, nacisnąć ramkę filtra w kierunku filtra. Wysunąć ramkę filtra.



D0000036949

1 Filtry

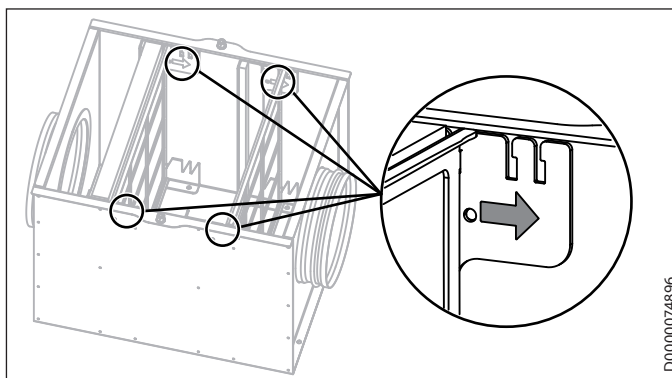
2 Ramka filtra

- Sprawdzić stopień zanieczyszczenia filtra.

Jeśli filtr jest silnie zanieczyszczony (związana warstwa pyłu lub silne przebarwienie), należy wymienić filtr na nowy. W przypadku lekkiego zanieczyszczenia filtr można nadal stosować.

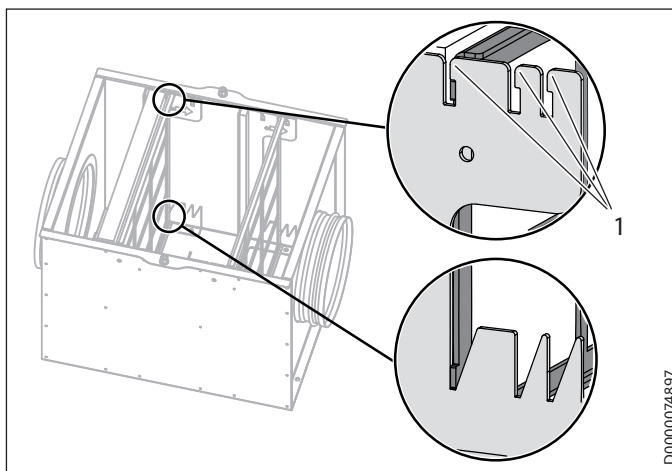
- Jeśli filtr musi zostać wymieniony, wyjąć go ostrożnie i wyrzucić do odpadów z gospodarstw domowych.
- Oczyszczyć skrzynkę filtrującą, np. za pomocą odkurzacza.

Filtr zamienny	Gru- bość [mm]	Początkowa strata ciśnienia [Pa] przy 200 m³/h		Numer katalogowy
FMS FBF G4/10	20	20		234112
FMK M5-1	24	20		171475
FMK F7LP-1	48	26		233868
FMK F9-1	48	32		233869
FMK VOC.1-1	60	30	Filtr zapachów do usuwania lotnych sub- stancji organicznych	204799



D0000074896

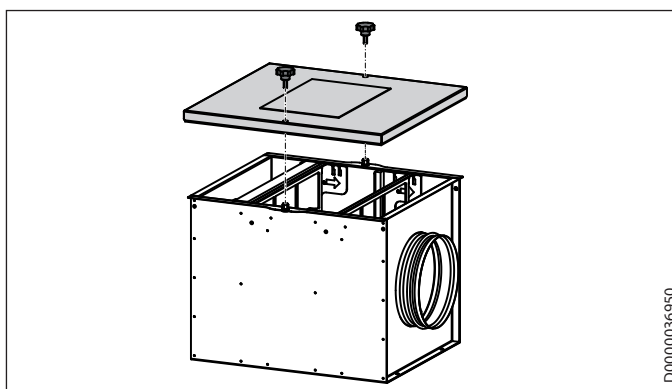
- Założyć nowy filtr. Zwrócić uwagę na kierunek przepływu.
- Sprawdzić, czy filtr został poprawnie, hermetycznie zamocowany.



D0000074897

1 Zatrzask

- Włożyć ramkę filtra w pasującą szczelinę prowadzącą. Ramka filtra wchodzi na dole w rowek w kształcie litery V. Przesunąć ramkę filtra w dół, aż zaczepi się pod zatrzaskiem.



D0000036950

- Założyć pokrywę na skrzynkę filtrującą.



- ▶ Zamocować pokrywę, dokręcając ręcznie śruby z pokrętle gwiazdowym.
- ▶ Wpisać dane dotyczące konserwacji (data następnej kontroli) na naklejce na skrzynce filtrującej.
- ▶ W razie potrzeby wykonać reset filtra na sterowniku.
- ▶ Włączyć ponownie wentylację.
- ▶ Zamówić nowe filtry z wystarczającym wyprzedzeniem.

INSTALACJA

6. Bezpieczeństwo

Instalacja, uruchomienie, jak również konserwacja i naprawa mogą być wykonane wyłącznie przez specjalistę.

6.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Producent zapewnia prawidłowe działanie i bezpieczeństwo pracy tylko w przypadku używania oryginalnego osprzętu przeznaczonego do tego produktu oraz oryginalnych części zamiennych.

6.2 Przepisy, normy i wymogi



Wskazówka

Należy przestrzegać wszystkich krajowych i miejscowych przepisów oraz wymogów.

7. Opis produktu

Zakres dostawy

Do produktu dołączone są następujące artykuły:

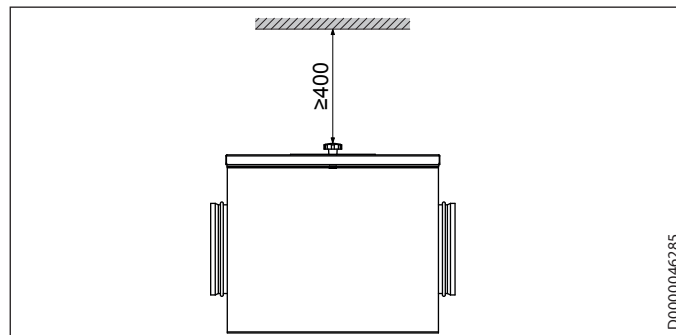
- Kaseta filtracyjna M5
- 2 Ramka filtra
- 2 śruby z pokrętle gwiazdowym do mocowania pokrywy

Osprzęt

- Maty izolacyjne ZLWF FBF 160 ISO

8. Przygotowania

8.1 Miejsce montażu



Upewnić się, że jest wystarczająco dużo miejsca na wymianę filtrów i czyszczenie skrzynki filtrującej.

9. Montaż



Szkody materialne

Zalecamy, aby nie montować skrzynki filtrującej pokrywą skierowaną w dół.

Zatraski zapobiegają wysuwaniu się ramek filtra. Pod wpływem docisku filtra ramka filtra musi być unieruchomiona pod zatraskami. Jeśli filtr jest cienki lub jeśli w skrzynce filtrującej zamontowana jest ramka filtra bez filtra, ramki filtra mogą wypaść po zdjęciu pokrywy.

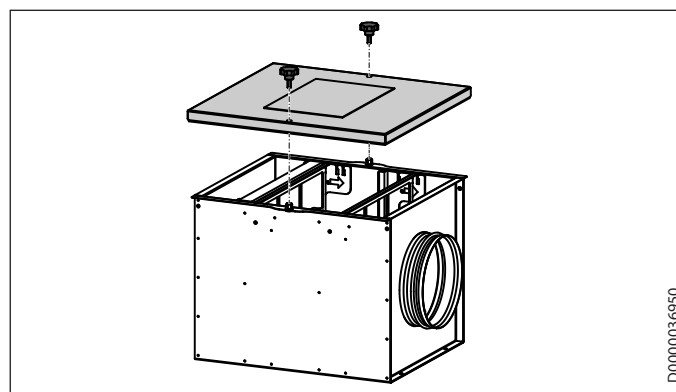
Jeśli skrzynkę filtrującą można zamontować tylko pokrywą skierowaną w dół, należy zapobiec wypadnięciu ramek filtra podczas zdejmowania pokrywy.

Jeśli skrzynka filtrująca będzie montowana pokrywą skierowaną w dół, nie stosować filtrów włókninowych. Filtry te są cienkie. Ramka filtra mogłaby wypaść.

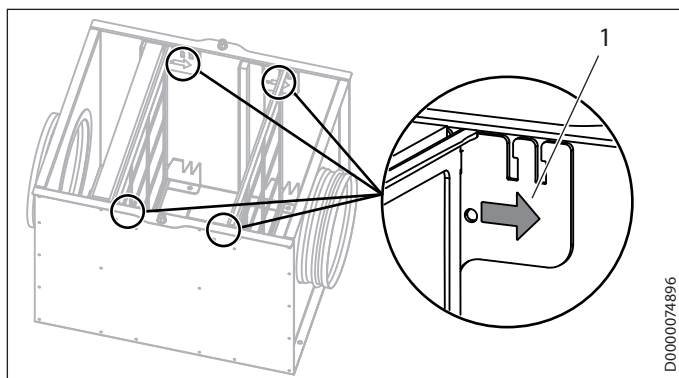


Wskazówka

Należy przestrzegać kierunku przepływu wskazanego na produkcie.



- ▶ Poluzować ręcznie śruby z pokrętle gwiazdowym.
- ▶ Zdjąć pokrywę.



D0000074896

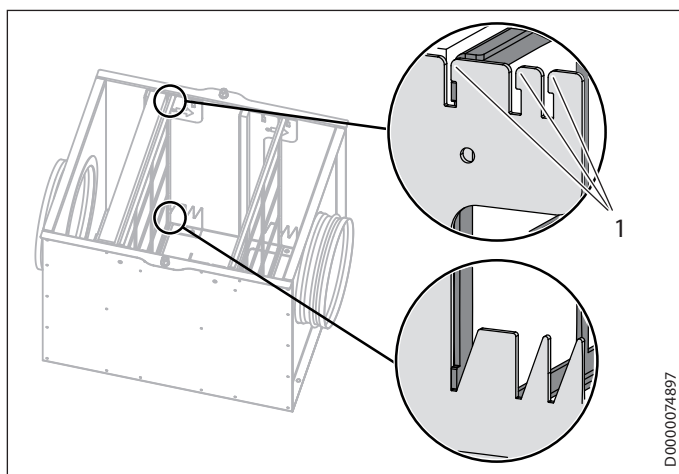
1 Kierunek przepływu

- Podczas montażu skrzynki filtrującej przestrzegać kierunku przepływu.
- Podłączyć kanały powietrzne hermetycznie do skrzynki filtrującej.

Opcja: Wymiana filtra

Aby wymienić fabrycznie zamontowany filtr na filtr o innej grubości, wysunąć ramkę filtra.

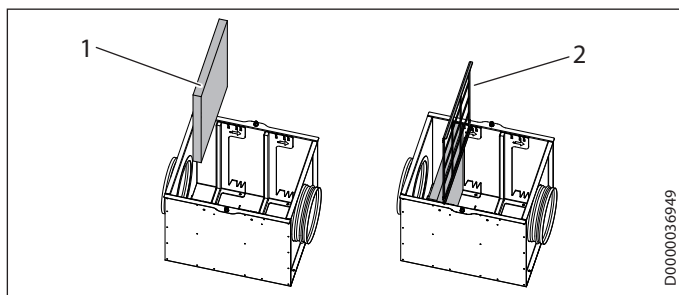
Ramka filtra jest zabezpieczona przed wysunięciem za pomocą zatrzasku.



D0000074897

1 Zatrzask

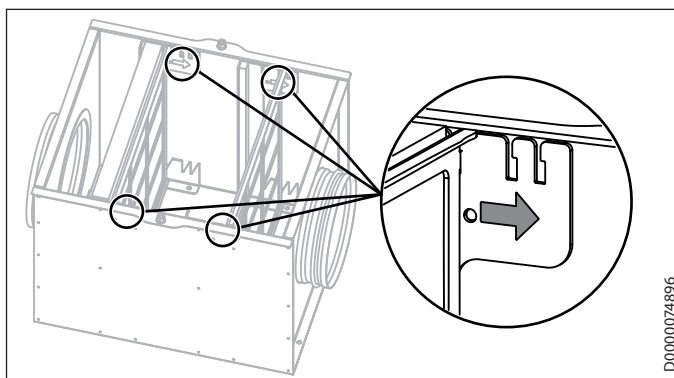
- Aby wysunąć ramkę filtra, omijając zatrzask, nacisnąć ramkę filtra w kierunku filtra. Wysunąć ramkę filtra.



D0000036949

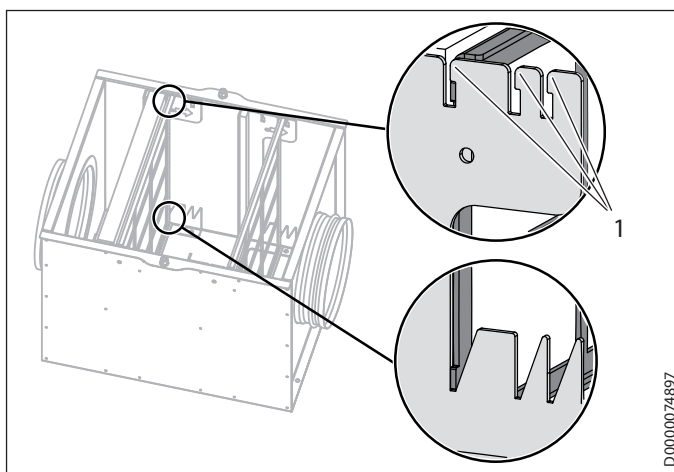
1 Filtry

2 Ramka filtra



D0000074896

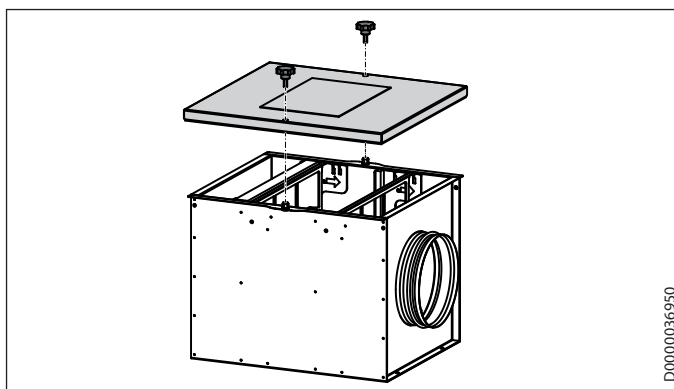
- Założyć nowy filtr. Zwrócić uwagę na kierunek przepływu.
- Sprawdzić, czy filtr został poprawnie, hermetycznie zamocowany.



D0000074897

1 Zatrzask

- Włożyć ramkę filtra w pasującą szczelinę prowadzącą. Ramka filtra wchodzi na dole w rowek w kształcie litery V. Przesunąć ramkę filtra w dół, aż zaczepi się pod zatrzaskiem.
- Przykleić naklejkę do protokolowania kontroli filtra znajdującą się w zakresie dostawy na pokrywę skrzynki filtrującej.



D0000036950

- Założyć pokrywę na skrzynkę filtrującą.
- Zamocować pokrywę, dokręcając ręcznie śruby z pokrętkiem gwiazdowym.

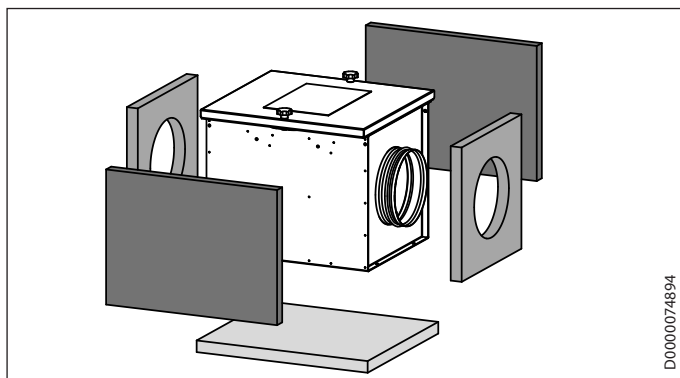


Izolacja



Szkody materialne

W przypadku instalacji skrzynki filtrującej w przewodzie powietrza zewnętrznego, skrzynkę filtrującą należy zaizolować paroszczelnie, aby zapobiec powstawaniu kondensatu. Maty izolacyjne można nabyć u nas jako osprzęt.



D0000074894

- Sprawdzić, czy otwór w macie izolacyjnej jest wystarczający do podłączenia węża powietrznego. W razie potrzeby wyciąć nieco większy otwór.
- Przykleić po jednej macie izolacyjnej po stronach czołowych skrzynki filtrującej.
- Przykleić po jednej macie izolacyjnej do powierzchni bocznych.
- Przykleić jedną matę izolacyjną pod skrzynką filtrującą.
- Zakleić połączenia między matami izolacyjnymi po stronach czołowych taśmą tkaninową, aby zapobiec powstawaniu kondensatu.

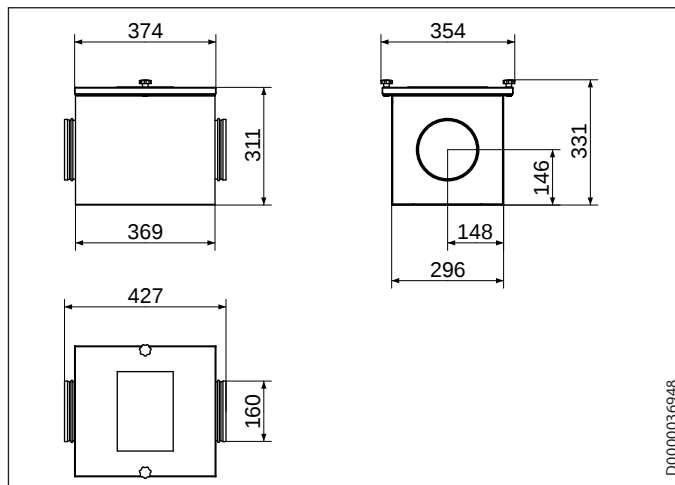
W stanie fabrycznym pokrywa jest zaizolowana od wewnątrz.

10. Dane techniczne

10.1 Tabela danych

		LWF FBF 160
		233016
Wysokość	mm	330
Szerokość	mm	427
Głębokość	mm	354
Masa	kg	7,40
Klasa filtra		ePM10 ≥ 50 % (M5)
Początkowa strata ciśnienia	Pa	20

10.2 Wymiary i przyłącza



D0000036948

Gwarancja

Urządzeń zakupionych poza granicami Niemiec nie obejmują warunki gwarancji naszych niemieckich spółek. Ponadto w krajach, w których jedna z naszych spółek córek jest dystrybutorem naszych produktów, gwarancji może udzielić wyłącznie ta spółka. Taka gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy spółka-córka sformułowała własne warunki gwarancji. W innych przypadkach gwarancja nie jest udzielana.

Nie udzielamy gwarancji na urządzenia zakupione w krajach, w których żadna z naszych spółek córek nie jest dystrybutorem naszych produktów. Ewentualne gwarancje udzielone przez importera zachowują ważność.

Ochrona środowiska i recycling

- Urządzenia i materiały po ich wykorzystaniu należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami.



- Jeśli na urządzeniu znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na odpady, w celu ponownego użycia i utylizacji urządzenie należy przekazać do komunalnych punktów zbiórki lub punktów odbioru w sieci sprzedaży.



Ten dokument został wydrukowany na papierze nadającym się do recyklingu.

- Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji dokument należy zutylizować zgodnie z krajowymi przepisami.



KEZELÉS

1. Általános tudnivalók

A „Kezelés” c. fejezet a felhasználók és a szakszerelők részére készült.

A „Telepítés” c. fejezet a szakemberek számára szükséges információkat tartalmazza.



Tudnivaló

Használat előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és őrizze meg.

Ha a készüléket továbbadja, adja át az útmutatót a következő felhasználónak.

1.1 A dokumentumban használt jelölések



Tudnivaló

Az általános tudnivalókat a mellettük lévő szimbólumok jelölik.

► Figyelmesen olvassa el a tudnivalókat.

► Ez a szimbólum azt jelzi Önnek, hogy valamilyen teendője van. A szükséges műveleteket lépésről lépésre ismertetjük.

1.2 Mértékegységek



Tudnivaló

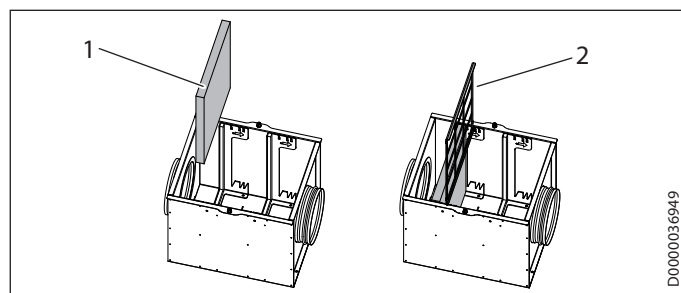
Amennyiben nem jelöljük másképp, a méretek mm-ben értendők.

2. Biztonság

Rendeltetésszerű használat

A termék szellőztetőberendezéssel ellátott épületek levegőminőségének javítására használatos. Az ettől eltérő vagy ezen túlmutató felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül. A rendeltetésszerű használat egyúttal azt is feltételezi, hogy betartják a jelen útmutatóban, valamint az alkalmazott tartozékok útmutatóiban foglaltakat is.

3. Termékleírás



- 1 Szűrő
- 2 Szűrőkeret

A szűrődobozt két szűrőkerettel szállítjuk. A szűrődobozban található egy sín, rajta több vezetőhoronnyal az egyes szűrőkeretek számára. Ennek köszönhetően különböző vastagságú szűrők használhatók.

4. Hibaelhárítás

Ha a kiváltó okot nem tudja elhárítani, hívjon szakembert. A hatékonyabb és gyorsabb segítség érdekében adja meg a szűrőcsere-matricán feltüntetett terméknevet.

5. Karbantartás, tisztítás és ápolás



Vagyoni károk

Ha a szűrődoboz a fedéllel lefelé van felszerelve, gondoskodjon arról, hogy a fedél eltávolításakor ne essen ki a szűrőkeretek.

A rögzítőpecek úgy vannak kialakítva, hogy megakadályozzák a szűrőkeretek kicsúszását. A szűrő érintkezési nyomásának rögzítenie kell a szűrőkeretet a rögzítőpecek alatt. Ha a szűrő vékony, vagy ha szűrő nélküli szűrőkeret található a szűrődobozban, a szűrőkeretek a fedél eltávolításakor kieshetnek.

Ha a szűrődoboz fedéllel lefelé van felszerelve, ne használjon gyapjúsűrőket. Ezek a szűrők vékonyak. A szűrőkeret kiesne.

Rendszeresen ellenőrizze a szűrőket, pl. ha a következők valamelyike bekövetkezik:

- A készülék vagy a távirányító a szűrő karbantartására figyelmeztet.
- A karbantartási időköz letelt, lásd a szűrődobozon lévő matricát.
- A készülék egy elszennyeződött szűrő miatt észrevehetően hangosabbá válik.

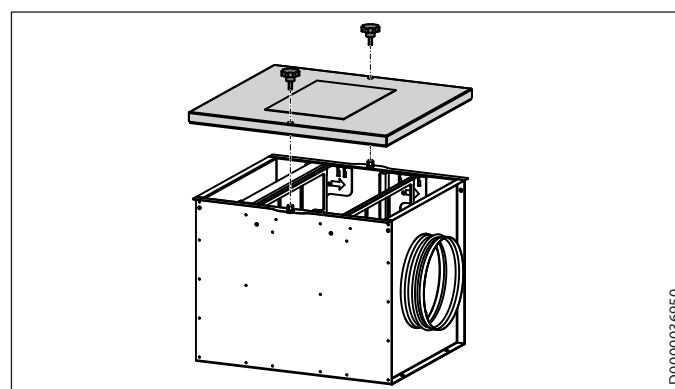
A karbantartási időközök nagyon eltérőek lehetnek, pl. szezonálisan, építkezések magas porterhelése miatt vagy a levegő-térfogatáramtól függően.



Tudnivaló

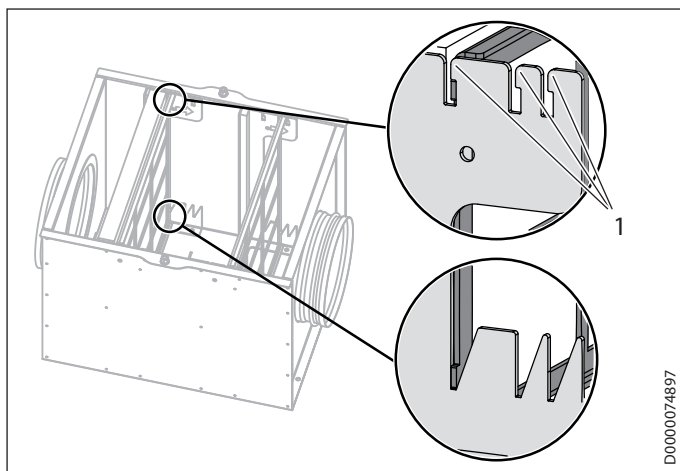
Higiéniai okokból a szűrőket legalább évente egyszer cserélni kell.

- Kapcsolja ki a szellőztetést. Lásd a szellőztetőberendezés kezelési és telepítési útmutóját.



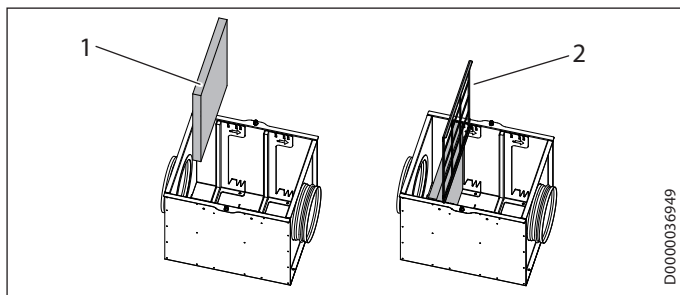
- Lazítsa meg kézzel a csillag alakú marokcsavarokat.
- Vegye le az előlapot.

A szűrőkeretet egy rögzítőpecek rögzíti, hogy ne tudjon ki-csúszni.



1 rögzítőpecek

- ▶ Annak érdekében, hogy a szűrőkeretet a rögzítőpecek előtt el lehessen húzni, nyomja a szűrőkeretet a szűrő irányába. Húzza ki a szűrőkeretet.



1 Szűrő 2 Szűrőkeret

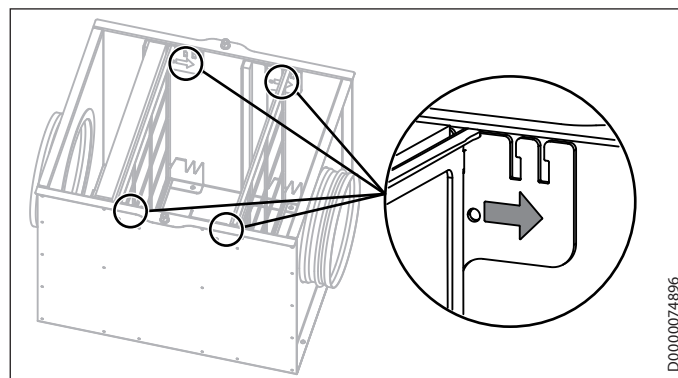
- ▶ Ellenőrizze, mennyire szennyezett a szűrő.

Ha a szűrő erősen szennyezett (összefüggő porréteg vagy erős elszíneződés), akkor ki kell cserélni. Ha a szűrő enyhén szennyezett, továbbra is használhatja.

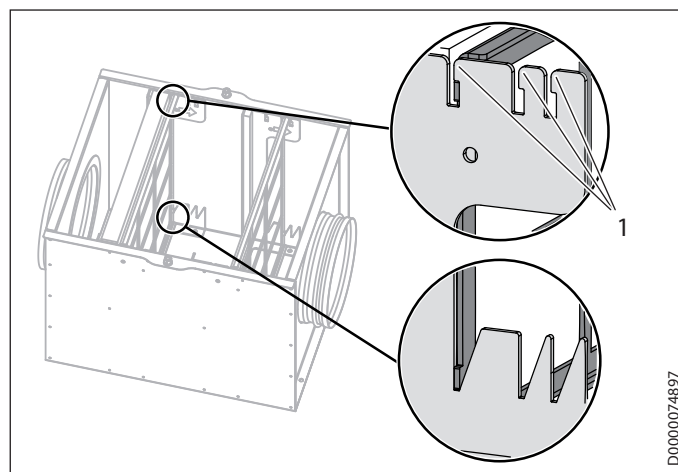
- ▶ Ha a szűrőt cserélni kell, óvatosan távolítsa el, és dobja ki háztartási hulladékként.

- ▶ Tisztítsa meg a szűrődobozt, például porszívóval.

Csereszűrő	Vas- tagság [mm]	Kezdeti nyomás- veszteség [Pa] 200 m³/h-nál		Rendelé- si szám
FMS FBF G4/10	20	20		234112
FMK M5-1	24	20		171475
FMK F7LP-1	48	26		233868
FMK F9-1	48	32		233869
FMK VOC.1-1	60	30	Szagszűrő illékony szerves anyagok eltávolításához	204799

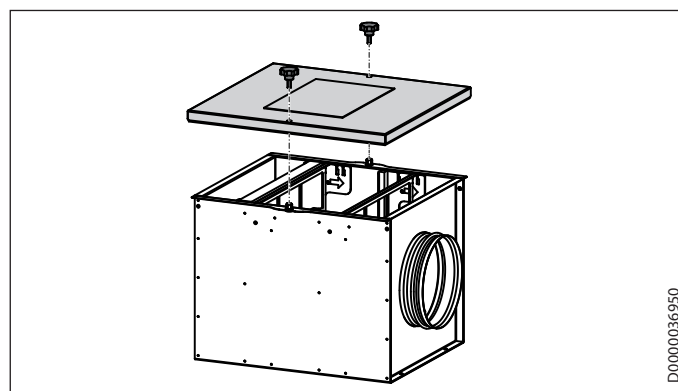


- ▶ Helyezze be az új szűrőt. Vegye figyelembe az áramlási irányt.
- ▶ Ellenőrizze a szűrő megfelelő, légtömör illeszkedését.



1 rögzítőpecek

- ▶ Helyezze a szűrőkeretet a megfelelő vezetőhoronyba. A szűrőkeret alul egy V alakú horonyba illeszkedik. Csúszassa lefelé a szűrőkeretet, amíg az be nem akad a rögzítőpecek alá.



- ▶ Tegye fel a fedelet a szűrődobozra.
- ▶ Rögzítse a fedelet a csillag alakú marokcsavarok kézi meghúzásával.
- ▶ Írja fel a karbantartási adatokat (következő ellenőrzés dátuma) a szűrődobozon lévő matricára.
- ▶ Szükség esetén végezze el a szűrő visszaállítását a vezérlésben.
- ▶ Kapcsolja vissza a szellőztetést.
- ▶ Rendelje meg időben az új szűrőket.

TELEPÍTÉS

6. Biztonság

A telepítést, üzembe helyezést, illetve a karbantartást és a javítást csakis szakember végezheti.

6.1 Általános biztonsági utasítások

A kifogástalan működést és üzembiztonságot csak abban az esetben garantáljuk, ha a termékhez való, gyári tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket használják.

6.2 Előírások, szabványok és rendelkezések



Tudnivaló

Tartson be minden nemzeti és helyi előírást, illetve rendelkezést.

7. Termékleírás

Szállítási készlet

A termék együtt szállított tartozékok:

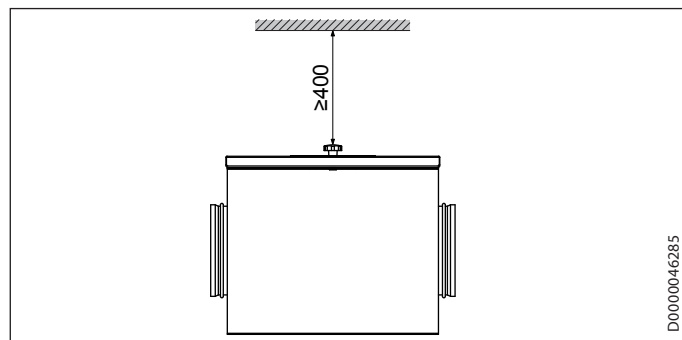
- Szűrőkazetta M5
- 2 Szűrőkeret
- 2 csillag alakú marokcsavar a fedél rögzítéséhez

Tartozékok

- Szigetelőlemezek ZLWF FBF 160 ISO

8. Előkészületek

8.1 Szerelési hely



Ügyeljen arra, hogy elegendő hely álljon rendelkezésre a szűrők cseréjéhez és a szűrődoboz tisztításához.

9. Felszerelés



Vagyoni károk

Javasoljuk, hogy a szűrődobozt ne úgy szerelje fel, hogy a fedél lefelé néz.

A rögzítőpecek úgy vannak kialakítva, hogy megakadályozzák a szűrőkeretek kicsúszását. A szűrő érintkezési nyomásának rögzítenie kell a szűrőkeretet a rögzítőpecek alatt. Ha a szűrő vékony, vagy ha szűrő nélküli szűrőkeret található a szűrődobozban, a szűrőkeretek a fedél eltávolításakor kieshetnek.

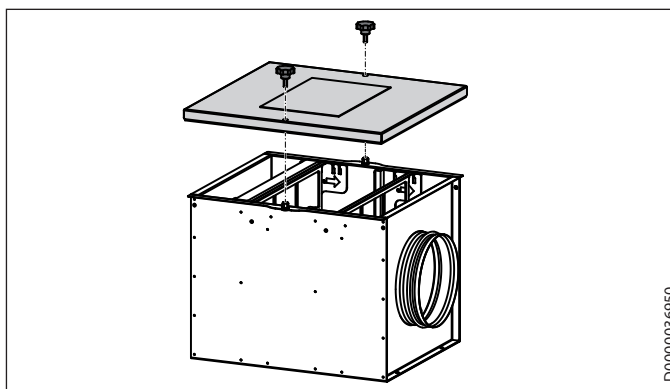
Ha a szűrődobozt fedéllel lefelé tudja csak felszerelni, gondoskodjon arról, hogy a fedél eltávolításakor ne essenek ki a szűrőkeretek.

Ha a szűrődobozt fedéllel lefelé szereli fel, ne használjon gyapjúsűrőket. Ezek a szűrők vékonyak. A szűrőkeret kiesne.

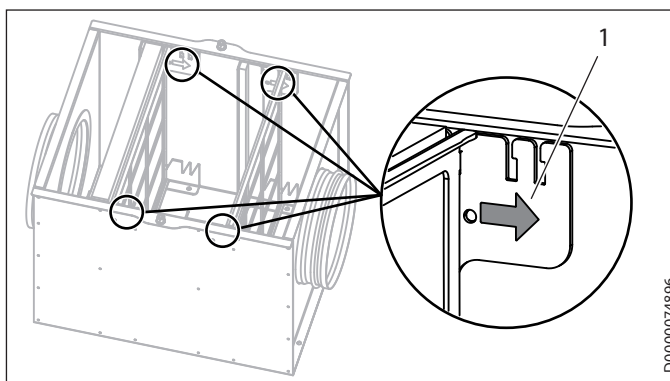


Tudnivaló

Tartsa be a terméken feltüntetett áramlási irányt.



- Lazítsa meg kézzel a csillag alakú marokcsavarokat.
- Vegye le az előlapot.



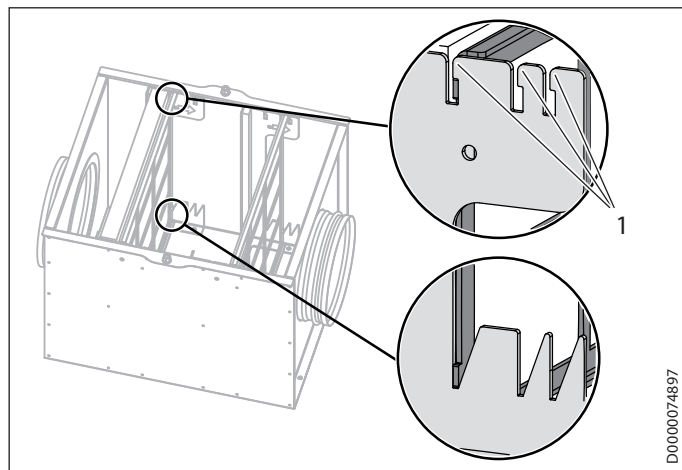
1 Áramlási irányral ellentétesen

- A szűrődoboz beépítésekor vegye figyelembe az áramlási irányt.
- A légcsatornákat légmentesen csatlakoztassa a szűrődobozhoz.

Opcióként: Szűrőcsere

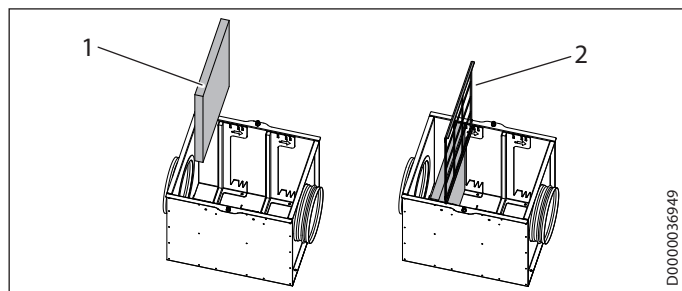
Ha a gyárilag beépített szűrőt más vastagságú szűrőre szeretné cserélni, húzza ki a szűrőkeretet.

A szűrőkeretet egy rögzítőpecék rögzíti, hogy ne tudjon ki-csúszni.



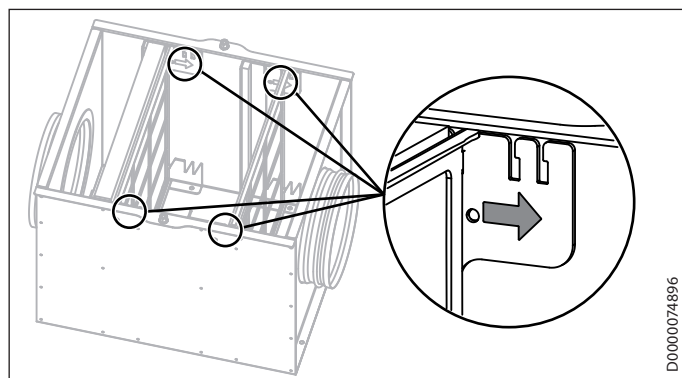
1 rögzítőpecék

- ▶ Annak érdekében, hogy a szűrőkeretet a rögzítőpecék előtt el lehessen húzni, nyomja a szűrőkeretet a szűrő irányába. Húzza ki a szűrőkeretet.

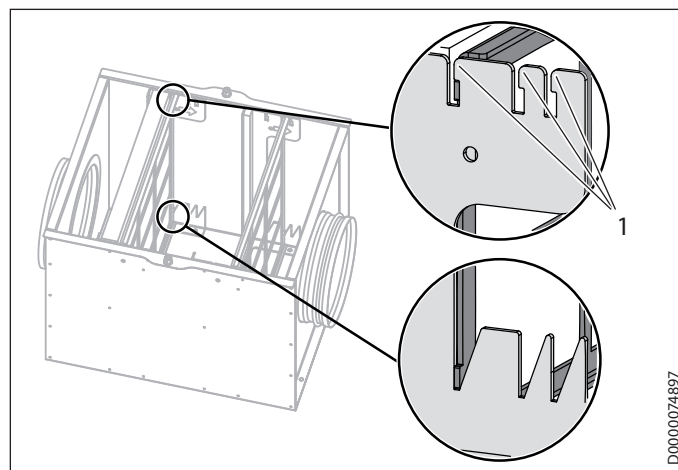


1 Szűrő

2 Szűrőkeret

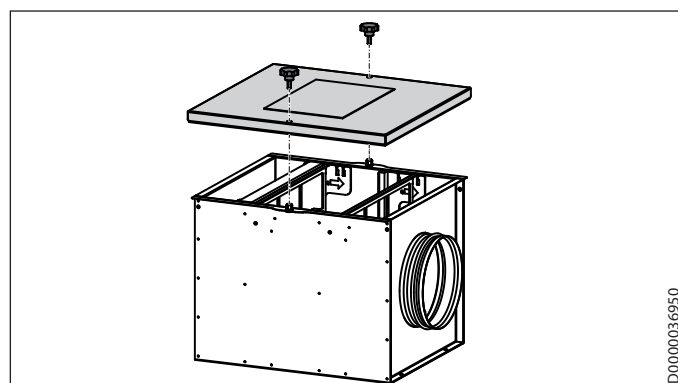


- ▶ Helyezze be az új szűrőt. Vegye figyelembe az áramlási irányt.
- ▶ Ellenőrizze a szűrő megfelelő, légtömör illeszkedését.



1 rögzítőpecék

- ▶ Helyezze a szűrőkeretet a megfelelő vezetőhoronyba. A szűrőkeret alul egy V alakú horonyba illeszkedik. Csúsztassa lefelé a szűrőkeretet, amíg az be nem akad a rögzítőpecék alá.
- ▶ A szűrő ellenőrzésének naplózásához ragassza fel a szállítási készlethez mellékelt matricát a szűrődoboz fedelére.



- ▶ Tegye fel a fedelet a szűrődobozra.

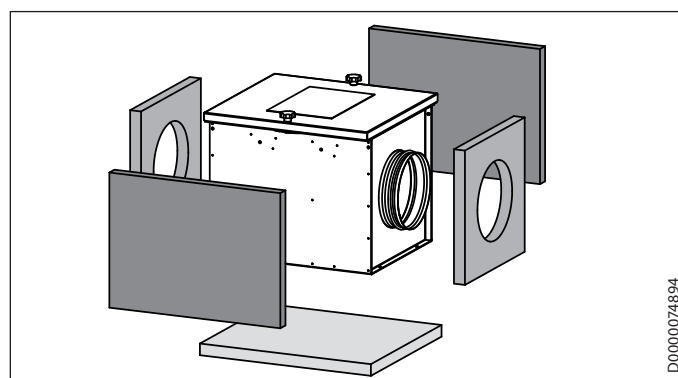
- ▶ Rögzítse a fedelet a csillag alakú marokcsavarok kézi meghúzásával.

Szigetelés



Vagyoni károk

Ha a szűrődobozt külső levegő-csatornában helyezi el, akkor a szűrődobozt párazáró módon szigetelni kell, hogy ne jelentkezzen kondenzátumképződés. A szigetelőlemezeket tartozékként rendelheti meg tőlünk.





- ▶ Ellenőrizze, hogy a szigetelőlemezek lévő lyuk elegendő-e a légtömítő csatlakoztatásához. Ha szükséges, vágja nagyobbra a lyukat.
- ▶ Ragasszon egy-egy szigetelőlemezt a szűrődoboz mindkét homlokfelületére.
- ▶ Ragasszon egy-egy szigetelőlemezt mindkét oldalfelületre.
- ▶ Ragasszon szigetelőlemezt a szűrődoboz alá.
- ▶ A homlokfelületeken ragassza le szövetsszalaggal a szigetelőlemezek illesztéseit, hogy megakadályozza a kondenzátumképződést.

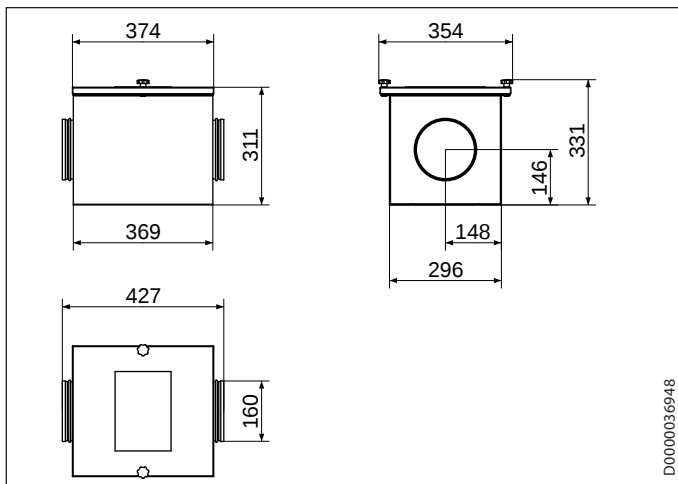
Kiszállításakor a fedél belülről szigetelve van.

10. Műszaki adatok

10.1 Adattábla

		LWF FBF 160
		233016
Magasság	mm	330
Szélesség	mm	427
Mélység	mm	354
Tömeg	kg	7,40
Szűrőosztály		ePM10 ≥ 50 % (M5)
Kezdeti nyomásvesztés	Pa	20

10.2 Méretek és csatlakozások



Garancia

A Németországon kívül vásárolt készülékekre nem érvényesek cégünk németországi vállalatainak garanciális feltételei. Az olyan országokban, amelyekben termékeinket egy leányvállalatunk terjeszti, a garanciát elsősorban a leányvállalatunk biztosítja. Garancia csak akkor nyújtható, ha az adott leányvállalat kiadta saját garanciális feltételeit. Azon felül semmilyen garanciát nem nyújtunk.

Az olyan készülékekre nem tudunk garanciát biztosítani, amelyek olyan országokban vásároltak meg, amelyekben nincs leányvállalatunk. Ezek a rendelkezések nem érintik az importőr által biztosított esetleges garanciát.

Környezetvédelem és újrahasznosítás

- ▶ A készülékeket és az anyagokat a használatuk után a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



- ▶ Ha a készüléken egy áthúzott szemetesekuka szimbóluma látható, vigye a készüléket újrahasználat és újrahasznosítás céljából a kommunális gyűjtőhelyekre vagy a kiskereskedelmi visszavételi pontokra.



Ez a dokumentum újrahasznosítható papírból készült.

- ▶ A dokumentumot a készülék életciklusának végén a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

取扱説明書

1. 安全上のご注意

「取扱説明書」は、使用者および専門業者の皆様を対象にしています。

「取付説明書」は、専門業者の皆様がお読みください。



注意

この取扱説明書は、ご使用になる前にお読みいただき、お手元に保管してください。
必要が生じた場合、この取扱説明書を、後に続いてご使用になる方にお渡しください。

1.1 識別表示



注意

一般的な注意事項は、左の図記号で区分し、表示しています。
▶ 注意事項の内容は必ずお読みください。

▶ この図記号は、必ず行なうことを示します。ご使用方法は、順を追って説明しています。

1.2 寸法の単位



注意

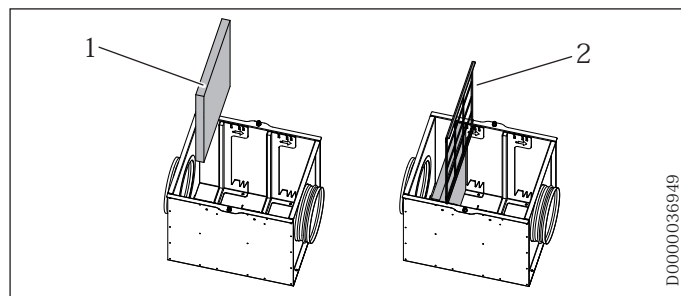
別途指定されている場合を除き、寸法はもれなくmm (ミリメートル) 単位です。

2. 安全上のご注意

適正な使用

この製品によって、換気システムの設置された屋内で空気の質が向上します。これ以外の使用方法や、製品の使用範囲を超えて使用する場合は、適正な使用とは見なされません。適正な使用には、この取扱説明書やこの機器が組込まれた換気システムの各取扱説明書の記述をいずれもお守りいただくことが含まれます。

3. 各部のなまえ



- 1 フィルター
2 フィルター枠

D0000036949

フィルターボックスには、フィルターフレームが2個ついています。フィルターボックスには、ひとつのフィルターフレームにつきレール1つとガイド溝数個が備わっています。これにより、厚さの異なったフィルターを使用できます。

4. トラブルシューティング

問題が解決できない場合は、日本スティーベルお客さまセンターにご連絡ください。作業を迅速におこなうために、フィルター交換シールに書かれている製品名を、オペレーターにお知らせください。

5. メンテナンスとお手入れ



物的損害を未然に防ぐために

カバーを下にしてフィルターボックスが取付けてある場合は、フィルターフレームからカバーが落ちないように気をつけてください。

ツメがフィルターフレームのずれを防止します。フィルターフレームは、フィルターの圧力でツメの下側に固定されます。薄いフィルターを使用した場合、もしくはフィルターなしでフィルターフレームのみがフィルターボックスに取付けてある場合、カバーを取ったときにフィルターフレームが落下することがあります。カバーを下にしてフィルターボックスが取付けてある場合は、フリース製フィルターを使わないでください。フリース製フィルターは厚みが足りません。フィルターフレームが抜け落ちる可能性があります。

フィルターは、定期的に点検してください。また、次の状態などを目安に点検してください：

- 機器やリモートコントローラーに、フィルターのメンテナンスマークが表示される。
- 点検の時期が過ぎている（フィルターボックスのシールをご覧ください）。
- フィルターの汚れで、機器の作動音が著しく大きくなった。

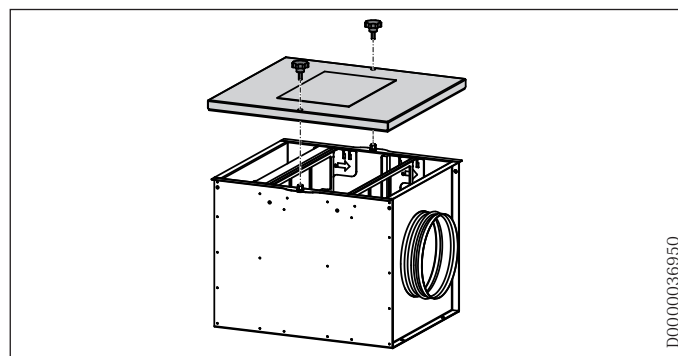
点検の時期は一定ではありません。たとえば、季節、設置地域の一時的な塵埃量の増加、運転風量などによって変化します。



注意

衛生的観点から、フィルターは最低1年に1度交換する必要があります。

▶ 換気スイッチを切ります。換気機器の取扱説明書および取付説明書をご覧ください。



▶ スターノブを手でゆるめます。

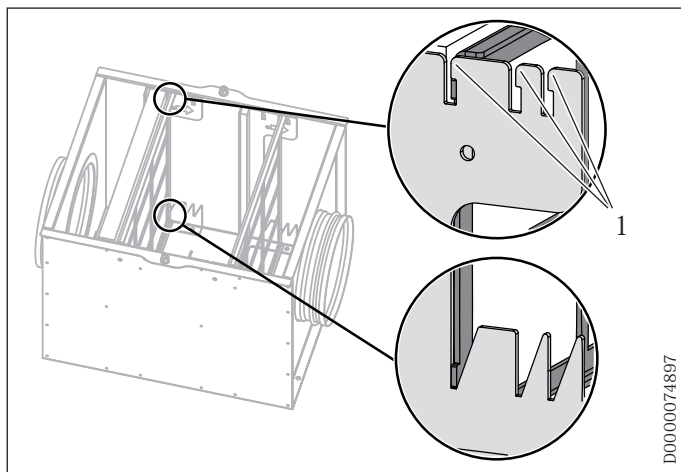
取扱説明書

メンテナンスとお手入れ



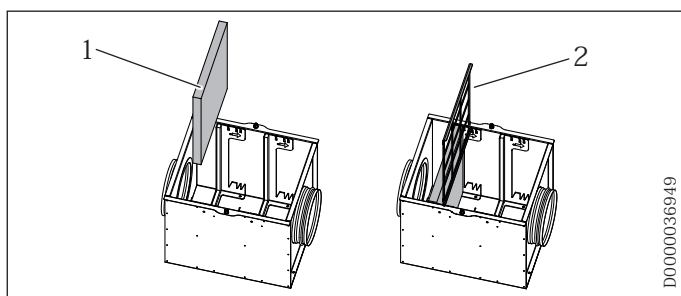
▶ カバーを取り外します。

フィルターフレームは、ずれないようにツメで固定してあります。



1 ツメ

- ▶ フィルターフレームをツメから外すためには、フィルターフレームをフィルター側に押します。フィルターフレームを引き抜きます。



1 フィルター

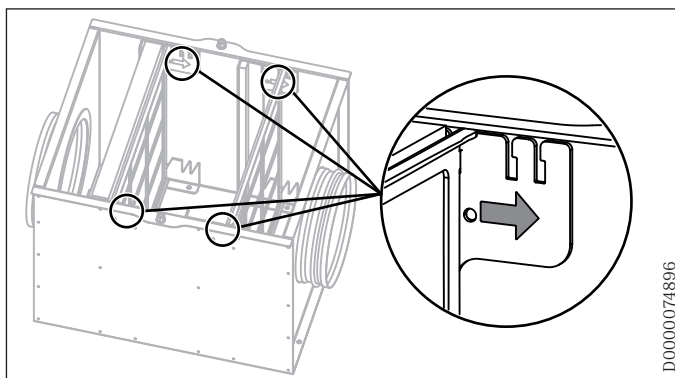
2 フィルター枠

- ▶ フィルターの汚れ具合を確認します。

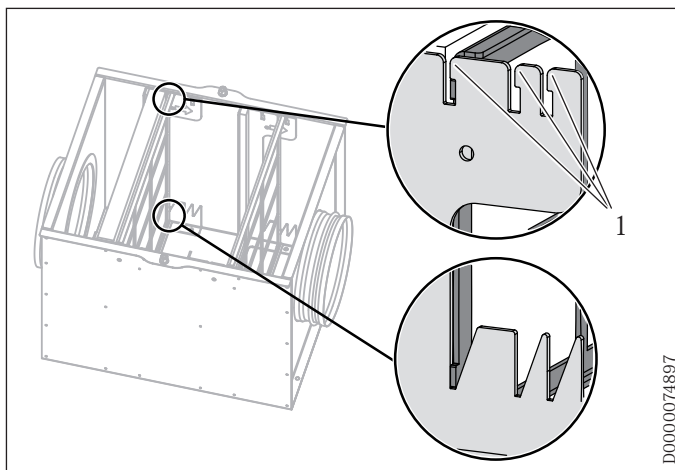
ホコリの層で覆われていたり、ひどく色が着いてしまっていたり、フィルターの汚れがひどい場合は、新しいフィルターに交換する必要があります。汚れが少ない場合、フィルターは続けて使用できます。

- ▶ フィルターを交換するときは、注意して取外し、家庭ゴミとして廃棄してください。
- ▶ 掃除機などで、フィルターボックスをクリーニングします。

交換用フィルター	厚さ [mm]	200 m³/hでの初期圧力損失 [Pa]	注文番号
FMS FBF G4/10	20	20	234112
FMK M5-1	24	20	171475
FMK F7LP-1 (受注生産)	48	26	233868
FMK F9-1 (受注生産)	48	32	233869
FMK VOC.1-1 (受注生産)	60	30	204799
揮発性有機物質除去用脱臭フィルター			

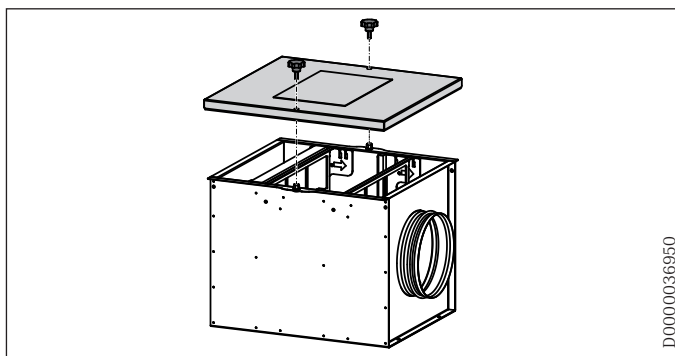


- ▶ 新しいフィルターを取付けます。空気の流れる方向を確認してください。
- ▶ フィルターが空気の漏れない既定の位置にセットされているかどうか、確認します。



1 ツメ

- ▶ フィルターフレームを、適合するガイド溝にセットします。フィルターフレームは下方のノッチ (V型溝) に噛み合います。ツメで留まるように、フィルターフレームを下まで押し込みます。



- ▶ フィルターボックスにカバーをします。
- ▶ スターノブを手で回してネジを強く締め、カバーを固定します。
- ▶ フィルターボックスのシールにメンテナンスデータ (次の検査日時) を書込んでください。
- ▶ 必要の場合はコントローラーを使って、フィルターのメンテナンス表示をリセットします。
- ▶ 換気スイッチを入れます。
- ▶ 新しいフィルターは、余裕をもって注文してください。



取付説明書

6. 安全上のご注意

製品の設置、運転開始、メンテナンス、修理は、専門の作業者がおこなう必要があります。

6.1 安全上のご注意

純正部品および純正交換部品が製品に使用された場合のみ、完全な機能および運転安全性が保証されます。

6.2 規格、法規則および規定



注意
国や地方が定める法規則および規定は、必ずお守りください。

7. 各部のなまえ

同梱品

製品に同梱されている部品：

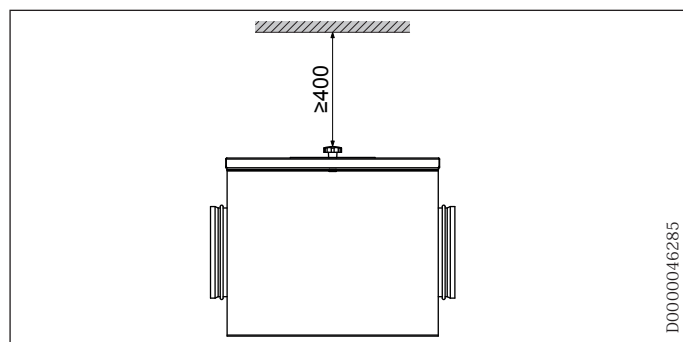
- フィルターカセット M5
- 2 フィルター枠
- 2 カバー固定用スターノブ付ネジ

付属品

- 断熱マット ZLWF FBF 160 ISO

8. 事前確認

8.1 取付け位置



フィルター交換およびフィルターボックスのクリーニングのため、カバー上方に400mm以上の離隔距離が必要です。

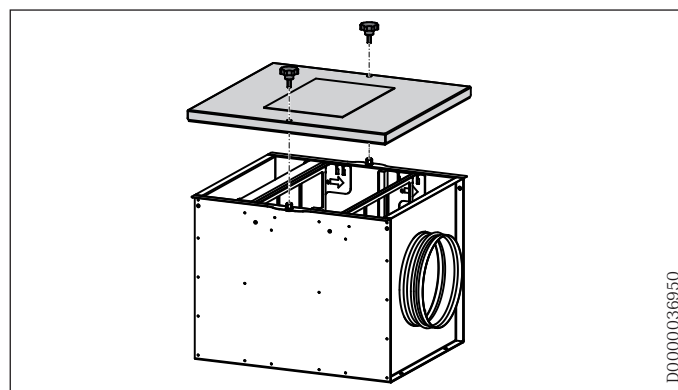
9. 取付け手順



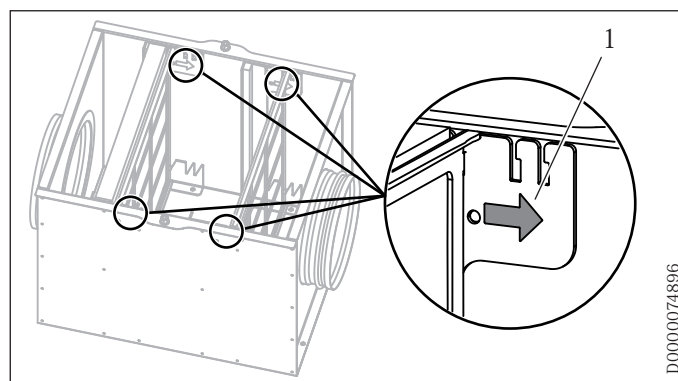
物的損害を未然に防ぐためにカバーを下にしてフィルターボックスを取付けないように、推奨しています。
ツメがフィルターフレームのずれを防止します。フィルターフレームは、フィルターの圧力でツメの下側に固定されます。薄いフィルターを使用した場合、もしくはフィルターなしでフィルターフレームのみがフィルターボックスに取付けてある場合、カバーを取ったときにフィルターフレームが落下することがあります。カバーを下にしないとフィルターボックスが取付けられない場合、カバーを取るときにフィルターフレームが落ちるのを防止してください。
カバーを下にしてフィルターボックスを取付ける場合、フリース製フィルターを使用しないでください。フリース製フィルターは厚みが足りません。フィルターフレームが抜け落ちる可能性があります。



注意
製品に表示してある通風方向に、ご注意ください。



- ▶ スターノブを手でゆるめます。
- ▶ カバーを取り外します。



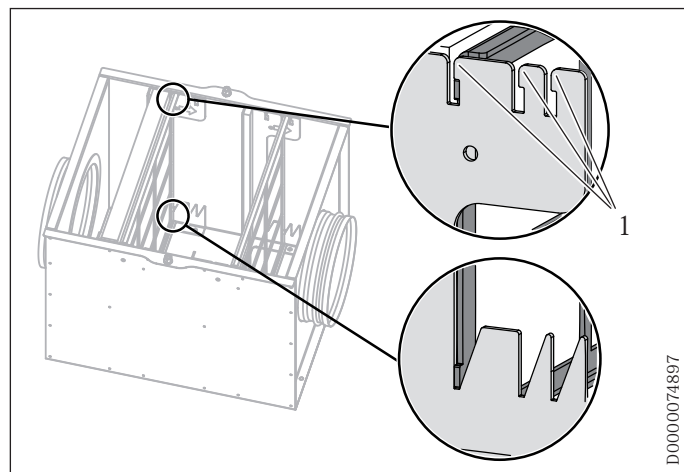
1 空気の流れ方向

- ▶ フィルターボックスを組立てるときには、空気の流れる方向に注意してください。
- ▶ エアダクトがフィルターボックスに密着するよう、取付けます。

オプション：フィルター交換

工場出荷時にセットされたフィルターを異なった厚みのものと交換する場合には、フィルター枠を引出します。

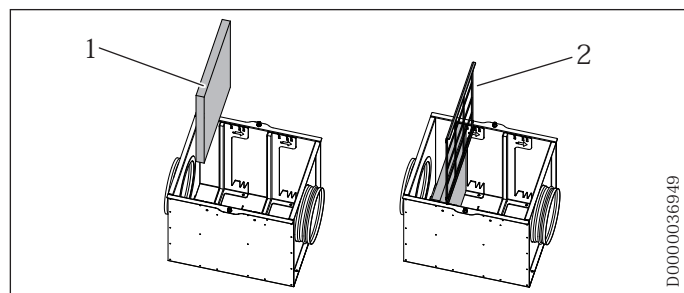
フィルターフレームは、ずれないようにツメで固定してあります。



D0000074897

1 ツメ

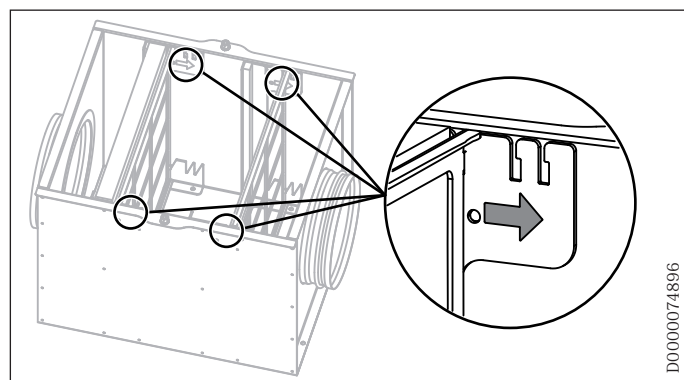
- ▶ フィルターフレームをツメから外すためには、フィルターフレームをフィルター側に押します。フィルターフレームを引き抜きます。



D0000036949

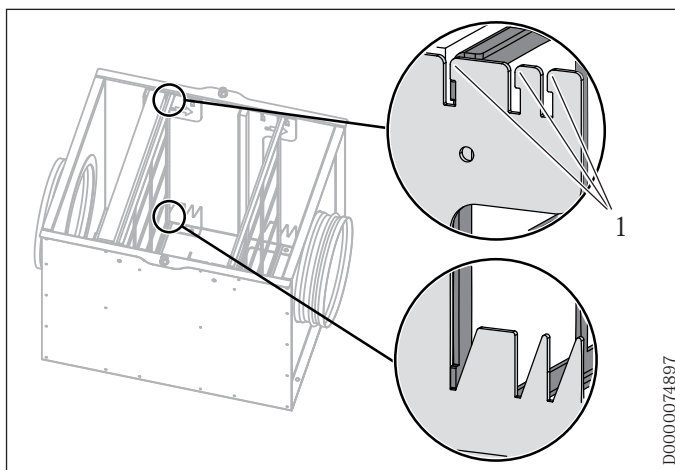
1 フィルター

2 フィルター枠



D0000074896

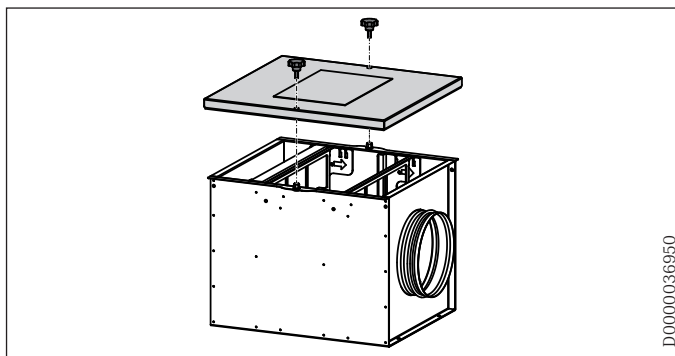
- ▶ 新しいフィルターを取付けます。空気の流れる方向を確認してください。
- ▶ フィルターが空気の漏れない既定の位置にセットされているかどうか、確認します。



D0000074897

1 ツメ

- ▶ フィルターフレームを、適合するガイド溝にセットします。フィルターフレームは下方のノッチ（V型溝）に噛み合います。ツメで留まるように、フィルターフレームを下まで押し込みます。
- ▶ フィルター点検の記録のために、同梱されているシールをフィルターボックスのカバーに貼付けてください。



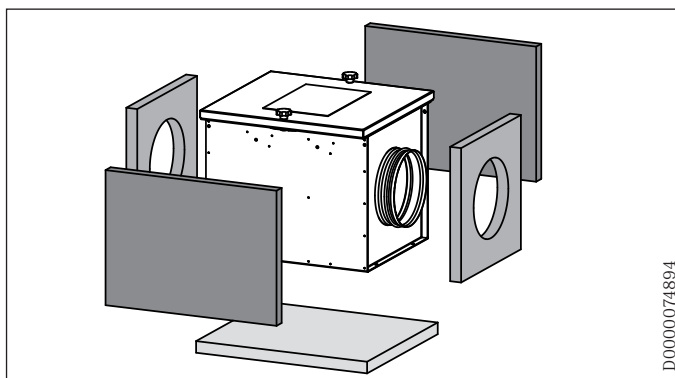
D0000036950

- ▶ フィルターボックスにカバーをします。
- ▶ スターノブを手で回してネジを強く締め、カバーを固定します。

断熱



物的損害を未然に防ぐために
フィルターボックスを外気配管に取付ける場合は、凝縮水の発生を防止するために、水蒸気が拡散しないようフィルターボックスを断熱します。断熱マットは付属品として、当社が販売しています。



D0000074894

- ▶ 断熱マットの穴が、つなぐ配管に合っているか、確認します。必要な場合は、マットの穴を広げてください。
- ▶ フィルターボックス正面両側に、断熱マットを貼付けます。
- ▶ フィルターボックス側面両側に、断熱マットを貼付けます。
- ▶ フィルターボックス底面に、断熱マットを貼付けます。
- ▶ 凝縮水の発生を防止するため、マット間の継ぎ目に布テープを貼ります。

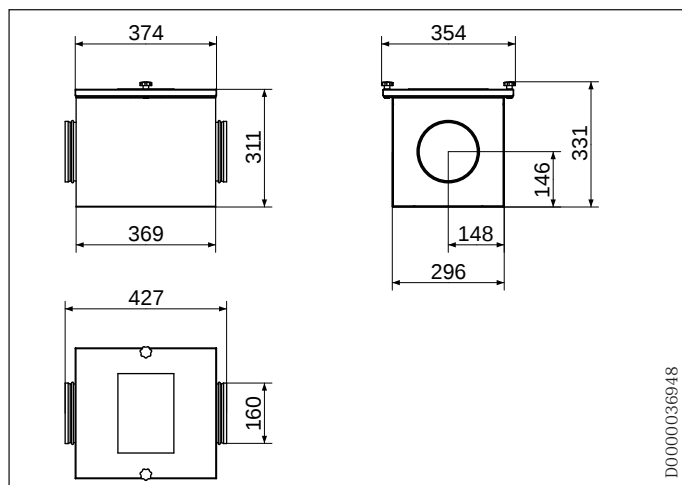
納入時、カバーには内側より断熱処理がしてあります。

10. 仕様

10.1 仕様一覧

		LWF FBF 160
		233016
高さ	mm	330
幅	mm	427
奥行き	mm	354
質量	kg	7,40
エアフィルター等級 (欧州規格EN 779)		ePM10 ≥ 50 % (M5)
初期圧力損失	Pa	20

10.2 寸法およびダクト接続



保証書

本書は、下記〈無料修理規定〉に基づいて無料修理を行うことをお約束するものです。お取付日から1年以内に故障が発生した場合は、本書をご提示の上、お客さまセンターに修理をご依頼ください。

お客様	フリガナ		
	お名前	様	
販売店名	社名	取 扱 者 印	印
	〒 住所		
	電話 () —		
お取付日	年	月	日

品番	L W Z フィルターボックス	
製造番号	— —	
保証期間	製品	お取付日から1年

本機器はお取付け日から1ヶ年保証です。

★お客様へ

この保証書をお受け取りになるときは、お取付け年月日、お取付け店名、扱者印が捺印してあることを確認してください。保証書は再発行いたしませんので大切に保管してください。

この保証書は、本書に明示した期間、次の条件のもとにおいて無料修理をお約束するものです。従って、この保証書によってお客さまの法律上の権利を制限するものではありません。

〈無料修理規定〉

- 取扱説明書、本体貼付ラベル等の注意書に従った正常な使用状態で故障した場合には、表記期間無料修理致します。
- 保証期間内に故障して無料修理を受ける場合には、お客さまセンターにご依頼の上、修理をお受けになる時に本書をご提示ください。
- ご転居等、取り付け場所を移動する場合は、予めお客さまセンターにご相談ください。
- 保証期間内でも次の場合は有料修理となります。
 - 使用上の不注意、過失による不具合及び不当な修理や改造による故障や損傷の場合。
 - お取り付け後の移設及び取付説明書に基づいた取付けがなされていなかったことに起因する故障、及び損傷の場合。
 - 火災・地震・水害・落雷・その他の天災地変、公害やガス害（硫化水素ガス）・塩害・異常電圧による故障及び損傷の場合。
 - 指定外の電源（電圧・周波数）で使用した場合の故障や損傷。
 - 一般の建物以外（例えば車輛・船舶・粉塵やガスの浮遊する施設）等で使用された場合の故障や損傷。
 - 砂やごみ及びほこり等による不具合、故障、損傷があった場合。
 - 本書の提示が無い場合、お客様名、お取付け店名、お取付け日の記入のない場合、あるいは字句を書き替えられた場合。
- 以下の場合に生じた費用及び代金は、本書による無料による無料保証の対象にはなりません。
 - 理由の如何を問わず、使用場所の必要換気量に対して機器の風量が不足していた場合の機器を追加する費用。
 - 理由の如何を問わず、機器設置後に、不適切な設定により増加した電気代。
 - 機器を設置したことによって生じた使用場所とその周辺の変色、変形、異音等の補修費用。
- 本書は日本国内においてのみ有効です。
- 本書は再発行いたしませんので大切に保管してください。



STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Str. 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.com
www.stiebel-eltron.com

tecalor GmbH
Lüchtringer Weg 3 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 99068-95700 | Fax 05531 99068-95712
info@tecalor.de
www.tecalor.de

